叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 东非土著民族(the Native Races Of East Africa) 000001

2. 东非土著民族(the Native Races Of East Africa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

东非土著民族(The Native Races of East Africa)

['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['empaɪə(r)]
Native	**Races**	**of**	**the**	**British**	**Empire**
本国的	种族	的	这	英国	帝国

大英帝国的土著民族

[ðə; ði]
THE
这

这

['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ɒv; əv]	[iːst]	['æfrɪkə]
NATIVE	**RACES**	**OF**	**EAST**	**AFRICA**
本国的	种族	的	东方	非洲

东非土著民族

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː]	.	[diː]	.	['hæmbli]	,	[ef]	.	[ɑː(r)]	.	[ə; eɪ]	.	[ai]	.	,	[biː]	.	[ˌɛs'siː]	.
W	**.**	**D**	**.**	**HAMBLY**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**I**	**.**	**,**	**B**	**.**	**Sc**	**.**
W	.	D	.	汉布利	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.	,	B	.	Sc	.

WD HAMBLY，FRAI，理学士

(	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪ'griː]	,	['ɒksɒn]	.	)
(	**RESEARCH**	**DEGREE**	**,**	**OXON**	**.**	**)**
(	研究	程度	,	牛津	.	)

（牛津大学研究学位）

['ɒksfəd]	[dɪ'pləʊmə]	[ɪn]	[ˌænθrə'pɒlədʒi]
OXFORD	**DIPLOMA**	**IN**	**ANTHROPOLOGY**
牛津	文凭	在	人类学

牛津大学人类学文凭

[ə'sɪstənt]	[ə'nætəmɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌwɛl'kʌm]	[rɪ'sɜːtʃ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
ASSISTANT	**ANATOMIST**	**IN**	**THE**	**WELLCOME**	**RESEARCH**	**EXPEDITION**
助手	解剖学家	在	这	欢迎	研究	远征

惠康研究考察队的助理解剖学家

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æŋgləʊ]	-	[i'dʒɪpʃn]	[su'dɑːn; su'dæn]	,	-	-	-
TO	**THE**	**ANGLO**	**-**	**EGYPTIAN**	**SUDAN**	**,**	**1913**	**-**	**14**
到	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	-	-	-

致英埃苏丹，1913-1914年

['hʌmfri]	['mɪlfəd]
HUMPHREY	**MILFORD**
汉弗莱	米尔福德

汉弗莱·米尔福德

['ɒksfəd]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	[pres]
OXFORD	**UNIVERSITY**	**PRESS**
牛津	大学	按

牛津大学出版社

['lʌndən] , ['edɪnbrə] , ['glɑ:zgəʊ]
LONDON , EDINBURGH , GLASGOW
伦敦 , 爱丁堡 , 格拉斯哥

伦敦、爱丁堡、格拉斯哥

[tə'rɒntəʊ] , ['melbən] , [keɪp] [taʊn] , BOMBAY1920
TORONTO , MELBOURNE , CAPE TOWN , BOMBAY1920
多伦多 , 墨尔本 , 岬 镇 , BOMBAY1920

多伦多、墨尔本、开普敦、孟买1920

['mɑ:saɪ]['wɒriə(r)] [wɪð] ['laɪən] - [skɪn] [hed] - [dres] .
Masai Warrior with Lion - Skin Head - Dress .
马赛 战士 和 狮子 - 皮肤 头 - 裙子 .

头戴狮皮头饰的马赛武士。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['mɒrɪs(ə)n] & [gɪb] ['limitid] . , ['edɪnbrə]
Morrison & Gibb Ltd . , Edinburgh
莫里森 & 吉布 有限公司 . , 爱丁堡

Morrison & Gibb Ltd.，爱丁堡

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['djʊərɪŋ]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['tendənsi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
During recent years there has been a very happy tendency to change the nature
期间 最近的 年 那里 有 到过 一个 非常 快乐的 趋势 到 改变 这 自然
[ɒv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [m'ɛmɔ:ɹˌaɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
of geographical teaching from a monotonous memorising of the names of
的 地理 教学 从 一个 单调 记忆 的 这 姓名 的
['nætʃ(ə)rəl] ['fi:tʃəz] [tu:; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntrəst] .
natural features to a subject of living interest .
自然的 特征 到 一个 主题 的 活的 兴趣 .

近年来，地理教学的性质发生了令人欣喜的变化，从单调地记忆自然地貌名称转变为一门生动有趣的学科。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]
In the endeavour to effect this change there has been a serious omission in
在 这 努力 到 影响 这 改变 那里 有 到过 一个 严肃的 省略 在
['aʊə(r)]['feɪljə(r)][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]
our failure to appeal to natural interests of children by making the human
我们的 失败 到 上诉 到 自然的 兴趣 的 孩子们 经过 制作 这 人类
['elɪmənt] [ə; eɪ]['sentrəl] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [wɜ:k] .
element a central feature of geographical work .
元素 一个 中央 特征 的 地理 工作 .

在努力实现这一改变的过程中，我们犯了一个严重的错误，那就是未能通过使人文因素成为地理工作的核心特征来吸引儿童的自然兴趣。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪz]

A	study	of	the	picturesque	lives	of	native	races	of	the	British	Empire	is
一个	学习	的	这	如画	生活	的	本国的	种族	的	这	英国	帝国	是

[æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'pɑːt][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['kʌlə(r)]

an	absolute	essential	if	the	teacher	wishes	to	impart	the	appropriate	colour
一个	绝对	基本的	如果	这	老师	愿望	到	传授	这	合适的	颜色

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ,

and	setting	to	a	subsequent	course	of	economic	,
和	环境	到	一个	随后的	课程	的	经济的	,

如果教师希望为后续的经济学课程赋予恰当的色彩和背景，那么对大英帝国本土民族生动有趣的生活进行研究是必不可少的。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .

regional	,	and	political	geography	.
区域	,	和	政治的	地理	.

区域地理和政治地理。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjʊərə'piːən] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	sharp	contrast	between	European	beliefs	and	customs	and	those	of
这	锋利的	对比	之间	欧洲的	信仰	和	海关	和	那些	的

['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

primitive	people	is	in	itself	an	incentive	to	study	and	interest	.
原始	人们	是	在	本身	一个	激励	到	学习	和	兴趣	.

欧洲人的信仰和习俗与原始民族的信仰和习俗之间的鲜明对比本身就激发了人们的研究兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ]

a	sympathetic	understanding	of	the	many	native	races	who	are	controlled	by
一个	交感神经	理解	的	这	许多	本国的	种族	WHO	是	受控	经过

['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['mɒrəl] ['prəʊgres][ɒv; əv]

English	statesmanship	is	necessary	for	the	material	and	moral	progress	of
英语	政治家风范	是	必要的	为了	这	材料	和	道德	进步	的

[də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

dominions	in	the	British	Empire	.
领地	在	这	英国	帝国	.

对受英国政治统治的众多土著民族抱有同情和理解，对于大英帝国各领地的物质和道德进步是必要的。

['dʌbljuː] . [diː] . ['hæmbli] .

W	.	D	.	HAMBLY	.
W	.	D	.	汉布利	.

WD 汉布利。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
Introduction **9**
介绍 9

引言 9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['mɑːsaɪ] -
The **Fighting** **Masai** **17**
这 斗争 马赛 -

战斗的马赛人 17

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['mɑːsaɪ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] -
Masai **Stories** **and** **Beliefs** **28**
马赛 故事 和 信仰 -

马赛人的故事和信仰 28

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] -
The **Akikuyu** **People** **33**
这 阿基库尤 人们 -

阿基库尤人 33

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Social **Life** **of** **the** **Akikuyu** **38**
社会的 生活 的 这 阿基库尤 -

阿基库尤人的社会生活 38

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði][bə'gændə] [traɪb] [ɒv; əv][juː'gændə] -
The **Baganda** **Tribe** **of** **Uganda** **41**
这 巴干达 部落 的 乌干达 -

乌干达巴干达部落 41

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'gændə] -
Social **Life** **of** **the** **Baganda** **46**
社会的 生活 的 这 巴干达 -

巴干达人的社会生活 46

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['stɔ:riz] [təʊld][baɪ][ðə; ði][bə'gændə] -
Stories told by the Baganda 49
故事 讲述 经过 这 巴干达 -

巴干达人讲述的故事 49

[i:st] ['æfrɪkə]
East Africa
东方 非洲

东非

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [i:st] ['æfrɪkə]
THE NATIVE RACES OF EAST AFRICA
这 本国的 种族 的 东方 非洲

东非土著民族

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tu:] [dwɔ:fs] [ɔ:(r)] ['pɪgmiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trækləs] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]
A few years ago two dwarfs or Pygmies from the trackless forests of
一个 很少 年 前 二 矮人 或者 俾格米人 从 这 无轨 森林 的
[ju:'gændə][wɜ:(r); wə(r)][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
Uganda were bold enough to allow themselves to be brought to London ,
乌干达 是 大胆的 足够的 到 允许 他们自己 到 是 带来 到 伦敦 ,

几年前，来自乌干达人迹罕至的森林里的两名侏儒或俾格米人大胆地允许自己被带到伦敦。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ig'zibitid] [ænd; ənd] [f'əʊtəgɹˌæfd] .
where they were exhibited and photographed .
在哪里 他们 是 展出 和 拍摄 .

它们在那里展出并被拍照。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][hæd; həd][nəʊ][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ɪn'tɜ:prət] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
Unfortunately these little people had no one who could interpret their language ,
很遗憾 这些 小的 人们 有 不 一 WHO 可以 解释 他们的 语言 ,

不幸的是，这些小矮人没有能翻译他们语言的人。

[ɔ:(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][təʊld] [kən'sɜ:nɪŋ] [laɪf][ɪn][æn; ən][ˌekwə'tɔ:riəl]
or what a wonderful story they might have told concerning life in an equatorial
或者 什么 一个 精彩的 故事 他们 可能 有 讲述 有关 生活 在 一个 赤道
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

或者，他们本可以讲述一个关于赤道森林生活的精彩故事啊！

[weə(r)] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪz][ɪn]['pleɪsɪz][səʊ] [dens] [æz; əz][tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [gleə(r)][ɒv; əv]

where	the	foliage	is	in	places	so	dense	as	to	shut	out	the	powerful	glare	of
在哪里	这	叶子	是	在	地方	所以	稠密	作为	到	关闭	出去	这	强大的	强光	的

[ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l][sʌn] .

a	tropical	sun	.
一个	热带	太阳	.

有些地方树叶非常茂密，遮蔽了热带阳光的强烈照射。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðiːz] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

Many	years	ago	these	dwarfs	were	known	to	the	highly	civilised	inhabitants	of
许多	年	前	这些	矮人	是	已知	到	这	高度	文明	居民	的

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,

Ancient	Egypt	,
古老的	埃及	,

很久以前，这些矮人就为高度文明的古埃及居民所知。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [biː] . [siː] .

and	as	early	as	3000	b	.	c	.
和	作为	早期的	作为	-	b	.	c	.

早在公元前3000年。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði][su'dɑːn; su'dæn][wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]

the	leaders	of	expeditions	into	the	Sudan	were	charged	by	the
这	领导人	的	探险	进入	这	苏丹	是	带电	经过	这

[f'eəɹəʊz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [gəʊld] [dʌst] ,

Pharaohs	of	Egypt	to	return	with	gold	dust	,
法老	的	埃及	到	返回	和	金子	灰尘	,

埃及法老命令远征苏丹的领袖们带回金粉。

['aɪvəri] , [ˌɔːnə'ment(ə)l] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['lepəd] [skɪnz] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv]

ivory	,	ornamental	woods	,	and	leopard	skins	;	but	above	all	these	forms	of
象牙	,	装饰	树林	,	和	豹	皮肤	;	但	多于	全部	这些	表格	的

[welθ] [kɪŋ] ['piːpi][ˌaɪ 'aɪ] .

wealth	King	Pepy	ii	.
财富	国王	佩皮	二、	.

象牙、观赏木材和豹皮；但所有这些财富中最受佩皮二世国王青睐的还是这些。

[dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['pɪgmi] “ [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

desired	a	Pygmy	“	alive	and	well	.
想要的	一个	侏儒	“	活	和	出色地	.

想要一个“健康活泼”的俾格米人。

” [ðiːz] ['taɪni][fəʊk] , [huːz] [haɪt] [ɪz] ['reəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] ,

”	These	tiny	folk	,	whose	height	is	rarely	more	than	four	feet	nine	inches	,
”	这些	微小的	民间	,	谁	高度	是	很少	更多的	比	四	脚	九	英寸	,

“这些身材矮小的人，身高很少超过四英尺九英寸，

[lɪv; laɪv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

live	the	simple	life	of	hunters	,
居住	这	简单的	生活	的	猎人	,

过猎人的简单生活，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['ɔːlməʊst] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [pə'zesɪŋ] ['naɪðə(r)]['bɑːskɪt] - [wɜːk] [nɔː(r)] ['pɒtəri] ,

almost	devoid	of	clothing	,	possessing	neither	basket	-	work	nor	pottery	,
几乎	缺乏	的	衣服	,	拥有	两者都不	篮子	-	工作	也不	陶器	,

几乎一丝不挂，既没有篮子，也没有陶器。

[ænd; ənd] [ɑ:md] ['əʊnli] [wɪð] [flɪnt] - [tɪpt] [spiə] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] .

and	armed	only	with	flint	-	tipped	spears	and	small	poisoned	arrows	.
和	武装	仅有的	和	燧石	-	倾斜	长矛	和	小的	中毒	箭头	.

他们只配备了燧石矛和涂有毒药的小箭。

[ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] ,

Of	agriculture	they	have	no	knowledge	,
的	农业	他们	有	不	知识	,

他们对农业一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][taɪm][ɪz] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [geɪm] .

for	their	time	is	wholly	occupied	by	the	dangerous	pursuit	of	large	and	small	game	.
为了	他们的	时间	是	完全	占领	经过	这	危险的	追逐	的	大的	和	小的	游戏	.

因为他们把所有时间都花在了危险地追逐大小猎物上。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə] [ði:z] ['pɪgmiz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [naɪl] ,

What	a	sharp	contrast	to	these	pygmies	are	the	giant	tribes	of	the	Upper	Nile	,
什么	一个	锋利的	对比	到	这些	俾格米人	是	这	巨大的	部落	的	这	上	尼罗河	,

与这些俾格米人形成鲜明对比的是尼罗河上游的巨人部落。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃi'lu:k] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sɪks] [fi:t] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

where	the	Shilluks	are	usually	six	feet	four	inches	in	height	,
在哪里	这	希鲁克	是	通常	六	脚	四	英寸	在	高度	,

希卢克人的身高通常为六英尺四英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['əʊnli][sɪks] [fi:t] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ʃɔ:t] !

and	a	man	of	only	six	feet	would	be	regarded	as	short	!
和	一个	男人	的	仅有的	六	脚	会	是	认为	作为	短的	!

身高只有六英尺的人会被认为是矮个子!

['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] ,

Many	centuries	ago	,	but	at	what	time	in	the	world's	history	it	is	impossible	to	say	,
许多	几个世纪	前	,	但	在	什么	时间	在	这	世界的	历史	它	是	不可能的	到	说	,

那是很多世纪以前的事了，但具体是世界历史上的哪个时期，已经无法确定了。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [dɑ:k] - [skɪnd] ['pi:p(ə)l] [nemd] ['hæmˌaɪt] ['entəd] ['æfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,

a	tall	,	dark	-	skinned	people	named	Hamites	entered	Africa	from	the	direction	of	Arabia	,
一个	高的	,	黑暗的	-	去皮	人们	命名	含米特人	进入	非洲	从	这	方向	的	阿拉伯	,

一群身材高大、皮肤黝黑的民族，名叫含米特人，从阿拉伯方向进入非洲。

[ænd; ənd][səʊ] [fɪəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ɪn'vedər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

and	so	fierce	were	these	invaders	that	they	were	able	to	push	before	them	the	negroes	,
和	所以	凶猛的	是	这些	入侵者	那	他们	是	有能力的	到	推	前	他们	这	黑人	,

这些入侵者如此凶猛，以至于他们能够将黑人驱赶到他们前面。

[huː] [rɪˈtriːtɪd] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

who	retreated	south	and	west	.
WHO	撤退	南	和	西方	.

他们向南和向西撤退。

[ðiːz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhæmˌaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][səˈmɑːli] , [ˈdænəkil] ,

These	fighting	Hamites	are	now	represented	by	the	Somali	,	Danakil	,
这些	斗争	含米特人	是	现在	代表	经过	这	索马里	,	达纳基尔	,

这些好战的含米特人现在由索马里人达纳基勒代表。

[ænd; ənd][ˈgælə] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] “ [hɔːn] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] , ” [weə(r)] [ðeɪ] [səbˈsɪst] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ˈkæt(ə)l]

and	Galla	who	inhabit	the	“	Horn	of	Africa	,	”	where	they	subsist	chiefly	by	cattle
和	加拉	WHO	居住	这	“	喇叭	的	非洲	,	”	在哪里	他们	生存	主要	经过	牛

[ˈrɪərɪŋ] ;

rearing	;
饲养	;

还有居住在“非洲之角”的加拉人，他们主要以畜牧业为生；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈpɑːstərəl][ˈpiːp(ə)l] ,

that	is	to	say	,	they	are	a	pastoral	people	,
那	是	到	说	,	他们	是	一个	牧灵	人们	,

也就是说，他们是游牧民族。

[huː] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] [wel] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [grɑːs] [lænd][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

who	move	from	one	well	and	piece	of	grass	land	to	another	,
WHO	移动	从	一	出色地	和	片	的	草	土地	到	其他	,

他们从一口井和一块草地搬到另一口井和一块草地上，

[ˈdraɪvɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [hɜːrdz][ɒv; əv] [ʃiːp] , [gəʊts] , [ˈkæmlz] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [fjuː]

driving	before	them	large	herds	of	sheep	,	goats	,	camels	,	and	perhaps	a	few
驾驶	前	他们	大的	畜群	的	羊	,	山羊	,	骆驼	,	和	也许	一个	很少

[ˈhɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

他们前面赶着大群的绵羊、山羊、骆驼，也许还有一些马。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈhæmˌaɪt] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [ˈniːgrəuz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] ,

Of	course	the	Hamites	mixed	with	the	true	negroes	to	some	extent	,
的	课程	这	含米特人	混合	和	这	真的	黑人	到	一些	程度	,

当然，含米特人与真正的黑人之间也存在一定程度的通婚。

[səʊ] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæntuː] [reɪs] [wɪtʃ] [inˈhæbit][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][juːˈgændə] [prəˈtektərət] .

so	forming	the	great	Bantu	race	which	inhabits	most	of	our	Uganda	Protectorate	.
所以	成型	这	伟大的	班图	种族	哪个	居住地	最多	的	我们的	乌干达	保护国	.

由此形成了居住在我们乌干达保护国大部分地区的伟大的班图人种。

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈmɑːsaɪ][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [iːst] [ˈæfrɪkə][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

The	dreaded	Masai	of	British	East	Africa	are	probably	a	cross	between	the
这	令人恐惧的	马赛	的	英国	东方	非洲	是	大概	一个	叉	之间	这

[ˈniːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgælə] .

Negro	and	the	Galla	.
黑人	和	这	加拉	.

令人闻风丧胆的英属东非马赛人可能是黑人和加拉人的混血后裔。

[ˈærəb] [traɪbz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [ˈwɔndə] [θruː] [iːst] [ˈæfrɪkə][æz; əz] [ˈtreɪdəz] [ænd; ənd]

Arab	tribes	have	for	centuries	wandered	through	East	Africa	as	traders	and
阿拉伯	部落	有	为了	几个世纪	漫步	通过	东方	非洲	作为	交易员	和

[sleɪv] [ˈreidəz] ,

slave	raiders	,
奴隶	袭击者	,

几个世纪以来，阿拉伯部落一直在东非地区游荡，从事贸易和奴隶掠夺活动。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ]['veri] [mɪkst] ['piːp(ə)l] .

so	we	have	to	consider	a	very	mixed	people	.
所以	我们	有	到	考虑	一个	非常	混合	人们	.

所以我们必须考虑到人口构成非常复杂的情况。

[wɒt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] ['kʌntri] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

What	a	variety	of	country	,	too	,	in	the	British
什么	一个	种类	的	国家	,	也	,	在	这	英国

英国也是一个多么多元化的国家啊!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['teritəriz] [kɔːld] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - [iˈdʒɪpʃn] [suˈdɑːn; suˈdæn] , [juːˈgændə] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [iːst]

territories	called	the	Anglo	-	Egyptian	Sudan	,	Uganda	,	and	British	East
领土	称为	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	乌干达	,	和	英国	东方

['æfrɪkə] !

Africa	!
非洲	!

这些地区被称为英埃苏丹、乌干达和英属东非!

['wʊmən] ['krʌʃɪŋ] [greɪn] [ɒn][ə; eɪ] [kɒnˈkeɪv] [stəʊn] [wɪð] [æn; ən]['əʊv(ə)l] [stəʊn] ['rəʊlə(r)] .

Woman	crushing	Grain	on	a	Concave	Stone	with	an	Oval	Stone	Roller	.
女士	压碎	粮食	在	一个	凹	石头	和	一个	椭圆形	石头	滚筒	.

妇女用椭圆形石辊在凹形石上碾碎谷物。

['evriweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] ,

Everywhere	along	the	banks	of	the	Nile	there	is	fertile	country	,
到处	沿着	这	银行	的	这	尼罗河	那里	是	沃	国家	,

尼罗河两岸到处都是肥沃的土地。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][suˈdɑːn; suˈdæn] ['teritəriz] [ɒv; əv][ˌkɔːdəuˈfæn] , ['sɛnɑːr] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,

but	in	the	Sudan	territories	of	Kordofan	,	Sennar	,	and	other	provinces	,
但	在	这	苏丹	领土	的	科尔多凡	,	森纳尔	,	和	其他	省份	,

[ɑː(r); ə(r)] ['siːmɪŋli] ['baʊndləs] [trækts][ɒv; əv] ['dezət] ,

are	seemingly	boundless	tracts	of	desert	,
是	似乎	无边无际	小册子	的	沙漠	,

但在苏丹的科尔多凡州、森纳尔州和其他省份，却遍布着一望无际的沙漠。

['brəʊkən][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['rɒki] [hɪlz] [ɔː(r)] “ ,

broken	here	and	there	by	rocky	hills	or	“	gebels	,
破碎的	这里	和	那里	经过	岩石	丘陵	或者	“	格贝尔斯	,

这里不时有岩石小山或“杰贝尔斯”出没，

” [wɪtʃ] [pəˈhæps] [əˈteɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] .

”	which	perhaps	attain	a	height	of	three	or	four	hundred	feet	.
”	哪个	也许	达到	一个	高度	的	三	或者	四	百	脚	.

“它们的高度或许能达到三四百英尺。”

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [lɑːdʒ] [dɒg] - [feɪst] [bəˈbuːnz] [əˈbaʊnd] , [haɪˈiːnəz] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] , [ænd; ənd]

In	such	places	large	dog	-	faced	baboons	abound	,	hyenas	shelter	in	the	caves	,	and
在	这样的	地方	大的	狗	-	面对	狒狒	盛产	,	鬣狗	庇护所	在	这	洞穴	,	和

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [welz] ,

near	to	the	wells	,
靠近	到	这	水井	,

在这样的地方，大型犬脸狒狒数量众多，鬣狗栖息在洞穴和水井附近。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪv] [in'kæmpmənt] , [weə(r)] [dwel] ['ærəbz] ,

usually	found	among	the	rocks	,	are	native	encampments	,	where	dwell	Arabs	,
通常	成立	之中	这	岩石	,	是	本国的	营地	,	在哪里	住	阿拉伯人	,

['taɪʃi] , [ænd; ənd] ['bægərə] ['piːp(ə)l] ,

Taishi	,	and	Baggara	people	,
太师	,	和	巴加拉	人们	,

通常在岩石间可以找到原住民的营地，那里居住着阿拉伯人、太史人和巴加拉人。

[huː] [fɔːt] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪndli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - .

who	fought	so	determinedly	against	the	English	in	1885	.
WHO	战斗	所以	坚定地	反对	这	英语	在	-	.

他们在1885年与英国人进行了顽强斗争。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['frendli] ,

Now	,	however	,	they	are	quite	friendly	,
现在	,	然而	,	他们	是	相当	友好的	,

但现在，他们非常友好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] “ [zə'riːbə] ,

and	the	traveller	may	be	invited	into	the	“	zereba	,
和	这	游客	可能	是	受邀	进入	这	“	泽雷巴	,

旅行者可能会被邀请进入“zereba，

” [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːkjələ(r)] [hʌt] [wɪð] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] ,

”	an	enclosure	containing	a	number	of	circular	huts	with	pointed	roofs	,
”	一个	外壳	包含	一个	数字	的	圆	小屋	和	尖	屋顶	,

“一个包含许多尖顶圆形小屋的围场，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] .

and	here	refreshment	of	coffee	and	milk	is	provided	.
和	这里	清爽	的	咖啡	和	牛奶	是	假如	.

这里还提供咖啡和牛奶等饮品。

[θɪn] ['mɪzrəbl] [dɒgz] [bɑːk] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,

Thin	miserable	dogs	bark	defiance	at	the	stranger	,
薄的	悲惨的	狗	吠	蔑视	在	这	陌生人	,

瘦弱可怜的狗对着陌生人狂吠，表示挑衅。

[huː] [kiːps] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɒv; əv] [raɪ'nɒsərəs] [haɪd] .

who	keeps	them	at	bay	with	his	whip	of	rhinoceros	hide	.
WHO	保持	他们	在	湾	和	他的	鞭	的	犀牛	隐藏	.

他用犀牛皮鞭将他们击退。

['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [waɪt] ['jʌŋstər] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,

Little	naked	children	play	about	in	much	the	same	way	as	white	youngsters	amuse	themselves	,
小的	裸	孩子们	玩	关于	在	很多	这	相同的	方式	作为	白色的	年轻人	娱乐	他们自己	,

一群赤身裸体的小孩玩耍嬉戏，其方式与白人小孩自娱自乐的方式非常相似。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [waɪt] ['kʌz(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ['breɪslət] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] .

but	they	are	more	delighted	than	their	white	cousins	would	be	by	the	gift	of	a	wire	bracelet	or	a	string	of	beads	.
但	他们	是	更多的	高兴极了	比	他们的	白色的	表兄弟姐妹	会	是	经过	这	礼物	的	一个	金属丝	手镯	或者	一个	细绳	的	珠子	.

但是，如果收到金属手镯或一串珠子作为礼物，他们会比他们的白人表亲更加高兴。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] [krʌʃ] [ðə; ði] [greɪn] — “ ['dʊərə] ” — [ɒn] [slæbz] [ɒv; əv] [stəʊn] ;

Outside	**the**	**huts**	**kneeling**	**women**	**crush**	**the**	**grain**	**—**	**“**	**dhurra**	**”**	**—**	**on**	**slabs**	**of**	**stone**	**;**
外部	这	小屋	跪着	女性	压碎	这	粮食	—	“	杜拉	”	—	在	板	的	石头	;

小屋外，跪着的妇女们在石板上碾碎谷物——“dhurra”；

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [paɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [krʌʃt] [greɪn] [ə; eɪ] [ˌsu:dəˈni:z] [wɪl] [i:t] !

and	**what**	**an**	**enormous**	**pile**	**of**	**this**	**crushed**	**grain**	**a**	**Sudanese**	**will**	**eat**	**!**
和	什么	一个	巨大的	桩	的	这	碎	粮食	一个	苏丹人	将要	吃	!

苏丹人会吃掉多么庞大的这种碾碎的谷物啊！

['seldəm] [dʌz] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [mi:t] .

Seldom	**does**	**he**	**enjoy**	**the**	**luxury**	**of**	**meat**	**.**
很少	做	他	享受	这	奢华	的	肉	.

他很少有机会享用肉类这种奢侈品。

[ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , ['mʌdi] - ['lʊkɪŋ] ['lɪkwɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ; [ðɪs] [hi:; hi]

A	**whitish**	**,**	**muddy**	**-**	**looking**	**liquid**	**may**	**be**	**offered**	**to**	**the**	**visitor**	**;**	**this**	**he**
一个	白色	,	浑	-	寻找	液体	可能	是	提供	到	这	游客	;	这	他

[hæd; həd] ['betə(r)] [əˈvɔɪd] ,

had	**better**	**avoid**	**,**
有	更好的	避免	,

可能会有人向来访者提供一种呈乳白色、看起来浑浊的液体；来访者最好不要喝。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] ['neɪtɪv] [bɪə(r)] ,

for	**it**	**is**	**native**	**beer**	**,**
为了	它	是	本国的	啤酒	,

因为这是本地酿造的啤酒。

[meɪd] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [səʊkt] “ ['dʊərə] ” [tu:; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

made	**by**	**allowing**	**soaked**	**“**	**dhurra**	**”**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**sunshine**	**for**	**several**	**days**	**.**
制成	经过	允许	浸泡过	“	杜拉	”	到	站立	在	这	阳光	为了	一些	天	.

制作方法是将浸泡过的“dhurra”放在阳光下晒几天。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ri:tʃt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,

If	**the**	**village**	**population**	**has**	**reached**	**two**	**or**	**three**	**thousand**	**,**
如果	这	村庄	人口	有	达到	二	或者	三	千	,

如果村庄人口达到两三千，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fju:] ['ærəb] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['kælɪkəʊ] ,

there	**are**	**sure**	**to**	**be**	**a**	**few**	**Arab**	**merchants**	**who**	**have**	**brought**	**their**	**calico**	**,**
那里	是	当然	到	是	一个	很少	阿拉伯	商人	WHO	有	带来	他们的	印花布	,

肯定会有一些阿拉伯商人带来了他们的印花布。

[draɪd] [deɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [weəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [kɑ:'tu:m] [ɔ:(r)] [wɒd] [mɛdɑ:ni] .

dried	**dates**	**,**	**and**	**other**	**wares**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Khartoum**	**or**	**Wad**	**Medani**	**.**
干燥	日期	,	和	其他	商品	全部	这	方式	从	喀土穆	或者	瓦德	梅达尼	.

干枣和其他商品，全部来自喀土穆或瓦德迈达尼。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] [gʊdz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

There	**they**	**sit**	**by**	**the**	**goods**	**,**	**which**	**are**	**laid**	**out**	**on**	**the**	**ground**	**,**
那里	他们	坐	经过	这	商品	,	哪个	是	铺设	出去	在	这	地面	,

他们就坐在摊放在地上的货物旁。

['pɒsəbli] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] “ [kə'rɑ:n] ” [ɔ:(r)] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['baɪb(ə)l]

possibly	**reading**	**a**	**chapter**	**from**	**the**	**“**	**Koran**	**”**	**or**	**Mohammedan**	**Bible**
可能	阅读	一个	章	从	这	“	《古兰经》	”	或者	穆罕默丹	圣经

,

,

,

或许正在阅读《古兰经》或伊斯兰教圣经的某一章节，

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
while **a** **small** **group** **of** **natives** **gather** **round** **and** **decide** **how** **to** **spend** **the**
尽管 一个 小的 团体 的 本地人 收集 圆形的 和 决定 如何 到 花费 这

['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz] ,
money **which** **they** **have** **only** **recently** **learned** **to** **use** **,**
钱 哪个 他们 有 仅有的 最近 学习 到 使用 ,

一小群当地人围坐在一起，商量如何使用他们最近才学会使用的钱。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɑːtərɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['nʌðə(r)] .
instead **of** **bartering** **,** **that** **is** **,** **changing** **one** **article** **for** **another** **.**
反而 的 以物易物 , 那 是 , 变化 一 文章 为了 其他 .

而不是以物易物，即用一件物品交换另一件物品。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'dɑːn; suː'dæn] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːks] [ɔː(r)]
In **many** **parts** **of** **the** **Sudan** **natives** **are** **employed** **on** **irrigation** **works** **or**
在 许多 部分 的 这 苏丹 本地人 是 受雇 在 灌溉 作品 或者

['relˌwe] ,
railways **,**
铁路 ,

在苏丹的许多地区，当地居民受雇于灌溉工程或铁路建设。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [wɪð] [iː'dʒɪpʃn] [kɔɪnz] .
where **the** **workmen** **are** **paid** **with** **Egyptian** **coins** **.**
在哪里 这 工人 是 有薪酬的 和 埃及人 硬币 .

工人们用埃及硬币支付工资。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət]
Even **now** **a** **native** **prefers** **to** **have** **a** **lot** **of** **little** **coins** **,** **and** **would** **at**
甚至 现在 一个 本国的 偏好 到 有 一个 很多 的 小的 硬币 , 和 会 在

即使现在，当地人仍然更喜欢拥有许多小额硬币，而且会……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

['eni] [taɪm] [rɪ'siːv] ['sevrəl] [smɔːl] [kɔɪnz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][wʌn]['sɪlvə(r)] [piːs] .
any **time** **receive** **several** **small** **coins** **rather** **than** **one** **silver** **piece** **.**
任何 时间 收到 一些 小的 硬币 相当 比 一 银 片 .

任何时候收到的都是几枚小硬币，而不是一枚银币。

[juː'gændə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][kæn; kən] [ʃəʊ] [ɪ'nɔːməs] [trækts][ɒv; əv] [pɑːk] [lænd] ,
Uganda **and** **British** **East** **Africa** **can** **show** **enormous** **tracts** **of** **park** **land** **,**
乌干达 和 英国 东方 非洲 能 展示 巨大的 小册子 的 公园 土地 ,

乌干达和英属东非拥有大片公园绿地，

[weə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['entəpraɪz] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kæt(ə)l] ['rɪərɪŋ] ,
where **European** **enterprise** **is** **engaged** **in** **cattle** **rearing** **,**
在哪里 欧洲的 企业 是 已订婚的 在 牛 饲养 ,

欧洲企业从事养牛业的地方，

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] [traɪbz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːsaɪ][rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][fɔː(r); fə(r)]
and **native** **tribes** **such** **as** **the** **Masai** **rely** **on** **their** **flocks** **and** **herds** **for**
和 本国的 部落 这样的 作为 这 马赛 依靠 在 他们的 羊群 和 畜群 为了

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
a **living** **.**
一个 活的 .

像马赛人这样的土著部落依靠他们的牲畜群为生。

[ɪn][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['æməzən] ['væli] ,
In **no** **part** **of** **the** **world** **,** **not** **even** **in** **the** **Amazon** **valley** **,**
在 不 部分 的 这 世界 , 不是 甚至 在 这 亚马逊 谷 ,

世界上任何地方，甚至在亚马逊河谷，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][mɔː(r)] [dens] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː'gændə] ,

are	the	forests	more	dense	than	those	of	Uganda	,
是	这	森林	更多的	稠密	比	那些	的	乌干达	,

这些森林比乌干达的森林更茂密吗?

[weə(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)][faindz]['bæntuː] [traɪbz] [ɪg'zɪstɪŋ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

where	the	traveller	finds	Bantu	tribes	existing	much	as	they	have	done	for
在哪里	这	游客	发现	班图	部落	现存的	很多	作为	他们	有	完毕	为了

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

thousands	of	years	.
数千	的	年	.

旅行者会发现，班图部落的生活方式与几千年来几乎没有改变。

[wen] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['relˌwe] [kə'nektɪŋ] [pɔːt] [suː'dɑːn; suː'dæn] , [ɒn][ðə; ði] [red] [siː] , [wɪð]

When	reading	of	railways	connecting	Port	Sudan	,	on	the	Red	Sea	,	with
什么时候	阅读	的	铁路	连接	港口	苏丹	,	在	这	红色的	海	,	和

[kɑː'tuːm] ,

Khartoum	,
喀土穆	,

阅读有关连接红海沿岸苏丹港和喀土穆的铁路时，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ˌnaɪə'rəʊbi][ɪn] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][tuː; tə] [pɔːt] ['flɒrəns] [ɒn][vɪk'tɔːriə]

or	of	a	line	from	Nairobi	in	British	East	Africa	to	Port	Florence	on	Victoria
或者	的	一个	线	从	内罗毕	在	英国	东方	非洲	到	港口	佛罗伦萨	在	维多利亚

['njænzə] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɔːt] [ɒv; əv][mɔːm'bæsə] ,

Nyanza	thence	to	the	great	port	of	Mombasa	,
尼亚扎	因此	到	这	伟大的	港口	的	蒙巴萨	,

或者从英属东非的内罗毕到维多利亚尼亚扎河畔的佛罗伦萨港，再到蒙巴萨大港的一条线路，

[wʌn][ɪz][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [iːst] ['æfrɪkən] [prəu'tektərət] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [əd'vɑːnst]

one	is	apt	to	think	that	these	East	African	Protectorates	must	be	very	advanced
一	是	易于	到	思考	那	这些	东方	非洲	保护国	必须	是	非常	先进的

[ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

in	civilisation	,
在	文明	,

人们很容易认为这些东非保护国的文明程度一定非常高。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

but	this	is	not	the	case	.
但	这	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [kɑː'tuːm] ['saʊθwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['æŋgləʊ] - [iː'dʒɪpʃn] [suː'dɑːn; suː'dæn] ,

In	a	journey	from	Khartoum	southward	into	the	Anglo	-	Egyptian	Sudan	,
在	一个	旅行	从	喀土穆	向南	进入	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [pɔːt] [suː'dɑːn; suː'dæn][tuː; tə] [kɑː'tuːm] ,

or	from	Port	Sudan	to	Khartoum	,
或者	从	港口	苏丹	到	喀土穆	,

从喀土穆向南进入英埃苏丹，或者从苏丹港到喀土穆的旅程中，

[ðə; ði]['trævələ(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	traveller	is	very	much	impressed	with	the	luxury	of	the	train	in	which	he
这	游客	是	非常	很多	印象深刻	和	这	奢华	的	这	火车	在	哪个	他

['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['siːnəri] ,

travels	through	the	wildest	scenery	,
旅行	通过	这	最狂野的	风景	,

旅行者对乘坐的豪华列车印象深刻，列车带他穿越了风景最壮丽的地区。

[kəm'praiz] [dens] ['prɪkli] [bʊʃ] , ['drɪəri] [weɪsts] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['rɒki] [hɪlz] .

comprising	dense	prickly	bush	,	dreary	wastes	of	sand	,	and	rocky	hills	.
包括	稠密	带刺的	衬套	,	凄凉	废物	的	沙	,	和	岩石	丘陵	.

由茂密的带刺灌木丛、荒凉的沙地和岩石山丘组成。

['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ə'weɪ] ['skri:mɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] .

Native	**children**	**run**	**away**	**screaming**	**on**	**the**	**approach**	**of**	**a**	**train**	**.**
本国的	孩子们	跑步	离开	尖叫	在	这	方法	的	一个	火车	.

火车驶近时，当地儿童尖叫着四散奔逃。

[ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] [kɑ:'tu:m] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [si:] [wʌn] [in'kauntəz] [ðə; ði][ˌhɑ:dɛn'doʊə]

In	**the**	**journey**	**from**	**Khartoum**	**to**	**the**	**Red**	**Sea**	**one**	**encounters**	**the**	**Hadendoa**
在	这	旅行	从	喀土穆	到	这	红色的	海	一	遭遇	这	哈登多亚

['pi:p(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

从喀土穆到红海的旅途中，人们会遇到哈登多亚人。

[hu:] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'pɪə(r)] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] [waɪld] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] [heə(r)] [tu:; tə] [grəʊ]

who	**make**	**themselves**	**appear**	**very**	**tall**	**and**	**wild**	**by**	**allowing**	**their**	**hair**	**to**	**grow**
WHO	制作	他们自己	出现	非常	高的	和	荒野	经过	允许	他们的	头发	到	生长

[ˌpə:pən'dikjuləli] [ɪn][ə; eɪ] [hju:dʒ] [bʊʃ] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

perpendicularly	**in**	**a**	**huge**	**bush**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**.**
垂直	在	一个	巨大的	衬套	在	这	顶部	的	这	头	.

他们让头发在头顶垂直生长，形成一个巨大的灌木丛，以此让自己看起来非常高大狂野。

[ɪn][ju:'gændə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə][ðə; ði]['trævələ(r)] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]

In	**Uganda**	**and**	**British**	**East**	**Africa**	**the**	**traveller**	**may**	**have**	**the**	**experience**	**of**
在	乌干达	和	英国	东方	非洲	这	游客	可能	有	这	经验	的

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [tʃɑ:dʒd] [baɪ][ə; eɪ]['bʌfələʊ] ,

having	**his**	**train**	**charged**	**by**	**a**	**buffalo**	**,**
拥有	他的	火车	带电	经过	一个	水牛	,

在乌干达和英属东非，旅行者可能会遇到火车被水牛冲撞的情况。

[raɪ'nɒsərəs] , [ɔ:(r)] ['elɪfənt] , [hu:] [mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

rhinoceros	**,**	**or**	**elephant**	**,**	**who**	**mistakes**	**it**	**for**	**some**
犀牛	,	或者	大象	,	WHO	错误	它	为了	一些

犀牛或大象，把它误认为是某种动物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

['paʊəf(ə)l] ['raɪv(ə)l] ,

powerful	**rival**	**,**
强大的	竞争对手	,

强大的对手

[kʌm] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [fɔ:(r); fə(r)]

come	**to**	**settle**	**in**	**the**	**tropical**	**forest**	**which**	**he**	**has**	**enjoyed**	**undisturbed**	**for**
来	到	定居	在	这	热带	森林	哪个	他	有	享受	未受干扰	为了

[səʊ] ['meni] [j'iəz] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] .

so	**many**	**years**	**.**	**1**	**,**	**2**	**.**
所以	许多	年	.	1	,	2	.

来到他多年来一直不受打扰地享受的热带森林定居。1, 2.

['θrəʊɪŋ] - [klʌbz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] ['væli] . [θri:] .

Throwing	**-**	**clubs**	**from**	**the**	**Nile**	**Valley**	**.**	**3**	**.**
投掷	-	俱乐部	从	这	尼罗河	谷	.	3	.

尼罗河谷的投掷棒。3.

[pɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['vɪktɪms][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ]['mædʒɪk]

Pot	from	which	victims	for	sacrifice	were	made	to	drink	a	magic
锅	从	哪个	受害者	为了	牺牲	是	制成	到	喝	一个	魔法

[drɑːft] [tuː; tə] “ [kɪl] ” [ðeə(r)] [səʊlz] ,

draught	to	“	kill	”	their	souls	,
草稿	到	“	杀	”	他们的	灵魂	,

祭祀用的陶罐里装着一种魔法药水，用来“杀死”祭祀者的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðeə(r)] “ [gəʊsts] ” [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] ['mɜːdəəz] . [fɔːr]

and	thus	prevent	their	“	ghosts	”	from	returning	to	punish	their	murderers	.	4
和	因此	防止	他们的	“	鬼魂	”	从	返回	到	惩治	他们的	杀人犯	.	4

.

:

.

从而阻止他们的“亡灵”回来惩罚杀害他们的凶手。4.

[kən'venʃən(ə)l] [həʊ] - [bleɪdz] [juːst] [æz; əz] ['mʌni] (['ʌpə(r)] [naɪl]) . [faɪv] .

Conventional	hoe	-	blades	used	as	money	(	Upper	Nile	)	.	5	.
传统的	锄	-	刀片	用过的	作为	钱	(	上	尼罗河	)	.	5	.

传统的锄头刀片被用作货币（尼罗河上游地区）。5.

[smɔːl] [ʃiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæm,aɪt] , [west] [ɒv; əv][vɪk'tɔːriə] ['njænzə] ([juː'gændə]) . [sɪks] , ['sɛvən] .

Small	shield	of	the	Hamites	,	west	of	Victoria	Nyanza	(	Uganda	)	.	6	,	7	.
小的	盾	的	这	含米特人	,	西方	的	维多利亚	尼亚扎	(	乌干达	)	.	6	,	7	.

哈米特人的小型盾牌，位于维多利亚尼亚扎（乌干达）以西。6, 7。

[əʊld][ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['mɑːsaɪ] [spiə] . [eit] , [naɪn] .

Old	and	modern	Masai	spears	.	8	,	9	.
老的	和	现代的	马赛	长矛	.	8	,	9	.

古老的和现代的马赛长矛。8、9。

['faɪtɪŋ] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] (['ʌpə(r)] [naɪl]) . - .

Fighting	bracelets	(	Upper	Nile	)	.	10	.
斗争	手镯	(	上	尼罗河	)	.	-	.

战斗手镯（上尼罗河）。10.

[ə; eɪ][də'rəubəu] ['elɪfənt] [hɑː'puːn] ([iːst] ['æfrɪkə] [prə'tektərət]) .

A	Dorobo	elephant	harpoon	(	East	Africa	Protectorate	)	.
一个	多罗博	大象	鱼叉	(	东方	非洲	保护国	)	.

多罗博象鱼叉（东非保护区）。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃɑːft] [fɪts] ['luːsli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːft] , [wɪtʃ] [fɔːls] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [strʌk]

The	arrow	shaft	fits	loosely	into	the	haft	,	which	falls	away	when	the	animal	is	struck
这	箭	轴	适合	松散地	进入	这	半柄	,	哪个	瀑布	离开	什么时候	这	动物	是	击

. - .

. 11 .

. - .

箭杆与箭柄连接松动，当动物被击中时，箭柄就会脱落。11.

[spɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hæ'mɪtɪk] [traɪbz] . - , - , - .

Spear	of	the	Hamitic	tribes	.	12	,	13	,	14	.
矛	的	这	含米特	部落	.	-	,	-	,	-	.

含米特部落的长矛。12、13、14。

['pɒtəri] [vɑːzɪs] ['blækənd] [wɪð] [plʌm'beɪgəʊ] .

Pottery	vases	blackened	with	plumbago	.
陶器	花瓶	变黑	和	石墨	.

用蓝雪花染黑的陶瓶。

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊəd] ([bə'gændə] , [juː'gændə]) . - .

One	is	in	the	form	of	a	gourd	(	Baganda	,	Uganda	)	.	15	.
一	是	在	这	形式	的	一个	葫芦	(	巴干达	,	乌干达	)	.	-	.

其中一种是葫芦状的（乌干达巴干达）。15.

['aɪvəri] ['ɑːmlət] , [ʃɪ'luːk] [traɪb] (['ʌpə(r)] [naɪl]) . - , - .
Ivory armlet , Shilluk tribe (Upper Nile) . 16 , 17 .
象牙 臂章 , 希卢克 部落 (上 尼罗河) . - , - .

象牙臂环，希卢克部落（尼罗河上游）。16, 17。

[tə'bækəʊ] [paɪps] (['ʌpə(r)] [naɪl]) .
Tobacco pipes (Upper Nile) .
烟草 管道 (上 尼罗河) .

烟斗（上尼罗河）。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːplz] [ɒv; əv] [iːst] ['æfrɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['meni] [weɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn]
The savage peoples of East Africa are in many ways much more advanced in
这 野蛮的 人民 的 东方 非洲 是 在 许多 方式 很多 更多的 先进的 在
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
civilisation than the native tribes of Australia .
文明 比 这 本国的 部落 的 澳大利亚 .

东非的原始民族在很多方面比澳大利亚的土著部落文明程度要高得多。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['hʌntəz] , [pə'zesɪŋ] [nəʊ] ['kləʊðɪŋ] , [nəʊ] [dwelɪŋz] , [nəʊ]
The latter are simple hunters , possessing no clothing , no dwellings , no
这 后者 是 简单的 猎人 , 拥有 不 衣服 , 不 住宅 , 不
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] ,
knowledge of metals ,
知识 的 金属 ,

后者只是普通的猎人，没有衣服，没有住所，也不了解金属。

['pɒtəri] ['meɪkɪŋ] , [ɔː(r)] ['bɑːskɪt] ['wiːvɪŋ] .
pottery making , or basket weaving .
陶器 制作 , 或者 篮子 编织 .

制陶或编篮。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['neɪtɪv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [iːst] ['æfrɪkə] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] [fɑː(r)]
On the other hand , native inhabitants of East Africa have left the Stone Age far
在 这 其他 手 , 本国的 居民 的 东方 非洲 有 左边 这 石头 年龄 远的
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

另一方面，东非的土著居民早已告别了石器时代。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɔː(r)] , ['smeltɪŋ] , [ænd; ənd]
and almost everywhere a knowledge of iron ore , smelting , and
和 几乎 到处 一个 知识 的 铁 矿石 , 冶炼 , 和
[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [spɪə(r)] - [hedz] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] .
manufacture of spear - heads has been acquired .
生产 的 矛 - 头部 有 到过 获得 .

几乎在所有地方都掌握了铁矿石、冶炼和矛头制造方面的知识。

['eɪnʃənt] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
Ancient stone implements are found in all parts of Africa ,
古老的 石头 实施 是 成立 在 全部 部分 的 非洲 ,

在非洲各地都发现了古代石器。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aɪən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [dɑːk]
but it is generally supposed that knowledge of iron came to the “ Dark
但 它 是 一般来说 据称 那 知识 的 铁 来了 到 这 “ 黑暗的
['kɒntɪnənt] ” [æt; ət] [ə; eɪ] ['feəli] ['ɜːli] [deɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
Continent ” at a fairly early date in the history of civilisation .
大陆 ” 在 一个 相当 早期的 日期 在 这 历史 的 文明 .

但人们普遍认为，铁的知识在文明史上很早就传入了"黑暗大陆"。

['evriweə(r)] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [hu:z] ['wɪmɪn] [fəʊk] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][jæm] ,

Everywhere	the	Negro	is	an	agriculturist	,	whose	women	folk	cultivate	the	yam	,
到处	这	黑人	是	一个	农学家	,	谁	女性	民间	培育	这	薯	,

[meɪz] , [ɔ:(r)][bə'nɑ:nə] ,

maize	,	or	banana	,
玉米	,	或者	香蕉	,

到处都有黑人从事农业，他们的妇女种植山药、玉米或香蕉。

[ˌweər'æz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hʌntɪŋ] [traɪb] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [wɪl] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [fɔ:(r); fə(r)]['vedʒtəb(ə)l] [fu:dz] [ɒn]

whereas	a	simple	hunting	tribe	in	Australia	will	rely	entirely	for	vegetable	foods	on
然而	一个	简单的	打猎	部落	在	澳大利亚	将要	依靠	完全	为了	蔬菜	食物	在

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][waɪld] [fru:ts] [ænd; ənd] ['beriz] .

what	can	be	collected	in	the	way	of	wild	fruits	and	berries	.
什么	能	是	集	在	这	方式	的	荒野	水果	和	浆果	.

而澳大利亚的简单狩猎部落则完全依靠采集野生水果和浆果来获取植物性食物。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kləʊðɪŋ] , ['wepənz] , [dwelɪŋz] , ['pɒtəri] , ['bɑ:skɪtri] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]

With	respect	to	clothing	,	weapons	,	dwellings	,	pottery	,	basketry	,	agriculture	,	and
和	尊重	到	衣服	,	武器	,	住宅	,	陶器	,	篮	,	农业	,	和

['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] ['entəpraɪz] ,

other	forms	of	manufacture	and	enterprise	,
其他	表格	的	生产	和	企业	,

就服装、武器、住房、陶器、篮子编织、农业以及其他形式的制造和企业而言，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [i:st] ['æfrɪkə][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [əd'vɑ:nst] ,

the	inhabitants	of	East	Africa	are	well	advanced	,
这	居民	的	东方	非洲	是	出色地	先进的	,

东非居民文明程度很高。

[waɪl] ['evriweə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:(r)]['bɑ:tə(r)] ,

while	everywhere	there	is	a	great	system	of	exchange	or	barter	,
尽管	到处	那里	是	一个	伟大的	系统	的	交换	或者	物物交换	,

凡是有完善的交换或物物交换体系的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [mɔ:(r)] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɒ'streɪliən]

which	is	not	always	found	among	more	primitive	savages	,	such	as	the	Australian
哪个	是	不是	总是	成立	之中	更多的	原始	野蛮人	,	这样的	作为	这	澳大利亚

['neɪtɪv] [traɪbz] .

native	tribes	.
本国的	部落	.

这种现象在较为原始的野蛮人中并不常见，例如澳大利亚土著部落。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn][səʊ][vɑ:st][æn; ən]['eərɪə][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [traɪbz] ,

Naturally	,	in	so	vast	an	area	there	are	thousands	of	tribes	,
自然	,	在	所以	广阔的	一个	区域	那里	是	数千	的	部落	,

如此广袤的地域，自然有成千上万个部落。

[hens] [ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [bʊk] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [speɪs] [tu:; tə] [tel] ['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

hence	in	this	small	book	there	will	be	space	to	tell	only	of	a	few	of	the
因此	在	这	小的	书	那里	将要	是	空间	到	告诉	仅有的	的	一个	很少	的	这

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'hæbətənt] ,

most	interesting	inhabitants	,
最多	有趣的	居民	,

因此，在这本小册子里，篇幅有限，只能讲述其中几位最有趣的居民的故事。

[hu:] [hæd; həd][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] “ [dɑ:k]

who	had	their	home	in	the	“	Dark
WHO	有	他们的	家	在	这	“	黑暗的

他们的家在“黑暗”之中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['kɒntɪnənt] ” [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , ['mʌŋgəʊ][pɑːk] , ['beɪkə(r)] , ['bɜːtn]
Continent ” long before the explorers Livingstone , Stanley , Mungo Park , Baker , Burton
大陆 ” 长的 前 这 探险家 利文斯顿 , 斯坦利 , 蒙戈 公园 , 贝克 , 伯顿
, [spiːk] ,
, Speke ,
, 斯皮克 ,

早在探险家利文斯顿、斯坦利、蒙戈·帕克、贝克、伯顿、斯皮克之前，就有了“大陆”这个概念。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ɜːli] [vˈɔɪɪdʒəz] [laɪk]['fɑːðə(r)]['lɑː.doʊ] , ['hænoʊ] ,
or even early voyagers like Father Lado , Hanno ,
或者 甚至 早期的 航海者 喜欢 父亲 拉多 , 汉诺 ,

甚至像拉多神父、汉诺这样的早期航海家，

[ænd; ənd][ðə; ði][sen'tjuəriənz][ɒv; əv]['nɪərəʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][waɪldz] .
and the centurions of Nero ventured to penetrate the wilds .
和 这 百夫长 的 尼禄 冒险 到 穿透 这 荒野 .

于是，尼禄的百夫长们冒险深入荒野。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['mɑːsaɪ]
The Fighting Masai
这 斗争 马赛

战斗的马赛人

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] ,
In the year 1895 British East Africa ,
在 这 年 - 英国 东方 非洲 ,

1895年，英属东非

['fɔːməli] ['gʌvənd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] [held][baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə]
formerly governed under a Royal Charter held by the Imperial British East Africa
以前 受统治 在下面 一个 皇家 宪章 握住 经过 这 帝国 英国 东方 非洲
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

原先由帝国英属东非公司持有的皇家特许状管辖，

[keɪm] [də'rektli]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɒrən] ['ɒfɪs] .
came directly under the management of the British Foreign Office .
来了 直接地 在下面 这 管理 的 这 英国 外国的 办公室 .

直接归英国外交部管理。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ] , ['hɒstaɪl] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɑː'kæmbə] ,
Thanks to the assistance of the Masai , hostile tribes , such as the Wakamba ,
谢谢 到 这 协助 的 这 马赛 , 敌对的 部落 , 这样的 作为 这 瓦坎巴 ,
[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [səb'djuːd] ;
were completely subdued ;
是 完全地 低沉的 ;

在马赛人的帮助下，瓦坎巴人等敌对部落被彻底征服；

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][sed][ðæt][prə'tekʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːsaɪ]

and	on	our	side	it	may	be	said	that	protection	was	given	to	the	Masai
和	在	我们的	边	它	可能	是	说	那	保护	曾是	给定	到	这	马赛

[ə'genst][ðeə(r)]['tretʃərəs][ænd; ənd]['wɔːlaɪk]['neɪbɜːrz][ðə; ði].

against	their	treacherous	and	warlike	neighbours	the	Akikuyu	.
反对	他们的	奸诈	和	好战	邻居	这	阿基库尤	.

而就我们这边而言，可以说我们保护了马赛人免受他们奸诈好战的邻居阿基库尤人的侵害。

[pə'hæps][ðə; ði][tɜːm]“['wɔːlaɪk]”[ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə'plaɪd][tuː; tə]['mɑːsaɪ]['traɪbzmən],

Perhaps	the	term	“	warlike	”	should	no	longer	be	applied	to	Masai	tribesmen	,
也许	这	学期	“	好战	”	应该	不	更长	是	应用	到	马赛	部落成员	,

或许不应该再用“好战”这个词来形容马赛部落的人了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][leɪt][j'iəz][ðeɪ][hæv; həv][biːn][ɪk'striːmli]['piːsf(ə)l].

for	of	late	years	they	have	been	extremely	peaceful	.
为了	的	晚的	年	他们	有	到过	极其	和平	.

近年来，他们一直非常和平。

[mis'fɔːtʃənz],[sʌtʃ][æz; əz][lɒs][ɒv; əv]['kæt(ə)l][baɪ][ə; eɪ][dɪ'ziːz][kɔːld]“['rɪndəpest],”[ænd; ənd]

Misfortunes	,	such	as	loss	of	cattle	by	a	disease	called	“	rinderpest	,	”	and
不幸	,	这样的	作为	损失	的	牛	经过	一个	疾病	称为	“	牛瘟	,	”	和

['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv][smɔːl]-[pɒks],

outbreaks	of	small	-	pox	,
疫情爆发	的	小的	-	天花	,

不幸事件，例如牛瘟造成的牛群死亡，以及天花疫情的爆发，

[hæv; həv][meɪd][ðɪs]['veri][ˌɪndɪ'pendənt][traɪb][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]['brɪtɪʃ]['gʌvənmənt][fɔː(r); fə(r)][əd'vaɪs]

have	made	this	very	independent	tribe	rely	on	the	British	Government	for	advice
有	制成	这	非常	独立的	部落	依靠	在	这	英国	政府	为了	建议

[ænd; ənd][prə'tekʃ(ə)n].

and	protection	.
和	保护	.

这使得这个原本非常独立的部落不得不依赖英国政府提供建议和保护。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][pɔɪnts][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði]['mɑːsaɪ][rɪ'zemb(ə)l]['zuːluː][traɪbz];[fɔː(r); fə(r)]['ɪnstəns],

There	are	certain	points	in	which	the	Masai	resemble	Zulu	tribes	;	for	instance	,
那里	是	肯定	积分	在	哪个	这	马赛	类似	祖鲁语	部落	;	为了	实例	,

马赛人在某些方面与祖鲁部落相似；例如，

[ðeə(r)]['faɪtɪŋ][men][mʌst; məst][nɒt]['mæri],

their	fighting	men	must	not	marry	,
他们的	斗争	男人	必须	不是	结婚	,

他们的战士不得结婚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɔɪəl]['fæməli][frɒm; frəm][wɪtʃ][ə; eɪ][tʃiːf][ɪz]['ɔːlweɪz][sɪ'lektɪd].

and	there	is	a	royal	family	from	which	a	chief	is	always	selected	.
和	那里	是	一个	皇家	家庭	从	哪个	一个	首席	是	总是	已选	.

并且有一个王室家族，酋长总是从王室家族中选出。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪdʒ]['kʌstəmz][ɑː(r); ə(r)]['veri]['sɪmələ(r)],

Some	of	the	marriage	customs	are	very	similar	,
一些	的	这	婚姻	海关	是	非常	相似的	,

有些婚姻习俗非常相似，

[ænd; ənd][ə'mʌŋ][bəuθ]['zuːluːz][ænd; ənd]['mɑːsaɪ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][laɪk]['meθədz][ɒv; əv]['peɪntɪŋ]

and	among	both	Zulus	and	Masai	there	are	like	methods	of	painting
和	之中	两个都	祖鲁人	和	马赛	那里	是	喜欢	方法	的	绘画

['wɒrɪəz]-[ʃiːldz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'stɪŋgwɪʃ]['kʌmpəniz][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]['juːnɪts].

warriors	'	shields	in	order	to	distinguish	companies	and	larger	units	.
战士	-	盾牌	在	命令	到	区分	公司	和	更大的	单位	.

祖鲁人和马赛人都有类似的在战士盾牌上绘制图案的方法，以便区分连队和更大的单位。

[ə'genst] [ɔ:l] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n]
Against all these points of comparison
反对 全部 这些 积分 的 比较

与以上所有比较点相比

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] , ['neɪmli] , ['dɪfrəns] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ,
there is one important fact , namely , difference in language ,
那里 是 一 重要的 事实 , 即 , 不同之处 在 语言 ,

有一个重要的事实，那就是语言差异。

[wɪtʃ] ['veri] ['strɒŋli] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]['zuːluːz][ænd; ənd]['mɑːsaɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] .
which very strongly suggests that the Zulus and Masai are not related .
哪个 非常 强烈 建议 那 这 祖鲁人 和 马赛 是 不是 有关的 .

这有力地表明祖鲁人和马赛人之间没有血缘关系。

[ə; eɪ]['mɑːsaɪ] ['vɪlɪdʒ] .
A Masai Village .
一个 马赛 村庄 .

一个马赛村庄。

[ðəʊ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mɑːsaɪ] ,
Though slaves are unknown amongst the Masai ,
尽管 奴隶 是 未知 在 这 马赛 ,

虽然马赛人中没有奴隶的概念，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] ['piːp(ə)l] [nemd] [ðə; ði][də'rəubəu] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
there are a servile people named the Dorobo who have to obey the
那里 是 一个 奴性的 人们 命名 这 多罗博 WHO 有 到 服从 这
[kə'mændz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ;
commands of their masters ;
命令 的 他们的 大师 ;

有一个名叫多罗波的奴性民族，他们必须服从主人的命令；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [bɔːt] [ɔː(r)]
but , on the other hand , they receive wages , and must not be bought or
但 , 在 这 其他 手 , 他们 收到 工资 , 和 必须 不是 是 买 或者
[səʊld] .
sold .
卖 .

但另一方面，他们可以获得工资，而且不能被买卖。

['veri] ['prɒbəbli] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːsaɪ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] ['kæptʃəd]
Very probably these people who serve the Masai were at one time captured
非常 大概 这些 人们 WHO 服务 这 马赛 是 在 一 时间 捕获
[ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] ;
and enslaved ;
和 奴隶 ;

很可能这些为马赛人服务的人曾经是俘虏和奴隶；

[naʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'zes] ['eni]['kæt(ə)l] ,
now they do not possess any cattle ,
现在 他们 做 不是 具有 任何 牛 ,

现在他们没有任何牲畜了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [fɔːls] [tuː; tə][ðeə(r)][lɒt] .
and as a rule the hardest work falls to their lot .
和 作为 一个 规则 这 最难 工作 瀑布 到 他们的 很多 .

而且通常来说，最辛苦的工作都落在了他们头上。

[æn; ən] [iːst] ['æfrɪkən] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [haɪnd] , [sez] [ɒv; əv] [ðiːz] [də'rəubəu] :

An	East	African	official	,	Mr	.	Hinde	,	says	of	these	Dorobo	:
一个	东方	非洲	官方的	,	先生	.	欣德	,	说道	的	这些	多罗博	:

一位名叫欣德的东非官员这样评价这些多罗博人:

“ [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪld] [krɑːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ] ,

“	They	do	not	build	kraals	after	the	manner	of	the	Masai	,
“	他们	做	不是	建造	畜栏	后	这	方式	的	这	马赛	,

“他们建造畜栏的方式与马赛人不同,

[bʌt; bət][ɪn'hæbɪt] ['klʌstəz] [ɒv; əv]['bædli] [bɪlt] [hʌt] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

but	inhabit	clusters	of	badly	built	huts	hidden	in	the	bush	.
但	居住	集群	的	糟糕	建造	小屋	隐	在	这	衬套	.

但他们居住在灌木丛中隐蔽的简陋小屋群中。

[ɪn][wɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['mɑːsaɪ] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['kæri] [ʃiːldz]

In	war	they	are	not	allowed	to	accompany	the	Masai	,	or	to	carry	shields
在	战争	他们	是	不是	允许	到	陪伴	这	马赛	,	或者	到	携带	盾牌

[ænd; ənd]

and
和

战争期间，他们不允许跟随马赛人，也不允许携带盾牌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[spiə] .

spears	.
长矛	.

长矛。

[ðeə(r)] ['wepənz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi]

Their	weapons	consist	of	a	bow	,	poisoned	arrows	,	and	a	heavy
他们的	武器	由	的	一个	弓	,	中毒	箭头	,	和	一个	重的

['wʊdn] - ['hændld] [spɪə(r)] ,

wooden	-	handled	spear	,
木制的	-	处理	矛	,

他们的武器包括弓、毒箭和沉重的木柄长矛。

['ɪntuː][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ærəʊ] - [hed] [ɪz] [pleɪst] .

into	one	end	of	which	a	massive	arrow	-	head	is	placed	.
进入	一	结尾	的	哪个	一个	大量的	箭	-	头	是	放置	.

一端装有一个巨大的箭头。

[ðɪs] ['ærəʊ] - [hed] [ɪz] ['θɪkli] [smɪəd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .

This	arrow	-	head	is	thickly	smeared	with	poison	.
这	箭	-	头	是	浓密	涂抹	和	毒	.

这枚箭头涂满了毒药。

[ɪn] [ə'tækɪŋ] [lɑːdʒ] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [ɔː(r)] [raɪ'nɒsərəs] ,

In	attacking	large	game	,	such	as	the	elephant	,	hippopotamus	,	or	rhinoceros	,
在	攻击	大的	游戏	,	这样的	作为	这	大象	,	河马	,	或者	犀牛	,

在攻击大型猎物时，例如大象、河马或犀牛，

[ðeɪ] [draɪv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['hevi] [ʃɑːft] [drɒps] [ɒf]

they	drive	the	arrow	-	head	into	the	animal	,	whereupon	the	heavy	shaft	drops	off
他们	驾驶	这	箭	-	头	进入	这	动物	,	于是	这	重的	轴	滴	离开

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'kʌvəd] .

and	is	recovered	.
和	是	恢复	.

他们将箭头钉入动物体内，然后沉重的箭杆脱落并被回收。

[ə; eɪ] [njuː] [tɪp] [ɪz] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,

A	new	tip	is	fitted	,	and	the	native	,	following	the	wounded	animal	,
一个	新的	提示	是	适配	,	和	这	本国的	,	下列的	这	受伤	动物	,

装上新的箭头后，当地人便跟随受伤的动物，

[ʃuːts] [ðiːz] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [drɒps] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

shoots	these	poisoned	arrows	until	the	creature	drops	from	exhaustion	.
芽	这些	中毒	箭头	直到	这	生物	滴	从	疲惫	.

射出这些毒箭，直到怪物精疲力竭倒下。

" [ə; eɪ] ['mɑːsaɪ] [tʃiːf] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

"	A	Masai	chief	is	a	person	of	the	greatest	importance	;	and	in	former	days	,
"	一个	马赛	首席	是	一个	人	的	这	最	重要性	;	和	在	以前的	天	,

"马赛族酋长是地位极其重要的人物；在过去，

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪd] [ɒn] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ]

when	the	tribe	was	about	to	undertake	a	great	raid	on	some	neighbouring
什么时候	这	部落	曾是	关于	到	承担	一个	伟大的	袭击	在	一些	邻接

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

当这个部落准备对邻近的部落发动大规模袭击时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trɑːns] ,

the	king	would	throw	himself	into	a	trance	,
这	国王	会	扔	他自己	进入	一个	发呆	,

国王会进入恍惚状态，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔː(r)]

in	which	he	had	visions	of	the	proper	way	of	conducting	an	attack	or
在	哪个	他	有	愿景	的	这	恰当的	方式	的	进行	一个	攻击	或者

[dɪ'fens] .

defence	.
防御	.

在这些幻象中，他看到了进行进攻或防御的正确方法。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['pɒsəb(ə)l]

On	other	occasions	his	power	of	second	sight	caused	him	to	foretell	possible
在	其他	场合	他的	力量	的	第二	视线	导致	他	到	预言	可能的

[kə'læmitiz] ,

calamities	,
灾难	,

在其他情况下，他的预知能力使他能够预见可能发生的灾难。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪkɪŋ] [hiː; hi] [sə'dʒestid] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	before	waking	he	suggested	some	means	of	avoiding	them	.
和	前	醒来	他	建议	一些	方法	的	避免	他们	.

在醒来之前，他提出了一些避免它们的方法。

['veri] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['præktɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,

Very	probably	the	king	practised	a	good	deal	of	deception	,
非常	大概	这	国王	已实践	一个	好的	交易	的	欺骗	,

国王很可能使用了许多欺骗手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːmd]

for	it	is	well	known	that	he	had	a	secret	service	system	which	informed
为了	它	是	出色地	已知	那	他	有	一个	秘密	服务	系统	哪个	知情的

[hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [traɪbz] .

him	of	all	that	was	taking	place	in	his	own	and	adjacent	tribes	.
他	的	全部	那	曾是	采取	地方	在	他的	自己的	和	邻近的	部落	.

众所周知，他拥有一套秘密情报系统，可以让他了解自己部落和邻近部落发生的一切。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [skʌl] , [wɪtʃ] ,

A	son	of	the	royal	house	will	always	preserve	his	father's	skull	,	which	,
一个	儿子	的	这	皇家	房子	将要	总是	保存	他的	父亲的	颅骨	,	哪个	,

王室子弟会一直保存着父亲的头骨，

[ɪf] [kept] [nɪə(r)] , [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði]

if	kept	near	,	is	supposed	to	bring	good	luck	,	and	assist	in	ruling	the
如果	保留	靠近	,	是	据称	到	带来	好的	运气	,	和	协助	在	裁决	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

据说，如果放在身边，就能带来好运，并有助于治理国家。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

The	bodies	of	ordinary	people	are	just	allowed	to	remain	in	the	bush	,
这	身体	的	普通的	人们	是	只是	允许	到	保持	在	这	衬套	,

普通人的尸体就这么被允许留在灌木丛里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] , ['beriəl] , [ænd; ənd] [maʊnd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ['əʊnli] [tuː; tə]

and	a	funeral	,	burial	,	and	mound	of	stones	are	given	only	to
和	一个	葬礼	,	葬礼	,	和	冢	的	石头	是	给定	仅有的	到

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] .

members	of	the	royal	household	.
成员	的	这	皇家	家庭	.

只有皇室成员才能享受葬礼、墓地和墓碑。

[ðə; ði] ['mɑːsaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['truːθfl] ['piːp(ə)l] ;

The	Masai	are	a	very	bright	,	intelligent	,	and	truthful	people	;
这	马赛	是	一个	非常	明亮的	,	聪明的	,	和	真实	人们	;

马赛人是一个非常聪明、机智、诚实的民族；

['veri] ['reəli] [wɪl] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [θeft] [ɔː(r)] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .

very	rarely	will	a	full	-	grown	man	commit	a	theft	or	tell	a	lie	.
非常	很少	将要	一个	满的	-	生长	男人	犯罪	一个	盗窃	或者	告诉	一个	说谎	.

成年男子极少会去偷窃或说谎。

[ˌʌn'laɪk] ['meni]

Unlike	many
与此不同	许多

与许多情况不同

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['æfrɪkən] [traɪbz] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nəʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fjuː] [wɔː(r)]

African	tribes	,	these	people	have	no	musical	instruments	,	and	their	few	war
非洲	部落	,	这些	人们	有	不	音乐	仪器	,	和	他们的	很少	战争

[sɔːŋz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz] ,

songs	and	verses	,
歌曲	和	诗句	,

非洲部落，这些人没有乐器，他们只有寥寥几首战歌和诗歌。

[sʌŋ] [waɪl] [hɜːrdɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

sung	while	herding	cattle	,	are	very	simple	.
唱	尽管	放牧	牛	,	是	非常	简单的	.

放牛时唱的歌很简单。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [fluːts] , [drʌmz] , ['ɔːlsəʊ]

Generally	**speaking**	**,**	**African**	**natives**	**are**	**musical**	**,**	**and**	**flutes**	**,**	**drums**	**,**	**also**
一般来说	请讲	,	非洲	本地人	是	音乐	,	和	长笛	,	鼓	,	还

['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)]['veri] [ɪn'dʒiːniəsli] [meɪd] .

stringed	**instruments**	**are**	**very**	**ingeniously**	**made**	**.**
弦	仪器	是	非常	巧妙地	制成	.

总的来说，非洲土著居民都很有音乐天赋，他们制作的笛子、鼓以及弦乐器都非常精巧。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːsaɪ] , ['mɪstə(r)] . [haɪnd] [hæz; həz] [sed] :

Of	**the**	**personal**	**appearance**	**of**	**the**	**Masai**	**,**	**Mr**	**.**	**Hinde**	**has**	**said**	**:**
的	这	个人的	外貌	的	这	马赛	,	先生	.	欣德	有	说	:

关于马赛人的亲自露面，欣德先生曾说过：

“ [ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['mɑːsaɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd][speə(r)] ,

“	**The**	**adult**	**male**	**Masai**	**may**	**be**	**described**	**as**	**tall**	**and**	**spare**	**,**
“	这	成人	男性	马赛	可能	是	描述	作为	高的	和	空闲的	,

“成年马赛男性身材高挑精瘦，

[wɪð] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [smɔːl] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

with	**sloping**	**shoulders**	**and**	**small**	**hands**	**and**	**feet**	**.**
和	倾斜的	肩膀	和	小的	双手	和	脚	.

肩膀下垂，手脚较小。

[ðə; ðɪ]['sləʊpɪŋ] ['ʃəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ɒv; əv]['mænjuəl]

The	**sloping**	**shoulders**	**are**	**probably**	**due**	**to**	**a**	**complete**	**absence**	**of**	**manual**
这	倾斜的	肩膀	是	大概	到期的	到	一个	完全的	缺席	的	手动的

['leɪbə(r)] ,

labour	**,**
劳动	,

肩膀倾斜可能是由于完全缺乏体力劳动造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒnstənt] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɔː(r)][spɪə(r)][ɪn]['aɪðə(r)][hænd] ,

and	**to**	**the**	**constant**	**carrying**	**of**	**a**	**shield**	**or**	**spear**	**in**	**either**	**hand**	**,**
和	到	这	持续的	携带	的	一个	盾	或者	矛	在	任何一个	手	,

并且双手始终携带盾牌或长矛，

[iːtʃ] ['wepən] [weɪɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [paʊndz] .

each	**weapon**	**weighing**	**eight**	**or**	**nine**	**pounds**	**.**
每个	武器	称重	八	或者	九	磅	.

每件武器重八九磅。

[kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['mɑːsaɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [brɔːd] -

Compared	**with**	**his**	**height**	**an**	**average**	**Masai**	**could**	**not**	**be**	**considered**	**broad**	**-**
比较的	和	他的	高度	一个	平均的	马赛	可以	不是	是	经过考虑的	广阔	-

['tʃestɪd] .

chested	**.**
胸部	.

与身高相比，一般的马赛人不能算是胸部宽阔。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stuːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hed] ['fɔːwəd] [wen] ['rʌnɪŋ] , [gɪvz] [ə; eɪ]

A	**habit**	**of**	**stooping**	**,**	**and**	**leaning**	**the**	**head**	**forward**	**when**	**running**	**,**	**gives**	**a**
一个	习惯	的	弯腰	,	和	倾斜	这	头	向前	什么时候	跑步	,	给予	一个

['slʌv(ə)nli] [ə'pɪərəns] ,

slovenly	**appearance**	**,**
邋遢的	外貌	,

跑步时弯腰驼背、头前倾的习惯会给人一种邋遢的感觉。

['əʊnli] ['slaɪtli] [di'trækt] [frɒm; frəm][baɪ][æn; ən] [æb'nɔːməli] [lɒŋ] [straɪd] .

only	**slightly**	**detracted**	**from**	**by**	**an**	**abnormally**	**long**	**stride**	**.**
仅有的	轻微地	减损	从	经过	一个	异常地	长的	步幅	.

唯一的不足之处在于步幅过大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][kæn; kən][rʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈtaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)]

They	are	extraordinarily	fleet	of	foot	,	and	can	run	without	tiring	for
他们	是	非常	舰队	的	脚	,	和	能	跑步	没有	令人疲惫	为了

[ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈdɪstənsɪz] .

incredible	distances	.
极好的	距离	.

它们身手敏捷，可以不知疲倦地奔跑很远的距离。

[ðeə(r)][ˈjuːʒuəl] [peɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈləʊpɪŋ] [trɒt] .

Their	usual	pace	is	a	long	loping	trot	.
他们的	通常	步伐	是	一个	长的	慢跑	小跑	.

它们通常的步伐是悠长的慢跑。

” [wʌn] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈkʌstəm] , [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈɔːnəmənt, ˈɔːnəment][ðə; ðɪ]

”	One	very	strange	custom	,	looked	upon	as	a	means	of	ornamenting	the
”	一	非常	奇怪的	风俗	,	看起来	之上	作为	一个	方法	的	装饰	这

[hed] ,

head	,
头	,

“有一种非常奇怪的习俗，被视为一种装饰头部的方式，

[ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪə(r)][ləʊb][ænd; ənd] [ɪnsˈɜːtɪŋ] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] .

is	boring	the	ear	lobe	and	inserting	an	object	of	large	size	.
是	无聊的	这	耳朵	叶	和	插入	一个	目的	的	大的	尺寸	.

就是钻开耳垂，然后插入一个体积较大的物体。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][həʊl] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][ɪə(r)]

From	time	to	time	a	larger	object	is	put	into	the	hole	until	the	ear
从	时间	到	时间	一个	更大的	目的	是	放	进入	这	洞	直到	这	耳朵

[bɪˈkʌmz] [ɪˈnɔːməsli] [dɪˈstendɪd] ;

becomes	enormously	distended	;
变成	非常	膨胀	;

时不时地，会往耳洞里塞入较大的物体，直到耳朵极度膨胀；

[sʌm; səm] [ˈneɪtɪvz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [wɪð] [ɪə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] - [paʊnd] [dʒæm]

some	natives	have	been	seen	with	ear	ornaments	consisting	of	one	-	pound	jam
一些	本地人	有	到过	已见	和	耳朵	装饰品	由	的	一	-	磅	果酱

[tɪnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪə(r)] [lɒbs] .

tins	inserted	in	holes	made	in	the	ear	lobes	.
罐头	插入	在	孔	制成	在	这	耳朵	叶	.

人们看到一些土著居民佩戴耳饰，这些耳饰是用一磅重的果酱罐头插入耳垂上的小孔制成的。

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [prɪˈfɜː(r)][lɪp][ˈɔːrnəmənts][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ]

Some	women	prefer	lip	ornaments	of	great	size	,	which	must	be	in	the	way
一些	女性	更喜欢	唇	装饰品	的	伟大的	尺寸	,	哪个	必须	是	在	这	方式

[æt; ət] [miːl] - [taɪmz] .

at	meal	-	times	.
在	一顿饭	-	时代	.

有些女性喜欢佩戴尺寸较大的唇饰，但这会在用餐时造成不便。

[ðə; ðɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðiːz] [stʌdz] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪtɪŋ]

The	method	of	introducing	these	studs	is	similar	to	that	employed	for	fitting
这	方法	的	介绍	这些	螺柱	是	相似的	到	那	受雇	为了	配件

[lɑːdʒ] [ɪə(r)] [ˈɔːrnəmənts] .

large	ear	ornaments	.
大的	耳朵	装饰品	.

这些耳钉的安装方法与安装大型耳饰的方法类似。

[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [plʌg][ɒv; əv] [wʊd] , [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv]

A	small	hole	is	filled	with	a	thin	plug	of	wood	,	the	size	of
一个	小的	洞	是	已填	和	一个	薄的	插头	的	木头	,	这	尺寸	的

一个小孔里塞入了一根细木塞，大小为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] .
which is gradually increased .
哪个 是 逐步地 增加 .

逐渐增加。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ][lɪp] [stʌd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɛrərz] [maʊθ] ,
As a rule a lip stud projects into the wearer's mouth ,
作为 一个 规则 一个 唇 钉子 项目 进入 这 穿着者的 嘴 ,

通常来说，唇钉会伸入佩戴者的口中。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tiːθ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stræktɪd] .
so that at least two teeth have to be extracted .
所以 那 在 至少 二 牙齿 有 到 是 提取 .

因此至少需要拔掉两颗牙齿。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] ['æsɪd][dʒuːs]
Another favourite form of ornament consists of burning the skin with acid juices
其他 最喜欢的 形式 的 装饰品 由 的 燃烧 这 皮肤 和 酸 果汁
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][plɑːnts] .
derived from plants .
衍生的 从 植物 .

另一种受欢迎的装饰方式是用植物提取的酸性汁液灼烧皮肤。

[smɔːl] ['sɜːkjələ(r)][skɑːrz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
Small circular scars arranged in patterns are made ,
小的 圆 疤痕 安排 在 图案 是 制成 ,

留下排列成图案的小圆形疤痕，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'luːk] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] [men][hæv; həv][fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [skɑːrz]
and in the Shilluk tribe of the Nile Valley men have four rows of such scars
和 在 这 希卢克 部落 的 这 尼罗河 谷 男人 有 四 行 的 这样的 疤痕
[raɪt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['fɔːhed] .
right across their foreheads .
正确的 穿过 他们的 额头 .

尼罗河谷的希卢克部落的男人们，额头上有四排这样的疤痕。

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rəʊz] .
Women of the tribe have two or three rows .
女性 的 这 部落 有 二 或者 三 行 .

部落里的妇女有两到三排。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [skɑːrz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] ,
Sometimes these scars are made merely for ornament ,
有时 这些 疤痕 是 制成 仅仅 为了 装饰品 ,

有时，这些疤痕仅仅是为了装饰而制造的。

[ɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bi'lɔŋz] .
or the marks may serve to show the tribe to which a person belongs .
或者 这 标记 可能 服务 到 展示 这 部落 到 哪个 一个 人 属于 .

或者，这些标记可以用来表明一个人所属的部落。

- ['wʊmən] , ['ʃəʊɪŋ] [lɪp] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [tə'tuːɪŋ] [baɪ][skɑːrz] ([ˌsɪkətraɪ'zeɪʃən]) .
Mittu Woman , showing Lip Ornament and Tattooing by Scars (Cicatrisation) .
- 女士 , 显示 唇 装饰品 和 纹身 经过 疤痕 (瘢痕) .

米图族女性，展示唇部装饰和疤痕纹身（瘢痕）。

[ˌkɑːvɪˈrɒndoʊ] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɪə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ðə; ði] ['mɑːsaɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['wɒrɪəz] .

Kavirondo	**men**	**and**	**their**	**near**	**neighbours**	**,**	**the**	**Masai**	**,**	**are**	**great**	**warriors**	**.**
卡维隆多	男人	和	他们的	靠近	邻居	,	这	马赛	,	是	伟大的	战士	.

卡维隆多人和他们的近邻马赛人都是伟大的战士。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [traɪb] [bɔɪz] [sɜːv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːdʒuəs] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] ,

In	**the**	**latter**	**tribe**	**boys**	**serve**	**a**	**long**	**arduous**	**military**	**training**	**,**
在	这	后者	部落	男孩们	服务	一个	长的	艰巨	军队	训练	,

在后一个部落中，男孩要接受漫长而艰苦的军事训练。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [fʊl] [wɔː(r)] -

and	**it**	**is**	**a**	**proud**	**day**	**when**	**they**	**are**	**allowed**	**to**	**assume**	**the**	**full**	**war**	**-**
和	它	是	一个	自豪的	天	什么时候	他们	是	允许	到	认为	这	满的	战争	-

[taɪm] ['aʊtfɪt] .

time	**outfit**	**.**
时间	全套服装	.

获准穿戴全套战时装备的那一天，对他们来说无比自豪。

[ðə; ði] ['heddres] [helps] [tuː; tə] [kən'siːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [lɒŋ] [grɑːs] .

The	**headdress**	**helps**	**to**	**conceal**	**people**	**who**	**are**	**crouching**	**among**	**long**	**grass**	**.**
这	头饰	帮助	到	隐藏	人们	WHO	是	蹲伏	之中	长的	草	.

这种头饰有助于隐藏蹲伏在长草丛中的人。

[ðə; ði] ['ɑːmlət] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

The	**armlets**	**are**	**merely**	**ornamental**	**,**
这	臂带	是	仅仅	装饰	,

这些臂环只是装饰品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒn] [ʃiːldz] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['juːnɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz]

but	**the**	**patterns**	**on**	**shields**	**denote**	**the**	**military**	**unit**	**to**	**which**	**the**	**warriors**
但	这	图案	在	盾牌	表示	这	军队	单元	到	哪个	这	战士

[bɪ'lɒŋ] .

belong	**.**
属于	.

但盾牌上的图案代表了战士们所属的军事单位。

['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːvɪ'rɒndoʊ] [traɪb] [ɪn] ['feðə(r)] [hed] - [dresɪz] .

Warriors	**of**	**the**	**Kavirondo**	**Tribe**	**in**	**Feather**	**Head**	**-**	**Dresses**	**.**
勇士队	的	这	卡维隆多	部落	在	羽毛	头	-	连衣裙	.

卡维隆多部落的战士们头戴羽毛头饰。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kliːn] ['ʃeɪvn] [hedz] ,

Men	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**	**have**	**clean**	**shaven**	**heads**	**,**
男人	,	女性	,	和	孩子们	有	干净的	剃光	头部	,

男人、女人和孩子都剃光了头。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [bɪəd]

and	**it**	**is**	**quite**	**an**	**exception**	**for**	**a**	**man**	**to**	**show**	**any**	**sign**	**of**	**beard**
和	它	是	相当	一个	例外	为了	一个	男人	到	展示	任何	符号	的	胡须

[ɔː(r)] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

or	**moustache**	**.**
或者	胡子	.

男人留胡须或小胡子是相当罕见的。

[ɔːl'ðəʊ] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [ʌn'pɒpjələ(r)] , [ðə; ði] ['mɑːsaɪ] [hæv; həv] [greɪt]

Although	**washing**	**the**	**body**	**and**	**clothing**	**is**	**unpopular**	**,**	**the**	**Masai**	**have**	**great**
虽然	洗涤	这	身体	和	衣服	是	不受欢迎的	,	这	马赛	有	伟大的

[praɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [tiːθ] ,

pride	**in**	**their**	**teeth**	**,**
自豪	在	他们的	牙齿	,

尽管清洗身体和衣物并不受欢迎，但马赛人却对自己的牙齿感到非常自豪。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst]
of **which** **most**
的 哪个 最多

其中大多数

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['pɜːfɪkt] [keə(r)][ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ]['friːkwənt][juːz]
perfect **care** **is** **taken** **,** **and** **whiteness** **and** **polish** **are** **obtained** **by** **frequent** **use**
完美的 关心 是 已采取 , 和 白人 和 抛光 是 获得 经过 频繁 使用
[ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [stɪk] .
of **a** **small** **stick** **.**
的 一个 小的 戳 .

精心呵护，经常使用小棒，即可获得洁白光亮的效果。

['nɒkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sentrəl] [tiːθ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌstəm] ,
Knocking **out** **the** **upper** **central** **teeth** **is** **a** **strange** **custom** **,**
敲门 出去 这 上 中央 牙齿 是 一个 奇怪的 风俗 ,

拔掉上门牙是一种奇怪的习俗。

[sed] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]
said **by** **the** **people** **to** **have** **been** **invented** **at** **a** **time**
说 经过 这 人们 到 有 到过 发明 在 一个 时间

人们说它是在某个时期发明的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [lɒk] - [dʒɔː] ,
when **there** **were** **many** **cases** **of** **lock** **-** **jaw** **,**
什么时候 那里 是 许多 案例 的 锁 - 颚 ,

当出现很多牙关紧闭病例时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [θruː] [ðə; ði][həʊl] [meɪd] [baɪ] [ɪk'stræktɪŋ]
and **the** **patients** **had** **to** **be** **fed** **through** **the** **hole** **made** **by** **extracting**
和 这 患者 有 到 是 美联储 通过 这 洞 制成 经过 提取
[ðiːz] [tiːθ] .
these **teeth** **.**
这些 牙齿 .

病人只能通过拔牙后留下的洞进食。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] , [nɒt][æz; əz] ['ɔːrnəmənts] , [bʌt; bət]
In **some** **instances** **small** **pieces** **of** **iron** **are** **worn** **,** **not** **as** **ornaments** **,** **but**
在 一些 实例 小的 件 的 铁 是 磨损 , 不是 作为 装饰品 , 但
[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ,
as **a** **protection** **against** **,**
作为 一个 保护 反对 ,

在某些情况下，人们佩戴小块铁片并非为了装饰，而是为了抵御.....

[ɔː(r)][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːz] .
or **cure** **for** **disease** **.**
或者 治愈 为了 疾病 .

或疾病的治疗方法。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][suˈdɑːn; suˈdæn] [ðɪs] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːms] [ɪz] ['kɒmən] ,
All **over** **the** **Sudan** **this** **wearing** **of** **charms** **is** **common** **,**
全部 超过 这 苏丹 这 穿着 的 魅力 是 常见的 ,

在苏丹各地，佩戴护身符的习俗十分普遍。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['pi:p(ə)l][ðə; ði]['æmjʊlət][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ræpɪŋ]
and **amongst** **the** **Mohammedan** **people** **the** **amulet** **is** **made** **by** **wrapping**
和 在 这 穆罕默丹 人们 这 护身符 是 制成 经过 包装
[ə; eɪ] [vɜ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ɪn][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
a **verse** **from** **the** **Koran** **in** **a** **roll** **of** **leather** **,**
一个 诗 从 这 《古兰经》 在 一个 卷 的 皮革 ,

在穆斯林中，护身符是用皮革卷起来包裹《古兰经》经文制成的。

['dʒen(ə)rəli] [wɔ:n] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] .
generally **worn** **round** **the** **neck** **or** **on** **the** **arm** **.**
一般来说 磨损 圆形的 这 脖子 或者 在 这 手臂 .

通常佩戴在脖子上或手臂上。

[ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [wɔ:n] [baɪ]['mɑ:saɪ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] ,
The **ornaments** **worn** **by** **Masai** **women** **are** **most** **noticeable** **,**
这 装饰品 磨损 经过 马赛 女性 是 最多 显 ,

马赛妇女佩戴的饰品最为引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)][ɪz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [kæn; kən] [mu:v] [ɑ:mz] [ænd; ənd][legz]
and **the** **traveller** **is** **surprised** **that** **the** **wearers** **can** **move** **arms** **and** **legs**
和 这 游客 是 惊讶 那 这 穿着者 能 移动 武器 和 腿
[sə'fɪʃntli] [wel] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
sufficiently **well** **to** **perform** **their** **work** **.**
足够 出色地 到 履行 他们的 工作 .

旅行者惊讶地发现，穿戴者能够灵活地活动手臂和腿部，足以完成他们的工作。

['aɪən]['waɪə(r)][ɪz] [wu:nd] [raʊnd] [ðə; ði] [ɑ:mz] [frɒm; frəm] [rɪst] [tu:; tə] ['elbəʊ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['elbəʊ]
Iron **wire** **is** **wound** **round** **the** **arms** **from** **wrist** **to** **elbow** **and** **from** **elbow**
铁 金属丝 是 伤口 圆形的 这 武器 从 手腕 到 弯头 和 从 弯头
[tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] ;
to **shoulder** **;**
到 肩膀 ;

铁丝缠绕在手臂上，从手腕到肘部，再从肘部到肩膀；

[ðə; ði] [legz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn]['aɪən]['waɪə(r)][frɒm; frəm]['æŋk(ə)l][tu:; tə] [ni:] - [dʒɔɪnt] .
the **legs** **also** **are** **encased** **in** **iron** **wire** **from** **ankle** **to** **knee** **-** **joint** **.**
这 腿 还 是 包裹 在 铁 金属丝 从 踝 到 膝盖 - 联合的 .

从脚踝到膝关节，双腿也被铁丝包裹着。

['met(ə)l] ['kɒləz] , [wɪtʃ] [lʊk] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [meɪd] [ænd; ənd] [wɔ:n] [baɪ]
Metal **collars** **,** **which** **look** **most** **uncomfortable** **,** **are** **still** **made** **and** **worn** **by**
金属 项圈 , 哪个 看 最多 不舒服 , 是 仍然 制成 和 磨损 经过
['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
women **and** **boys** **,**
女性 和 男孩们 ,

金属项圈看起来非常不舒服，但至今仍有女性和男孩佩戴。

[hu:] [si:m] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
who **seem** **willing** **to** **tolerate** **any** **amount** **of** **discomfort** **rather** **than** **go** **without**
WHO 似乎 愿意的 到 容忍 任何 数量 的 不适 相当 比 去 没有
[ði:z] ['ɔ:rnəmənts] .
these **ornaments** **.**
这些 装饰品 .

他们似乎宁愿忍受任何程度的不适，也不愿放弃这些饰品。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mɑ:saɪ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪl] [lʌk] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ]
Amongst **the** **Masai** **there** **is** **a** **belief** **that** **ill** **luck** **will** **follow** **if** **a** **man** **is** **called** **by**
在 这 马赛 那里 是 一个 信仰 那 患病的 运气 将要 跟随 如果 一个 男人 是 称为 经过
[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
his **own** **name** **,**
他的 自己的 姓名 ,

马赛人认为，如果直呼一个人的名字，就会带来厄运。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [neɪm] .

and	to	avoid	this	he	must	always	be	addressed	by	his	father's	name	.
和	到	避免	这	他	必须	总是	是	已解决	经过	他的	父亲的	姓名	.

为了避免这种情况，必须始终称呼他父亲的名字。

[wen] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ;

When	asked	for	his	name	,	a	man	will	always	give	that	of	his	father	;
什么时候	问	为了	他的	姓名	,	一个	男人	将要	总是	给	那	的	他的	父亲	;

当被问及姓名时，男人总是会说出他父亲的名字；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [mʌst; məst][bi:; bi][in'kwaiə][frɒm; frəm][sʌm; səm] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n] .

his	own	name	must	be	inquired	from	some	third	person	.
他的	自己的	姓名	必须	是	询问	从	一些	第三	人	.

他的名字必须向第三方询问。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] , [nems] [ɑ:(r); ə(r)]['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [sʌn] ,

As	among	ourselves	,	names	are	handed	down	from	father	to	son	,
作为	之中	我们自己	,	姓名	是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	,

就像我们自己人一样，名字也是父子相传的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑ:saɪ][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'veəriəbli]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	among	the	Masai	the	father's	name	is	almost	invariably	given	to	his
和	之中	这	马赛	这	父亲的	姓名	是	几乎	总是	给定	到	他的

['feɪvərɪt] [sʌn] .

favourite	son	.
最喜欢的	儿子	.

在马赛人中，父亲的名字几乎总是传给最宠爱的儿子。

[ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] .

Superstitions	with	regard	to	names	are	carried	still	further	.
迷信	和	看待	到	姓名	是	携带	仍然	更远	.

关于名字的迷信观念流传至今。

[sə'pəʊz] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][traɪb][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

Suppose	several	people	in	the	tribe	have	the	same	name	,
认为	一些	人们	在	这	部落	有	这	相同的	姓名	,

假设部落里有几个人同名，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)]

this	must	be	changed	immediately	on	the	death	of	one	of	them	,	for
这	必须	是	已更改	立即地	在	这	死亡	的	一	的	他们	,	为了

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

it	would	be
它	会	是

一旦其中一人死亡，这种情况必须立即改变，因为这将是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[kən'sɪdəd] ['veri] [ʌn'lʌki] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .

considered	very	unlucky	to	retain	the	name	of	some	one	who	had	just	died	.
经过考虑的	非常	倒霉	到	保持	这	姓名	的	一些	一	WHO	有	只是	死亡	.

人们认为保留刚刚去世的人的名字是非常不吉利的。

- ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜ:l] , ['ʃəʊɪŋ] [dres] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ,

Lumbwa	Woman	and	Girl	,	showing	Dress	and	Ornaments	of	Wire	,
-	女士	和	女孩	,	显示	裙子	和	装饰品	的	金属丝	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

伦布瓦族妇女和女孩，展示服装和金属丝饰品等。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ][traɪb][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [hɑːd] , [ʌn'hæpi] [laɪf] ,
Boys of the Masai tribe have a very hard , unhappy life ,
男孩们 的 这 马赛 部落 有 一个 非常 难的 , 不开心 生活 ,

马赛族男孩的生活非常艰苦、不幸。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ,
for not only are they made to do all the hard work of carrying ,
为了 不是 仅有的 是 他们 制成 到 做 全部 这 难的 工作 的 携带 ,

因为它们不仅被设计用来承担所有繁重的搬运工作，

['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['evri] [wʌn] [triːts] [ðem; ðəm] ['hɑːʃli] ,
milking and driving cattle , but in addition every one treats them harshly ,
挤奶 和 驾驶 牛 , 但 在 添加 每一个 一 款待 他们 严厉地 ,

挤牛奶、赶牛，而且每个人都虐待它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .
and a boy may not even speak to one of the warriors .
和 一个 男生 可能 不是 甚至 说话 到 一 的 这 战士 .

男孩甚至可能不会和战士们说话。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd]['eldə(r)] [bɔɪz] [gəʊ][aʊt] ['ʃuːtɪŋ] [bɜːdz] [wɪð] [bəʊz]
Presently the conditions improve , and elder boys go out shooting birds with bows
目前 这 状况 提升 , 和 长老 男孩们 去 出去 射击 鸟类 和 弓
[ænd; ənd] ['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

目前情况有所好转，大一点的男孩们会外出用弓箭射鸟。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mænt(ə)l] [wɔːn] [baɪ] ['wɒrɪəz] .
in order to get feathers for making mantles worn by warriors .
在 命令 到 得到 羽毛 为了 制作 地衣 磨损 经过 战士 .

为了获取羽毛，用来制作战士们穿的披风。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [juːθ] ['riːtʃɪz] [æn; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
At last the youth reaches an age at which he is allowed to live in the
在 最后的 这 青年 到达 一个 年龄 在 哪个 他 是 允许 到 居住 在 这
['wɒrɪəz] - [kæmp] ,
warriors ' camp ,
战士 - 营 ,

最终，这个年轻人到了可以住在战士营地的年龄。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][strɪkt] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'ses] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] ;
where there is strict training , and no excess in eating or drinking is allowed ;
在哪里 那里 是 严格的 训练 , 和 不 过量的 在 吃 或者 喝 是 允许 ;

那里有严格的训练，不允许过度饮食；

['sməʊkɪŋ] [ɪz][kwaɪt] [fə'bɪd(ə)n] .
smoking is quite forbidden .
吸烟 是 相当 禁止 .

吸烟是绝对禁止的。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [əd'vɑːnsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As the military training advances , the boy becomes the proud possessor of a
作为 这 军队 训练 进展 , 这 男生 变成 这 自豪的 拥有者 的 一个
['peɪntɪd] [ʃiːld] ,
painted shield ,
绘 盾 ,

随着军事训练的深入，男孩最终拥有了一面彩绘盾牌，并以此为荣。

[ə; eɪ][spɪə(r)] , [ə; eɪ] [spɔ:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑ:bˌkɛri] [ɔ:(r)][klʌb] .

a	spear	,	a	sword	,	and	a	knobkerry	or	club	.
一个	矛	,	一个	剑	,	和	一个	诺布克里	或者	俱乐部	.

一杆长矛、一把剑和一根棍棒。

[ði:z] ['wepənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] , [ðə; ði][spɪə(r)] - [hedz] ['bi:ɪŋ] ['braɪtli]

These	weapons	are	kept	in	perfect	condition	,	the	spear	-	heads	being	brightly
这些	武器	是	保留	在	完美的	状况	,	这	矛	-	头部	存在	明亮地

['pɒlɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] [stəʊn] .

polished	with	a	hard	stone	.
抛光	和	一个	难的	石头	.

这些武器保存完好，矛头用硬石打磨得光亮如新。

['wɒrɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pi:p(ə)l] [ə'laʊd] [tu:; tə] [grəʊ] [ðeə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['faɪtɪŋ]

Warriors	are	the	only	people	allowed	to	grow	their	hair	,	and	each	fighting
勇士队	是	这	仅有的	人们	允许	到	生长	他们的	头发	,	和	每个	斗争

[mæn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] “ [pɪg] - [teɪl] ,

man	possesses	a	“	pig	-	tail	,
男人	拥有	一个	“	猪	-	尾巴	,

只有战士才被允许留长发，而且每个战士都留着"猪尾巴"。

” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] .

”	of	which	he	is	very	proud	.
”	的	哪个	他	是	非常	自豪的	.

他对此感到非常自豪。

[bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , ['mɑ:saɪ] ['wɒrɪəz] [tʃu:] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə]

Before	making	an	attack	,	Masai	warriors	chew	bark	from	the	mimosa
前	制作	一个	攻击	,	马赛	战士	嚼	吠	从	这	含羞草

[tri:] .

tree	.
树	.

在发起进攻之前，马赛战士会咀嚼含羞草树皮。

[ðɪs] [ækts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [mæd] [wɪð] [fə'rɒsəti] ,

This	acts	in	such	a	way	as	to	make	them	nearly	mad	with	ferocity	,
这	行为	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他们	几乎	疯狂的	和	恶	,

这会让他们变得近乎疯狂，充满凶猛。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [waɪld][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

and	when	all	are	very	wild	and	excited	the	enemy	is	engaged	.
和	什么时候	全部	是	非常	荒野	和	兴奋的	这	敌人	是	已订婚的	.

当所有人都处于狂野兴奋的状态时，敌人就交战了。

['enəmɪz] [feɪs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [lɒŋ] [laɪnz] ,

Enemies	face	one	another	in	long	lines	,
敌人	脸	一	其他	在	长的	线条	,

敌人排成长长的队伍对峙，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ntʃt] ['sɪŋg(ə)l] [peəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	instead	of	a	general	attack	being	launched	single	pairs	are	engaged	in
和	反而	的	一个	一般的	攻击	存在	发射	单身的	对	是	已订婚的	在

['kɔmbæt, kəm'bæt] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .

combats	which	are	a	fight	to	the	death	.
战斗	哪个	是	一个	斗争	到	这	死亡	.

而不是发起全面进攻，而是以一对对个体进行殊死搏斗。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðə; ði] ['viktə] [wɪl] [si:z] [ðə; ði][best]['kæt(ə)l] ,

In	case	of	success	the	victors	will	seize	the	best	cattle	,
在	案件	的	成功	这	胜利者	将要	抢占	这	最好的	牛	,

如果胜利，胜利者将夺取最好的牛。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] .

which	are	driven	off	to	the	pastures	of	the	conquerors	.
哪个	是	驱动	离开	到	这	牧场	的	这	征服者	.

它们被驱赶到征服者的牧场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːsaɪ]['nevə(r)] [ə'tæk] [baɪ] [naɪt] [ɔː(r)][baɪ] [stelθ] ;

It	is	said	that	the	Masai	never	attack	by	night	or	by	stealth	;
它	是	说	那	这	马赛	绝不	攻击	经过	夜晚	或者	经过	隐身	;

据说马赛人从不在夜间或偷袭;

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] “ [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt]

there	is	always	a	preliminary	warning	and	invitation	to	“	come	out	and	fight
那里	是	总是	一个	初步的	警告	和	邀请	到	“	来	出去	和	斗争

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

to	the	death	.
到	这	死亡	.

总会先发出警告和邀请，叫嚣着“出来战斗至死”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	26	]
”	[	页	-	]

“[第 26 页]

[ɔːl'ðəʊ] [jʌŋ] [bɔɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɪt][tuː; tə]

Although	young	boys	have	such	a	hard	time	in	order	to	make	them	fit	to
虽然	年轻的	男孩们	有	这样的	一个	难的	时间	在	命令	到	制作	他们	合身	到

[biː; bi] [treɪnd] [æz; əz] ['faɪtəz] ,

be	trained	as	fighters	,
是	受过训练	作为	战士	,

尽管为了让男孩们适应战斗训练，他们需要经历很多困难，

[gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɑː(r); ə(r)]['veri]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

girls	of	the	tribe	are	very	kindly	treated	.
女孩们	的	这	部落	是	非常	亲切地	治疗	.

部落里的女孩们都受到了非常友善的对待。

[jʌŋ] ['meɪdnz] [spend][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][ɪn] ['sɪŋɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd]

Young	maidens	spend	a	great	deal	of	time	in	singing	,	dancing	,	and
年轻的	少女们	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	歌唱	,	跳舞	,	和

['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] [ðəm'selvz] ;

ornamenting	themselves	;
装饰	他们自己	;

年轻的姑娘们会花大量时间唱歌、跳舞和打扮自己;

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [kʊk] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] .

as	a	rule	,	they	do	not	even	cook	their	own	food	.
作为	一个	规则	,	他们	做	不是	甚至	厨师	他们的	自己的	食物	.

他们通常甚至不自己做饭。

[əʊld] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] ['miːniəl] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

Old	women	have	all	the	hard	menial	work	to	perform	,
老的	女性	有	全部	这	难的	卑微的	工作	到	履行	,

老年妇女承担着所有繁重的体力劳动，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd][ɪz][ðeə(r)][lɒt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hʌt] , ['kæriɪŋ] [ləʊdz] [wen] [ðə; ði][traɪb] [muːvz] ,

and	very	hard	is	their	lot	in	building	huts	,	carrying	loads	when	the	tribe	moves	,
和	非常	难的	是	他们的	很多	在	建筑	小屋	,	携带	负载	什么时候	这	部落	移动	,

他们建造房屋、部落迁徙时搬运重物都非常辛苦。

[kə'lektɪŋ] ['faɪəwʊd] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [naɪt] ['wɒtʃɪz] .

collecting	firewood	,	and	keeping	night	watches	.
收集	柴	,	和	保持	夜晚	手表	.

收集柴火，并值夜班。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːsaɪ][traɪb] , ['mɪstə(r)] . [haɪnd] [sez] :

Speaking	**of**	**old**	**women**	**in**	**the**	**Masai**	**tribe**	**,**	**Mr**	**.**	**Hinde**	**says**	**:**
请讲	的	老的	女性	在	这	马赛	部落	,	先生	.	欣德	说道	:

谈到马赛部落的老妇人，欣德先生说：

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ,

“	**As**	**long**	**as**	**she**	**can**	**crawl**	**about**	**she**	**continues**	**her**	**labours**	**,**
“	作为	长的	作为	她	能	爬行	关于	她	继续	她	劳动	,

“只要她还能爬，她就会继续工作。”

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'liːs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][həʊp][fɔː(r); fə(r)] .

and	**death**	**is**	**the**	**only**	**release**	**she**	**can**	**hope**	**for**	**.**
和	死亡	是	这	仅有的	发布	她	能	希望	为了	.

死亡是她唯一能奢望的解脱。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

”	**As**	**a**	**rule**	**,**
”	作为	一个	规则	,

“通常情况下，

[ə; eɪ][gɜːl] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [gəʊts][ænd; ənd]

a	**girl**	**becomes**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**man**	**who**	**can**	**afford**	**to**	**pay**	**goats**	**and**
一个	女孩	变成	这	妻子	的	一个	男人	WHO	能	买得起	到	支付	山羊	和

['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

cattle	**for**	**her**	**;**
牛	为了	她	;

一个女孩嫁给了一个能用牛羊买她嫁的男人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːsaɪ]['peərənts][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['dɔːtərz] ['wɪʃɪz] ,

but	**the**	**Masai**	**parents**	**consider**	**their**	**daughter's**	**wishes**	**,**
但	这	马赛	父母	考虑	他们的	女儿的	愿望	,

但马赛父母会考虑女儿的意愿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][laɪk] .

and	**she**	**is**	**not**	**obliged**	**to**	**become**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**man**	**she**	**does**	**not**	**like**	**.**
和	她	是	不是	有义务	到	变得	这	妻子	的	一个	男人	她	做	不是	喜欢	.

她没有义务嫁给一个她不喜欢的男人。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɑːsaɪ]['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][hɜːrdz][ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

The	**life**	**of**	**Masai**	**people**	**depends**	**almost**	**entirely**	**on**	**herds**	**of**	**goats**	**and**	**cattle**	**,**
这	生活	的	马赛	人们	取决于	几乎	完全	在	畜群	的	山羊	和	牛	,

马赛人的生活几乎完全依赖于羊群和牛群。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] .

which	**are**	**driven**	**from**	**pasture**	**to**	**pasture**	**.**
哪个	是	驱动	从	牧场	到	牧场	.

它们被从一个牧场赶到另一个牧场。

['reptaɪlz] , [bɜ·dz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['iːt(ə)n] , [greɪn]['əʊnli][æt; ət][taɪmz] [wen]

Reptiles	**,**	**birds**	**,**	**insects**	**,**	**and**	**fish**	**are**	**never**	**eaten**	**,**	**grain**	**only**	**at**	**times**	**when**
爬行动物	,	鸟类	,	昆虫	,	和	鱼	是	绝不	吃	,	粮食	仅有的	在	时代	什么时候

[miːt] [ɪz] [skeəs] ,

meat	**is**	**scarce**	**,**
肉	是	稀少	,

爬行动物、鸟类、昆虫和鱼类从不食用，只有在肉类匮乏时才会食用谷物。

[waɪl] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪz] [blʌd] ,

while	**a**	**favourite**	**food**	**is**	**blood**	**,**
尽管	一个	最喜欢的	食物	是	血	,

而它最喜欢的食物是血，

[drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pʌŋktʃə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ]
drawn **from** **the** **neck** **of** **a** **cow** **by** **making** **a** **small** **puncture** **with** **an** **arrow**
绘制 从 这 脖子 的 一个 奶牛 经过 制作 一个 小的 穿刺 和 一个 箭
,
,
,

用箭在牛脖子上扎一个小孔，然后从那里取出。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sɪ'vɪəli] .
in **such** **a** **way** **as** **to** **avoid** **injuring** **the** **animal** **severely** **.**
在 这样的 一个 方式 作为 到 避免 受伤 这 动物 严重 .

以不严重伤害动物的方式进行。

[hɜ:rdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ðəʊ] ['veri] ['dəʊsaɪl][ænd; ənd] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] [baɪ] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] , [ɑ:(r); ə(r)]
Herds **of** **cattle** **,** **though** **very** **docile** **and** **easily** **managed** **by** **small** **children** **,** **are**
畜群 的 牛 , 尽管 非常 温顺 和 容易地 管理 经过 小的 孩子们 , 是
[ɪk'stri:mli] [fɪəs] ,
extremely **fierce** **,**
极其 凶猛的 ,

牛群虽然性情温顺，很容易被小孩子控制，但它们本身却极其凶猛。

[ænd; ənd] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə'tæks] [meɪd] [baɪ][haɪ'i:nəz][ɔ:(r)][ə; eɪ]
and **well** **able** **to** **protect** **themselves** **against** **attacks** **made** **by** **hyenas** **or** **a**
和 出色地有能力的 到 保护 他们自己 反对 攻击 制成 经过 鬣狗 或者 一个
['lepəd] .
leopard **.**
豹 .

它们能够很好地保护自己免受鬣狗或豹子的攻击。

[ðəʊ] [səʊ][bəʊld][ɪn]['wɔ:feə(r)][ðə; ði]['mɑ:saɪ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['hʌntəz] ,
Though **so** **bold** **in** **warfare** **the** **Masai** **are** **not** **a** **race** **of** **hunters** **,**
尽管 所以 大胆的 在 战争 这 马赛 是 不是 一个 种族 的 猎人 ,

虽然马赛人在战争中英勇无畏，但他们并不是一个狩猎民族。

[ænd; ənd][bɪg] [geɪm] [sʌtʃ] [æz; əz]['laɪənz] , ['lepədz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] ['əʊnli]
and **big** **game** **such** **as** **lions** **,** **leopards** **,** **or** **the** **rhinoceros** **are** **attacked** **only**
和 大的 游戏 这样的 作为 狮子 , 豹子 , 或者 这 犀牛 是 遭到攻击 仅有的
[wen] [ðə; ði][skɪn]
when **the** **skin**
什么时候 这 皮肤

而像狮子、豹子或犀牛这样的大型猎物，只有在皮毛被剥落时才会遭到攻击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
is **required** **,** **or** **the** **animal** **has** **become** **a** **menace** **to** **the** **herds** **of** **cattle** **.**
是 必需的 , 或者 这 动物 有 变得 一个 威胁 到 这 畜群 的 牛 .

必须进行处理，否则该动物已对牛群构成威胁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] , ['smeltɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn] [kleɪ] ['fə:nisiz] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
Among **the** **industries** **,** **smelting** **of** **iron** **in** **clay** **furnaces** **is** **very** **important** **,**
之中 这 行业 , 冶炼 的 铁 在 黏土 熔炉 是 非常 重要的 ,

在众多工业中，粘土炉炼铁是一项非常重要的产业。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [spɪə(r)] - [hedz] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] .
as **it** **provides** **spear** **-** **heads** **and** **ornaments** **.**
作为 它 提供 矛 - 头部 和 装饰品 .

因为它提供了矛头和装饰品。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['məʊldɪd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['məʊltən] ['met(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['ves(ə)lz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔː(r)] ,

These	are	not	moulded	by	allowing	molten	metal	to	run	into	vessels	,	but	the	ore	,
这些	是	不是	模制	经过	允许	熔融的	金属	到	跑步	进入	船只	,	但	这	矿石	,

这些并非通过将熔融金属注入容器中模制而成，而是通过矿石模制而成。

['hiːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] ,

heated	in	a	charcoal	fire	,
加热	在	一个	木炭	火	,

在木炭火中加热，

[ɪz] ['biːt(ə)n] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [waɪl] ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [blɒk] [ðv; əv] [hɑːd] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊn] .

is	beaten	into	shape	while	resting	on	a	block	of	hard	wood	or	stone	.
是	被打败	进入	形状	尽管	休息	在	一个	堵塞	的	难的	木头	或者	石头	.

在硬木或石头上捶打成型。

[kleɪ] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['rɪvə(r)] [bedz] [sɜːrvz] [æz; əz] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)lz] ,

Clay	taken	from	river	beds	serves	as	material	for	making	earthenware	vessels	,
黏土	已采取	从	河	床	服务	作为	材料	为了	制作	陶器	船只	,

从河床中提取的黏土是制作陶器器皿的材料，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪkt] [hɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] [baɪ] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [rɪ'kwaɪəd] .

which	are	baked	hard	in	a	fire	after	being	moulded	by	hand	into	the	shape	required	.
哪个	是	烘焙	难的	在	一个	火	后	存在	模制	经过	手	进入	这	形状	必需的	.

它们先由手工塑造成所需的形状，然后在火中烤硬。

['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [gɔːdz] ,

Other	vessels	are	made	from	gourds	,
其他	船只	是	制成	从	葫芦	,

其他器皿则用葫芦制成。

[waɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːstaɪm] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] ['wʊdn] [paɪps] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] [ðə; ði] [bəʊlz] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] .

while	as	a	pastime	the	carving	of	wooden	pipes	and	ornamenting	the	bowls	is	very	common	.
尽管	作为	一个	消遣	这	雕刻	的	木制的	管道	和	装饰	这	碗	是	非常	常见的	.

雕刻木烟斗和装饰烟碗是一种非常普遍的消遣方式。

[hʌt] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] [æz; əz] [haɪdz] , [mʌd] , [ænd; ənd] [stɪks] ,

Hut	building	with	such	materials	as	hides	,	mud	,	and	sticks	,
小屋	建筑	和	这样的	材料	作为	隐藏	,	泥	,	和	棍子	,

用兽皮、泥土和树枝等材料建造小屋，

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ɪn'kləʊʒə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

likewise	the	construction	of	a	stone	and	bush	enclosure	round	the	village	,
同样地	这	建造	的	一个	石头	和	衬套	外壳	圆形的	这	村庄	,

同样，还在村庄周围建造了石头和灌木围墙。

[teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ; [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] [freʃ] ['pɑːstʃəz]

take	a	great	deal	of	time	;	so	also	does	a	complete	removal	to	fresh	pastures
拿	一个	伟大的	交易	的	时间	;	所以	还	做	一个	完全的	移动	到	新鲜的	牧场

.

:

.

完全迁移到新的牧场也需要花费大量时间。

[hens] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] ,

Hence	in	one	way	or	another	the	time	of	these	people	is	fully	occupied	,
因此	在	一	方式	或者	其他	这	时间	的	这些	人们	是	完全	占领	,

因此，这些人的时间在某种程度上都被充分利用了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] [blæk] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪzi] [ænd; ənd]

and	it	is	a	great	mistake	to	suppose	that	all	black	people	are	lazy	and
和	它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	全部	黑色的	人们	是	懒惰的	和

['ɪndələnt] .

indolent	.
懒惰的	.

认为所有黑人都很懒惰、不思进取是一种很大的错误观念。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['leʒə(r)] ,

There	must	,	of	course	,	be	time	for	leisure	,
那里	必须	,	的	课程	,	是	时间	为了	闲暇	,

当然，必须要有休闲时间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [spent] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] ['tʃæptə(r)] .

which	is	sometimes	spent	in	telling	the	stories	given	in	the	next	chapter	.
哪个	是	有时	花费	在	讲述	这	故事	给定	在	这	下一个	章	.

有时，这些时间会用来讲述下一章中的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['mɑːsaɪ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs]

Masai	Stories	and	Beliefs
马赛	故事	和	信仰

马赛人的故事和信仰

[æt; ət] [ɔːl] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv]

At	all	periods	of	the	world's	history	human	beings	have	been	fond	of
在	全部	时期	的	这	世界的	历史	人类	生物	有	到过	喜爱	的

['stɔːriz] [kən'sɜːnɪŋ] ['ænɪmlz] ,

stories	concerning	animals	,
故事	有关	动物	,

在世界历史的各个时期，人类都喜爱与动物有关的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mɑːsaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

and	the	Masai	are	no	exception	to	the	general	rule	.
和	这	马赛	是	不	例外	到	这	一般的	规则	.

马赛人也不例外，这同样适用于其他民族。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənts] ,

Here	is	a	story	of	the	hare	and	the	elephants	,
这里	是	一个	故事	的	这	野兔	和	这	大象	,

这是一个关于兔子和大象的故事。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɑ:lɪs] , [hu:] [rɪ'zaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['mɑ:saɪ]

one	of	a	number	collected	by	Mr	.	Hollis	,	who	resided	among	the	Masai
一	的	一个	数字	集	经过	先生	.	霍利斯	,	WHO	居住地	之中	这	马赛

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] :

for	several	years	:
为了	一些	年	:

这是霍利斯先生收集的众多物品之一，他曾在马赛人中居住多年：

“ [ə; eɪ][heə(r)] , [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

“	A	hare	,	that	lived	near	a	river	,
“	一个	野兔	,	那	居住地	靠近	一个	河	,

一只生活在河边的野兔，

[wʌn] [deɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['elɪfənts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [krɑ:l] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .

one	day	saw	some	elephants	going	to	the	kraals	of	their	father	-	in	-	law	.
一	天	锯	一些	大象	去	到	这	畜栏	的	他们的	父亲	-	在	-	法律	.

有一天，我看到几头大象走向它们岳父的圈栏。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [wʌn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['hʌni] :

He	said	to	the	biggest	one	,	who	was	carrying	a	bag	of	honey	:
他	说	到	这	最大	一	,	WHO	曾是	携带	一个	包	的	蜂蜜	:

他对个头最大的那个，也就是扛着一袋蜂蜜的那个人说：

- ['fɑ:ðə(r)] , ['feri] [ˌem 'i:] [ə'krɒs] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['pɜ:s(ə)n] .

'	Father	,	ferry	me	across	,	for	I	am	a	poor	person	.
-	父亲	,	渡船	我	穿过	,	为了	我	是	一个	贫穷的	人	.

“父亲，请摆渡我过河，因为我是一个穷人。”

- [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [təʊld][hɪm][tu:; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp]

'	The	elephant	told	him	to	get	on	his	back	,	and	when	he	had	climbed	up
-	这	大象	讲述	他	到	得到	在	他的	后退	,	和	什么时候	他	有	攀登	向上

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] .

they	started	.
他们	开始	.

“大象叫他爬到自己背上，他爬上去之后，他们就出发了。”

“ [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ðə; ðɪ][heə(r)][et; eɪt][ðə; ðɪ] ['hʌni] ,

“	While	they	were	crossing	the	river	the	hare	ate	the	honey	,
“	尽管	他们	是	过境	这	河	这	野兔	吃	这	蜂蜜	,

“当他们过河的时候，兔子吃了蜂蜜。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒu:s][fɔ:l][ɒn][ðə; ðɪ]

and	as	he	was	eating	it	he	let	some	of	the	juice	fall	on	the
和	作为	他	曾是	吃	它	他	让	一些	的	这	汁	落下	在	这

['ɛləfənts] [bæk] .

elephant's	back	.
大象的	后退	.

他吃着吃着，不小心让一些汁液滴到了大象背上。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɑ:skt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] ,

On	being	asked	what	he	was	dropping	,	he	replied	that	he	was	weeping	,
在	存在	问	什么	他	曾是	下降	,	他	回复	那	他	曾是	哭泣	,

当被问及他掉落的是什么时，他回答说他在哭泣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] .

and	that	it	was	the	tears	of	a	poor	child	that	were	falling	.
和	那	它	曾是	这	眼泪	的	一个	贫穷的	孩子	那	是	坠落	.

那是可怜孩子的眼泪。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ðə; ði][heə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

When	they	reached	the	opposite	bank	the	hare	asked	the	elephants	to	give	him
什么时候	他们	达到	这	对面的	银行	这	野兔	问	这	大象	到	给	他

[sʌm; səm] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði][bɜ·dz] .

some	stones	to	throw	at	the	birds	.
一些	石头	到	扔	在	这	鸟类	.

当他们到达对岸时，兔子请求大象们给他一些石头，好让他扔向鸟儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] [bæg] .

He	was	given	some	stones	,	which	he	put	into	the	honey	bag	.
他	曾是	给定	一些	石头	,	哪个	他	放	进入	这	蜂蜜	包	.

他得到了一些石头，他把石头放进了蜂蜜袋里。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] ,

He	then	asked	to	be	set	down	,
他	然后	问	到	是	放	向下	,

然后他要求坐下，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['elɪfənts]

and	as	soon	as	he	was	on	the	ground	again	he	told	the	elephants
和	作为	很快	作为	他	曾是	在	这	地面	再次	他	讲述	这	大象

[tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .

to	be	off	.
到	是	离开	.

他一回到地面，就命令大象们离开。

“ [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

“	They	continued	their	journey	until	they	reached
“	他们	持续	他们的	旅行	直到	他们	达到

他们继续前行，直到抵达

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðə; ði] [krɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [weə(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði] ['hʌni] [bæg] .

the	kraal	of	the	big	one's	father	-	in	-	law	,	where	they	opened	the	honey	bag	.
这	克拉尔	的	这	大的	一个人的	父亲	-	在	-	法律	,	在哪里	他们	打开	这	蜂蜜	包	.

在大个子岳父的畜栏里，他们打开了蜂蜜袋。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [stəʊnz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp]

When	they	found	that	stones	had	been	substituted	for	honey	they	jumped	up
什么时候	他们	成立	那	石头	有	到过	替代	为了	蜂蜜	他们	跳了起来	向上

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,

and	returned	to	search	for	the	hare	,
和	返回	到	搜索	为了	这	野兔	,

当他们发现蜂蜜被换成了石头时，他们跳起来回去寻找野兔。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] .

whom	they	found	feeding	.
谁	他们	成立	喂养	.

他们发现有人在喂食。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][heə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ][həʊl] .

As	they	approached	,	however	,	the	hare	saw	them	and	entered	a	hole	.
作为	他们	接近	,	然而	,	这	野兔	锯	他们	和	进入	一个	洞	.

然而，当他们靠近时，兔子发现了他们，钻进了一个洞里。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][leg] ,

The	biggest	elephant	thrust	his	trunk	into	the	hole	and	seized	him	by	the	leg	,
这	最大	大象	推力	他的	树干	进入	这	洞	和	查获	他	经过	这	腿	,

体型最大的那头大象把鼻子伸进洞里，咬住了他的腿。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][heə(r)][kraɪd] [aʊt] : - [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːt] !

whereupon	the	hare	cried	out	:	'	I	think	you	have	caught	hold	of	a	root	!
于是	这	野兔	哭	出去	:	-	我	思考	你	有	捕捉	抓住	的	一个	根	!

于是兔子喊道："我想你抓住了树根！"

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [let][gəʊ][ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [ruːt] .

'	On	hearing	this	the	elephant	let	go	and	seized	a	root	.
-	在	听力	这	这	大象	让	去	和	查获	一个	根	.

听到这话，大象松开了爪子，抓住了一根树根。

[ðə; ði][heə(r)] [ðen] [kraɪd] [aʊt] : - [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ˌem 'iː] !

The	hare	then	cried	out	:	'	You	have	broken	me	!
这	野兔	然后	哭	出去	:	-	你	有	破碎的	我	!

兔子喊道："你把我弄坏了！"

[juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ˌem 'iː] ! - [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] ,

You	have	broken	me	!	'	which	made	the	elephant	pull	all	the	harder	,
你	有	破碎的	我	!	-	哪个	制成	这	大象	拉	全部	这	更难	,

你把我弄坏了！这反而让大象更加卖力地拉拽。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] .

until	at	length	he	became	tired	.
直到	在	长度	他	成为	疲劳的	.

直到最后他感到疲倦为止。

" [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði][heə(r)] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	While	the	elephant	was	pulling	at	the	root	the	hare	slipped	out	of	the
"	尽管	这	大象	曾是	拉	在	这	根	这	野兔	滑倒了	出去	的	这

[həʊl][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .

hole	and	ran	away	.
洞	和	跑	离开	.

"当大象在拔树根的时候，兔子从洞里溜出来跑掉了。"

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][met][sʌm; səm] [bə'buːnz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][help]

As	he	ran	he	met	some	baboons	,	and	called	out	to	them	to	help
作为	他	跑	他	遇见	一些	狒狒	,	和	称为	出去	到	他们	到	帮助

[hɪm] .

him	.
他	.

他奔跑时遇到了一些狒狒，便呼喊它们来帮助他。

[ðeɪ] [in'kwaiə] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] ,

They	inquired	why	he	was	running	so	fast	,
他们	询问	为什么	他	曾是	跑步	所以	快速地	,

他们问他为什么跑得这么快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['pɜːs(ə)n] .

and	he	replied	that	he	was	being	chased	by	a	great	big	person	.
和	他	回复	那	他	曾是	存在	追逐	经过	一个	伟大的	大的	人	.

他回答说，他正被一个身材高大的人追赶。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

The	baboons	told	him	to	go	and	sit	down	,	and	promised	not	to	give	him
这	狒狒	讲述	他	到	去	和	坐	向下	,	和	承诺	不是	到	给	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

狒狒们让他坐下，并承诺不会放过他。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði][heə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] .

Presently	the	elephant	arrived	,	and	asked	if	the	hare	had	passed	that	way	.
目前	这	大象	到达的	,	和	问	如果	这	野兔	有	通过了	那	方式	.

这时，大象来了，问兔子是否从那边经过。

[ðə; ði] [bə'bu:nz] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

The	baboons	inquired	whether	he	would	give	them	anything	if	they	pointed	out
这	狒狒	询问	无论	他	会	给	他们	任何事物	如果	他们	尖	出去

[ðə; ði] [herz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

the	hare's	hiding	-	place	.
这	野兔的	隐藏	-	地方	.

狒狒们问他，如果他们指出野兔的藏身之处，是否会给他们什么奖励。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	elephant	said	he	would	give	them	whatever	they	asked	for	,
这	大象	说	他	会	给	他们	任何	他们	问	为了	,

大象说他会满足他们所有的要求。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][kʌp] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

and	when	they	said	they	wanted	a	cup	full	of	his	blood	,
和	什么时候	他们	说	他们	通缉	一个	杯子	满的	的	他的	血	,

当他们说他们想要一杯他的血时，

[hi:; hi] [kən'sent] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðem; ðəm] , ['ɑ:ftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][kʌp][wɒz; wəz]

he	consented	to	give	it	them	,	after	satisfying	himself	that	the	cup	was
他	同意	到	给	它	他们	,	后	令人满意	他自己	那	这	杯子	曾是

[smɔ:l] .

small	.
小的	.

他确认杯子很小后，同意把杯子给他们。

[ðə; ði] [bə'bu:nz] [ðen] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [gʌʃ] [fɔ:θ] .

The	baboons	then	shot	an	arrow	into	his	neck	and	the	blood	gushed	forth	.
这	狒狒	然后	射击	一个	箭	进入	他的	脖子	和	这	血	滔滔不绝	前进	.

狒狒们随后向他的脖子射了一箭，鲜血喷涌而出。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blʌd] [hi:; hi][in'kwaiə] [ɪf]

After	the	elephant	had	lost	a	considerable	quantity	of	blood	he	inquired	if
后	这	大象	有	丢失的	一个	大量	数量	的	血	他	询问	如果

[ðə; ði][kʌp][wɒz; wəz][nɒt] [fʊl] .

the	cup	was	not	full	.
这	杯子	曾是	不是	满的	.

大象失血过多后，问杯子是不是没满。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'bu:nz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] ,

But	the	baboons	had	made	a	hole	in	the	bottom	of	the	cup	,
但	这	狒狒	有	制成	一个	洞	在	这	底部	的	这	杯子	,

但是狒狒们在杯子底部咬了个洞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑ:f] ['empti] .

which	was	still	half	empty	.
哪个	曾是	仍然	一半	空的	.

里面还剩一半。

[ðə; ði] ['elɪfənt]

The	elephant
这	大象

大象

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] ['taɪəd] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ,

suddenly	felt	very	tired	,	lay	down	and	died	,
突然	毛毡	非常	疲劳的	,	躺	向下	和	死亡	,

突然感到极度疲倦，躺下后便去世了。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][heə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .

upon	which	the	hare	came	from	his	hiding	-	place	to	continue	his	journey	.
之上	哪个	这	野兔	来了	从	他的	隐藏	-	地方	到	继续	他的	旅行	.

于是，兔子从藏身之处出来，继续它的旅程。

" ['prɪmətɪv] ['smeltɪŋ] ['fɜ:nɪs] , [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪm] , ['ʃəʊɪŋ] [blɑ:st] - [paɪps] , ['fju:əl] ,

"	Primitive	Smelting	Furnace	,	and	Section	of	same	,	showing	Blast	-	Pipes	,	Fuel	,
"	原始	冶炼	炉	,	和	部分	的	相同的	,	显示	爆炸	-	管道	,	燃料	,

[ænd; ənd][ɔ:(r)] .

and	Ore	.
和	矿石	.

"原始冶炼炉及其剖面图，图中显示了鼓风管、燃料和矿石。

[sʌm; səm] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

Some	stories	are	concerned	with	the	work	of	evil	spirits	,	and	,	of
一些	故事	是	担心的	和	这	工作	的	邪恶的	烈酒	,	和	,	的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

有些故事与邪灵的活动有关，当然，还有.....

[teɪlz; 'teɪli:z] [kə'nektɪd] [wɪð] ['wɒrɪəz] - [ɪk'splɔɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .

tales	connected	with	warriors	'	exploits	are	very	popular	.
故事	连接	和	战士	-	漏洞	是	非常	受欢迎的	.

与武士英勇事迹有关的故事非常受欢迎。

[bɪ'fɔ:(r)] ['setɪŋ] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [reɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ][waɪz]

Before	setting	out	on	a	raiding	expedition	a	band	of	warriors	consulted	a	wise
前	环境	出去	在	一个	突袭	远征	一个	乐队	的	战士	咨询	一个	明智的

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

man	of	the	tribe	,
男人	的	这	部落	,

在出发进行劫掠远征之前，一群战士向部落中的一位智者请教。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,

known	as	the	"	medicine	man	,
已知	作为	这	"	药品	男人	,

被称为"巫医"

" [hu:] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪf] ['eni] ['wɒriə(r)] [kɪld] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

"	who	said	that	the	expedition	would	be	unsuccessful	if	any	warrior	killed	a	monkey
"	WHO	说	那	这	远征	会	是	不成功	如果	任何	战士	被杀	一个	猴

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] .

while	on	the	march	.
尽管	在	这	行进	.

"他说，如果任何战士在行军途中杀死猴子，这次远征就会失败。"

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [hu:] [hɜ:d] [ðɪs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

A	coward	who	heard	this	made	up	his	mind	that	he	would	kill	a	monkey	,
一个	懦夫	WHO	听到	这	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	杀	一个	猴	,

一个懦夫听到这话后，决定要杀一只猴子。

[ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bænd] [wʊd] [rʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

then	perhaps	the	attacking	band	would	run	instead	of	fighting	.
然后	也许	这	攻击	乐队	会	跑步	反而	的	斗争	.

那么进攻方或许会逃跑而不是战斗。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kɒmbæt] [ðɪs] ['kaʊəd] [əb'zɜ:vd] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] ,

On	the	way	to	the	scene	of	the	combat	this	coward	observed	some	monkeys	,
在	这	方式	到	这	场景	的	这	战斗	这	懦夫	观察到	一些	猴子	,

在前往战场的路上，这个懦夫看到了一些猴子。

[səʊ] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] , [hiː; hi] [kɪld] [wʌn]

so	,	pretending	to	stay	behind	in	order	to	fasten	his	sandal	,	he	killed	one
所以	,	假装	到	停留	在后面	在	命令	到	系	他的	凉鞋	,	他	被杀	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

of	the	animals	,
的	这	动物	,

于是，他假装留下来系凉鞋，趁机杀死了一只动物。

[ðen] ['kwɪkli] [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

then	quickly	rejoined	his	comrades	,
然后	迅速地	重新加入	他的	同志们	,

然后迅速与他的战友们会合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] .

who	by	this	time	were	near	the	village	they	intended	to	attack	.
WHO	经过	这	时间	是	靠近	这	村庄	他们	故意的	到	攻击	.

此时他们已经接近了他们打算袭击的村庄。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [krɑːl] [æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,

Outside	a	kraal	an	old	man	was	seated	,
外部	一个	克拉尔	一个	老的	男人	曾是	坐着	,

在畜栏外，坐着一位老人。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][klʌb][wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][hɪm][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ] ['wɒrɪəz] .

and	at	once	a	club	was	thrown	at	him	by	one	of	the	Masai	warriors	.
和	在	一次	一个	俱乐部	曾是	抛掷	在	他	经过	一	的	这	马赛	战士	.

随即，一名马赛战士向他扔出了一根棍棒。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]

This	did	not	appear	to	harm	him	in	the	slightest	,	for	he	only	complained	of
这	做过	不是	出现	到	伤害	他	在	这	丝毫	,	为了	他	仅有的	抱怨	的

[ðə; ði][flaɪz] ,

the	flies	,
这	苍蝇	,

这似乎丝毫没有伤害到他，因为他只是抱怨苍蝇多而已。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [lɔːntʃt]

in	fact	he	seemed	to	be	proof	against	all	the	clubs	and	spears	launched
在	事实	他	似乎	到	是	证明	反对	全部	这	俱乐部	和	长矛	发射

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

事实上，他似乎刀枪不入，刀枪不入。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [həʊl] [bænd][ɒv; əv]

Presently	he	rose	and	,	single	-	handed	,	put	to	flight	the	whole	band	of
目前	他	玫瑰	和	,	单身的	-	递交	,	放	到	航班	这	所有的	乐队	的

[ə'tækə] ,

attackers	,
攻击者	,

他随即起身，单枪匹马击退了所有来犯之敌。

[huː] [ðen] [njuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔːls] .

who	then	knew	that	one	of	their	number	had	been	false	.
WHO	然后	知道	那	一	的	他们的	数字	有	到过	错误的	.

他们随后意识到，他们当中有一个人是假的。

[steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Steps	were	taken	to	find	out	who	had	disobeyed	the	command	of	the
步骤	是	已采取	到	寻找	出去	WHO	有	违抗命令	这	命令	的	这

[əʊld] [wɪtʃ] ['dɒktə(r)] ,

old	witch	doctor	,
老的	巫婆	医生	,

人们采取措施查明是谁违抗了老巫医的命令。

[ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ɒn][ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .

and	suspicion	fell	on	the	warrior	who	stayed	behind	to	fasten	his	sandal	.
和	怀疑	跌倒	在	这	战士	WHO	入住	在后面	到	系	他的	凉鞋	.

于是，怀疑的矛头落在了留下来系凉鞋的战士身上。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

He	became	very	much	afraid	when	questioned	by	his	comrades	,
他	成为	非常	很多	害怕的	什么时候	被质问	经过	他的	同志们	,

当被同伴们质问时，他变得非常害怕。

[ænd; ənd][ɒn] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

and	on	confessing	that	he	had	spoiled	the	expedition	by	killing	a	monkey	,
和	在	坦白	那	他	有	被宠坏了	这	远征	经过	杀	一个	猴	,

他坦白说自己因为杀死了一只猴子而破坏了探险活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [spiə] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

he	was	speared	to	death	on	the	spot	.
他	曾是	被长矛刺穿	到	死亡	在	这	点	.

他当场被长矛刺死。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði]['mɑːsaɪ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['piːp(ə)l] [huː]

A	story	such	as	this	shows	the	Masai	to	be	very	superstitious	people	who
一个	故事	这样的	作为	这	演出	这	马赛	到	是	非常	迷信的	人们	WHO

[bɪ'liːv] [ɪn]['oʊmənz][ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] .

believe	in	omens	and	ill	-	luck	.
相信	在	预兆	和	患病的	-	运气	.

这样的故事表明，马赛人是非常迷信的，他们相信预兆和厄运。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːd] “ [ŋɑːiː] , ” [wɪtʃ] [miːnz] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]

They	have	a	word	“	ngai	,	”	which	means	anything	strange	that	they	do	not
他们	有	一个	单词	“	ngai	,	”	哪个	方法	任何事物	奇怪的	那	他们	做	不是

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

他们有一个词“ngai”，意思是任何他们不理解的奇怪事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['relˌwe] , ['telɪgrɑːf] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['θəndərˌstɔːrmz] ,

and	this	is	given	to	railways	,	telegraph	lines	,	and	thunderstorms	,
和	这	是	给定	到	铁路	,	电报	线条	,	和	雷暴	,

这适用于铁路、电报线路和雷暴天气。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .

all	of	which	are	very	terrifying	and	mysterious	.
全部	的	哪个	是	非常	恐怖	和	神秘	.

所有这些都非常恐怖和神秘。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn][fɔː(r)][gɒdz] , [iːtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] .

The	people	believe	in	four	gods	,	each	distinguished	by	a	colour	.
这	人们	相信	在	四	神	,	每个	杰出的	经过	一个	颜色	.

人们信奉四位神灵，每位神灵都以一种颜色来区分。

[ðə; ði] [blæk] [gɒd][ænd; ənd] [waɪt] [gɒd][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ðə; ði] [red] [gɒd][ɪz][bæd] ,

The	black	god	and	white	god	are	good	,	the	red	god	is	bad	,
这	黑色的	上帝	和	白色的	上帝	是	好的	,	这	红色的	上帝	是	坏的	,

黑神和白神是善的，红神是恶的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [gɒd]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] .

and	the	blue	god	neither	good	nor	bad	.
和	这	蓝色的	上帝	两者都不	好的	也不	坏的	.

而蓝色的神既非善也非恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [gɒdz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

It	is	believed	that	all	these	gods	lived	in	the	sky	,
它	是	相信	那	全部	这些	神	居住地	在	这	天空	,

人们相信这些神都居住在天上。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [blæk] [gɒd] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

but	only	the	Black	God	came	to	earth	as	a	man	,
但	仅有的	这	黑色的	上帝	来了	到	地球	作为	一个	男人	,

但只有黑神以人类的形态来到地球。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['mɑːsaɪ]['piːp(ə)l] , [huː] [stɪl] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]

and	from	him	are	descended	the	Masai	people	,	who	still	live	near	the
和	从	他	是	下降	这	马赛	人们	,	WHO	仍然	居住	靠近	这

['lɒfti] [maʊnt] ['kiːniə] ,

lofty	Mount	Kenia	,
高远	山	肯尼亚	,

马赛人就是他的后裔，他们至今仍居住在巍峨的肯尼亚山附近。

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [gɒd] .

the	supposed	dwelling	-	place	of	the	Black	God	.
这	据称	住宅	-	地方	的	这	黑色的	上帝	.

据说是黑神的居所。

[kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['mɑːsaɪ]

Compared	with	other	peoples	of	Africa	the	Masai
比较的	和	其他	人民	的	非洲	这	马赛

与其他非洲民族相比，马赛人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [bɪ'liːfs] ['veri]

are	not	very	superstitious	,	though	no	doubt	we	should	think	their	beliefs	very
是	不是	非常	迷信的	,	尽管	不	怀疑	我们	应该	思考	他们的	信仰	非常

[streɪndʒ] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] .

strange	and	fanciful	.
奇怪的	和	奇幻的	.

他们并不迷信，尽管我们无疑会认为他们的信仰非常奇怪和异想天开。

[nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

No	poor	man	is	thought	to	have	a	soul	that	can	live	after	his
不	贫穷的	男人	是	想法	到	有	一个	灵魂	那	能	居住	后	他的

['bɒdi] [ɪz] [ded] ,

body	is	dead	,
身体	是	死的	,

人们认为穷人死后灵魂不会继续存在。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] ,

but	the	spirit	of	a	rich	man	is	believed	to	enter	a	snake	,
但	这	精神	的	一个	富有的	男人	是	相信	到	进入	一个	蛇	,

但人们相信富人的灵魂会附身于蛇身上。

[wɪtʃ] [ðen] ['vɪzɪts][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][ækts][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [wei] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

which	then	visits	the	tribe	and	acts	in	a	peculiar	way	to	warn	them	of
哪个	然后	访问	这	部落	和	行为	在	一个	奇特	方式	到	警告	他们	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

然后它会造访该部落，并以一种奇特的方式警告他们危险。

[wen] [reɪn][ɪz]['bædli] ['ni:dɪd] , [ɔ:l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,

When	rain	is	badly	needed	,	all	women	and	children	gather	bunches	of	grass	,
什么时候	雨	是	糟糕	需要	,	全部	女性	和	孩子们	收集	成捆	的	草	,

当急需降雨时，所有妇女和儿童都会收集成捆的草。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][held][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

which	are	held	in	the	hand	,
哪个	是	握住	在	这	手	,

握在手中的

[waɪl] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [gɒd][tu:; tə][send]['wɔ:tə(r)]

while	they	stand	in	a	circle	and	pray	to	the	Black	God	to	send	water
尽管	他们	站立	在	一个	圆圈	和	祈祷	到	这	黑色的	上帝	到	发送	水

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

for	their	pastures	and	cattle	.
为了	他们的	牧场	和	牛	.

他们围成一圈，向黑神祈祷，求神赐水灌溉他们的牧场和牲畜。

[ə; eɪ] [θi:f] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɔ:(r)] ['wepənz] ,

A	thief	is	punished	by	a	heavy	fine	of	cattle	or	weapons	,
一个	贼	是	受到惩罚	经过	一个	重的	美好的	的	牛	或者	武器	,

盗窃者将被处以重罚，罚金可以是牲畜或武器。

[wɪtʃ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [hu:m] [gʊdz] [hæv; həv] [bi:n]

which	have	to	be	paid	over	to	the	man	from	whom	goods	have	been
哪个	有	到	是	有薪酬的	超过	到	这	男人	从	谁	商品	有	到过

['stəʊlən] .

stolen	.
被盗	.

赔偿金必须支付给被盗物品的主人。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪz] [sɪ'vɪəli] ['bi:t(ə)n] ;

Sometimes	a	thief	is	severely	beaten	;
有时	一个	贼	是	严重	被打败	;

有时，小偷会被狠狠地打一顿；

[ðɪs] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌn] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['pri:viəsli] [dɪ'tektɪd] [ɪn][kraɪm] ,

this	is	usually	done	when	he	has	been	previously	detected	in	crime	,
这	是	通常	完毕	什么时候	他	有	到过	之前	检测到	在	犯罪	,

这种情况通常发生在他之前曾被发现有犯罪记录之后。

[waɪl] [ɪf] [ə; eɪ] [θɜ:d] [θeft] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd]

while	if	a	third	theft	is	committed	by	the	same	person	his	hands	are	burned
尽管	如果	一个	第三	盗窃	是	坚定的	经过	这	相同的	人	他的	双手	是	烧伤

[wɪð] [ə; eɪ][hɒt] [stɪk] .

with	a	hot	stick	.
和	一个	热的	戳	.

如果同一人犯下第三次盗窃罪，他的双手将被烧红的棍子烫伤。

[ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][hæz; həz][tuː; tə][peɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][flʊks][ænd; ənd][hɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['relətɪvz][ɒv; əv]

A	murderer	has	to	pay	all	his	flocks	and	herds	to	the	relatives	of
一个	凶手	有	到	支付	全部	他的	羊群	和	畜群	到	这	亲属	的

[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ;

his	victim	;
他的	受害者	;

杀人犯必须将他所有的牲畜和牲畜赔偿给受害者的亲属;

[ðɪs][ɪz][nəʊn][æz; əz]['peɪɪŋ]“[blʌd]-['mʌni],

this	is	known	as	paying	“	blood	-	money	,
这	是	已知	作为	付费	“	血	-	钱	,

这被称为支付“血钱”,

”[ə; eɪ]['præktɪs][wɪtʃ][wɒz; wəz]['kɒmən][ɪn]['aʊə(r)][əʊn]['kʌntri][ɪn]['sæksn][taɪmz].

”	a	practice	which	was	common	in	our	own	country	in	Saxon	times	.
”	一个	实践	哪个	曾是	常见的	在	我们的	自己的	国家	在	撒克逊	时代	.

“这种做法在撒克逊时代在我们自己的国家很常见。”

[sʌm; səm][lɔːz][ɑː(r); ə(r)]['veri][ə'mjuːzɪŋ]:[fɔː(r); fə(r)]['ɪnstəns],[ɪf][tuː][men][faɪt],

Some	laws	are	very	amusing	:	for	instance	,	if	two	men	fight	,
一些	法律	是	非常	有趣	:	为了	实例	,	如果	二	男人	斗争	,

有些法律非常有趣:例如,如果两个男人打架,

[ðə; ði]['ɪndʒəd]['pɜːs(ə)n][meɪ][kleɪm][eɪt][kaʊz][fɔː(r); fə(r)][lɒs][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪm],[wʌn][kaʊ][fɔː(r); fə(r)]

the	injured	person	may	claim	eight	cows	for	loss	of	a	limb	,	one	cow	for
这	受伤	人	可能	宣称	八	牛	为了	损失	的	一个	肢	,	一	奶牛	为了

[ə; eɪ][tuːθ],

a	tooth	,
一个	齿	,

受伤者可因失去肢体而索赔八头牛,因失去牙齿而索赔一头牛。

[tuː][kaʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒs][ɒv; əv][tuː][ɔː(r)][θriː][tiːθ];

two	cows	for	the	loss	of	two	or	three	teeth	;
二	牛	为了	这	损失	的	二	或者	三	牙齿	;

两头牛赔两三颗牙;

[səʊ]['kwɒrəlɪŋ][meɪ][pruːv][ə; eɪ]['veri][ɪk'spensɪv]['pɑːstaɪm].

so	quarrelling	may	prove	a	very	expensive	pastime	.
所以	争吵	可能	证明	一个	非常	昂贵的	消遣	.

所以争吵可能会成为一种非常昂贵的消遣。

[wɒt][ðen][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðɪs][laɪf][ɒv; əv]['faɪtɪŋ][ænd; ənd]['kæt(ə)l]['rɪərɪŋ]?

What	then	is	the	end	of	this	life	of	fighting	and	cattle	rearing	?
什么	然后	是	这	结尾	的	这	生活	的	斗争	和	牛	饲养	?

那么,这种以战斗和畜牧为生的生活最终会走向何方呢?

[ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃiːf],

In	the	case	of	a	chief	,
在	这	案件	的	一个	首席	,

以酋长为例,

[rɪ'spektfl]['beriəl][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪ'liːf][ðæt][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][mæn][wɪl]['vɪzɪt][ðə; ði]

respectful	burial	and	a	belief	that	the	soul	of	a	great	man	will	visit	the
尊重	葬礼	和	一个	信仰	那	这	灵魂	的	一个	伟大的	男人	将要	访问	这

['relətɪvz][ɪn][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ][snaɪk].

relatives	in	the	form	of	a	snake	.
亲属	在	这	形式	的	一个	蛇	.

隆重的葬礼以及人们相信伟人的灵魂会化作蛇来探望亲属的信仰。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['fju:nərəl] ; [ðə; ði]['bɒdi][ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]
But **for** **a** **poor** **man** **there** **is** **no** **funeral** **;** **the** **body** **is** **carried** **to** **the**
但 为了 一个 贫穷的 男人 那里 是 不 葬礼 ; 这 身体 是 携带 到 这
[bʊʃ] ,
bush **,**
衬套 ,

但对于穷人来说，没有葬礼；尸体会被抬到灌木丛里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:n] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][haɪ'i:nəz] .
where **it** **is** **soon** **devoured** **by** **hyenas** **.**
在哪里 它 是 很快 吞噬 经过 鬣狗 .

很快就被鬣狗吃掉了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The **Akikuyu** **People**
这 阿基库尤 人们

阿基库尤人

['lɪvɪŋ] [kwaɪt][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:saɪ] , [bʌt; bət] ['difə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]['veri] ['meni] [weɪz]
Living **quite** **near** **to** **the** **Masai** **,** **but** **differing** **from** **them** **in** **very** **many** **ways**
活的 相当 靠近 到 这 马赛 , 但 不同 从 他们 在 非常 许多 方式
, [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ,
, **are** **the** **Akikuyu** **,**
, 是 这 阿基库尤 ,

阿基库尤人与马赛人居住地非常接近，但在许多方面却与他们截然不同。

[hu:z] ['terətri] [nɪə(r)] [maʊnt] ['ki:niə] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm]
whose **territory** **near** **Mount** **Kenia** **could** **be** **reached** **by** **a** **long** **train** **journey** **from**
谁 领土 靠近 山 肯尼亚 可以 是 达到 经过 一个 长的 火车 旅行 从
[mɔ:m'bæsə] [tə'wɔ:d] [ˌnaɪə'rəʊbi] ,
Mombasa **toward** **Nairobi** **,**
蒙巴萨 朝向 内罗毕 ,

从蒙巴萨到内罗毕，乘坐长途火车可以到达其位于肯尼亚山附近的领地。

['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [fʊt] .
followed **by** **several** **hundred** **miles** **of** **travelling** **on** **foot** **.**
随后 经过 一些 百 英里 的 旅行 在 脚 .

然后步行走了几百英里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['mɑ:saɪ][ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] ,
For **centuries** **the** **Masai** **and** **Akikuyu** **have** **been** **bitter** **enemies** **,**
为了 几个世纪 这 马赛 和 阿基库尤 有 到过 苦的 敌人 ,

几个世纪以来，马赛人和阿基库尤人一直是宿敌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] [fɔ:(r); fə(r)] ['selɪŋ]
and **in** **the** **old** **days** **the** **former** **used** **to** **punish** **their** **neighbours** **for** **selling**
和 在 这 老的 天 这 以前的 用过的 到 惩治 他们的 邻居 为了 销售
['kæptɪvz] [tu:; tə]['ærəb] [sleɪv] ['treɪdəz] .
captives **to** **Arab** **slave** **traders** **.**
俘虏 到 阿拉伯 奴隶 交易员 .

过去，前者常常惩罚将俘虏卖给阿拉伯奴隶贩子的邻居。

[ðə; ði]['mɑːsaɪ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pɑːstərəl]['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðeə(r)][hɜːrdz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]
The Masai are a pastoral people depending entirely on their herds , which must
这 马赛 是 一个 牧灵 人们 取决于 完全 在 他们的 畜群 , 哪个 必须
[hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['pɑːstʃə(r)] ;
have abundant pasture ;
有 丰富 牧场 ;

马赛人是游牧民族，完全依靠他们的牲畜为生，而牲畜必须有充足的牧场；

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
while , on the other hand , the Akikuyu are tillers of the soil .
尽管 , 在 这 其他 手 , 这 阿基库尤 是 耕耘机 的 这 土壤 .

另一方面，阿基库尤人则是耕耘土地的人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] ,
In order to make a tract of land clear for sowing ,
在 命令 到 制作 一个 通道 的 土地 清除 为了 播种 ,

为了清理出一块土地用于播种，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ]
they are in the habit of burning large tracts of forest , a practice which
他们 是 在 这 习惯 的 燃烧 大的 小册子 的 森林 , 一个 实践 哪个
[ə'nɔi] [ðə; ði]['mɑːsaɪ] ,
annoys the Masai ,
令人恼火 这 马赛 ,

他们有焚烧大片森林的习惯，这种做法激怒了马赛人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [freʃ] [grɑːs] ,
because herds of cattle shelter under the trees , where they find fresh grass ,
因为 畜群 的 牛 庇护所 在下面 这 树木 , 在哪里 他们 寻找 新鲜的 草 ,

因为牛群会在树下避难，那里有新鲜的草。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɪz] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .
when all the country exposed to the sun is parched and withered .
什么时候全部 这 国家 裸露 到 这 太阳 是 干渴 和 干枯 .

当整个国家所有暴露在阳光下的土地都干涸枯萎时。

[ɪn]['wɔːfeə(r)] [ðiːz] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]['mɑːsaɪ][ænd; ənd] , [ɪm'plɔɪ] ['meni] ['dɪfrənt] ['meθədz]
In warfare these two tribes , the Masai and Akikuyu , employ many different methods
在 战争 这些 二 部落 , 这 马赛 和 阿基库尤 , 采用 许多 不同的 方法
,
,
,

在战争中，马赛人和阿基库尤人这两个部落采用了许多不同的战术。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bəʊld][ænd; ənd]['əʊpən][ɪn] [ə'tæk] , [ðə; ði]['lætə(r)]
for whereas the former are always bold and open in attack , the latter
为了 然而 这 以前的 是 总是 大胆的 和 打开 在 攻击 , 这 后者
[ɑː(r); ə(r)] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
are cowardly and treacherous ,
是 胆小 和 奸诈 ,

因为前者总是大胆而公开地发起攻击，而后者则懦弱而奸诈。

['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][smɔːl][bændz][ɒv; əv] ['enəmɪz] ,
always preferring to lie in wait for small bands of enemies ,
总是 偏好 到 说谎 在 等待 为了 小的 乐队 的 敌人 ,

总是喜欢埋伏起来伏击小股敌人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

东非土著民族(The Native Races of East Africa)
第2/2页

[huː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
who may be taken at a disadvantage .
WHO 可能 是 已采取 在 一个 劣势 .

可能处于不利地位的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[wen] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [traɪbz] , ['mɪstə(r)] . [haɪnd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] , [sez] :
When reporting on the Akikuyu tribes , Mr . Hinde , the British Commissioner , says :
什么时候 报道 在 这 阿基库尤 部落 , 先生 . 欣德 , 这 英国 专员 , 说道 :

在汇报阿基库尤部落的情况时，英国专员欣德先生说：

“ [ðeɪ] [plɑːnt] ['gaːdnz] [wɪð] [bə'nɑːnəz][ænd; ənd]['ɪndiən] [kɔːn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn]
“ They plant gardens with bananas and Indian corn , and live almost entirely on
“ 他们 植物 花园 和 香蕉 和 印度 玉米 , 和 居住 几乎 完全 在
['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] ,
vegetable food ,
蔬菜 食物 ,

他们种植香蕉和玉米，几乎完全以蔬菜为生。

[ðeə(r)] [fl'ɒks] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .
their flocks being inconsiderable .
他们的 羊群 存在 微不足道的 .

它们的羊群数量微不足道。

['hʌni] [fɔːmz] [ə; eɪ]['steɪp(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['daɪət] .
Honey forms a staple element of their diet .
蜂蜜 表格 一个 主食 元素 的 他们的 饮食 .

蜂蜜是它们饮食中的主要成分之一。

[ðɪs] [ðeɪ] [kə'lekt] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['ɒblɒŋ] ['hʌni] ['bɒksɪz] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
This they collect by hanging oblong honey boxes , made of the hollow trunk of a
这 他们 收集 经过 绞刑 长方形 蜂蜜 盒子 , 制成 的 这 空洞的 树干 的 一个
['dʒuːnɪpə(r)] ,
juniper ,
杜松 ,

他们通过悬挂长方形的蜂蜜盒来收集蜂蜜，这些蜂蜜盒是用杜松树的空心树干制成的。

[ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] ['biːz] [aʊt] .
in the trees , and smoking the bees out .
在 这 树木 , 和 吸烟 这 蜜蜂 出去 .

在树上，用烟把蜜蜂熏走。

“ [ðeɪ] [tɪl] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mə'njuə] , [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]
“ They till and cultivate the ground , but , as it is not manured , the soil is
“ 他们 直到 和 培育 这 地面 , 但 , 作为 它 是 不是 施肥 , 这 土壤 是
['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
quickly exhausted ,
迅速地 筋疲力尽的 ,

“他们耕种土地，但由于没有施肥，土壤很快就变得贫瘠了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	burning	down	of	large	tracts	of	forest	is	resorted	to	as	a
和	这	燃烧	向下	的	大的	小册子	的	森林	是	复原	到	作为	一个

[miːnz] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [freʃ] [lænd] .

means	of	procuring	fresh	land	.
方法	的	采购	新鲜的	土地	.

为了获取新的土地，人们会采取焚烧大片森林的手段。

[ə; eɪ][kɪ'kuːjuː][mæn] .

A	Kikuyu	Man	.
一个	基库尤语	男人	.

基库尤人。

“ [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] ['niːgrəʊ] [taɪp] [ɒv; əv]

“	The	Akikuyu	are	a	well	-	built	people	,	with	the	broad	Negro	type	of
“	这	阿基库尤	是	一个	出色地	-	建造	人们	,	和	这	广阔	黑人	类型	的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] .

countenance	and	feature	.
面容	和	特征	.

“阿基库尤人体格健壮，具有宽阔的黑人面容和特征。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)][heə(r)] [lɒŋ] ,

Occasionally	they	wear	their	hair	long	,
偶尔	他们	穿	他们的	头发	长的	,

他们偶尔会留长发，

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

but	more	often	it	is	twisted	into	a	sort	of	fringe	about	three	inches	in
但	更多的	经常	它	是	扭曲	进入	一个	种类	的	边缘	关于	三	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

但更多时候，它会被拧成大约三英寸长的流苏状。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men]['kʌvə(r)][ðeə(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['mʌtn] [fæt][ænd; ənd] [red] [kleɪ] , [wɪtʃ] ['rendəz]

The	young	men	cover	their	person	with	mutton	fat	and	red	clay	,	which	renders
这	年轻的	男人	覆盖	他们的	人	和	羊肉	胖的	和	红色的	黏土	,	哪个	渲染

[ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪfensɪv] .

them	exceedingly	offensive	.
他们	非常	进攻	.

这些年轻人用羊油和红土涂抹全身，这使他们看起来非常令人反感。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [bɪ'kʌm] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [bəuθ] [ʃiːldz]

It	has	of	late	years	become	customary	for	them	to	carry	both	shields
它	有	的	晚的	年	变得	习惯	为了	他们	到	携带	两个都	盾牌

[ænd; ənd] [spiə] ;

and	spears	;
和	长矛	;

近年来，他们携带盾牌和长矛已成为一种习惯；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ðeɪ]

the	former	they
这	以前的	他们

前者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[hæv; həv] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːsaɪ] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪn] ,

have	copied	from	the	Masai	,	the	latter	are	of	their	own	design	,
有	复制	从	这	马赛	,	这	后者	是	的	他们的	自己的	设计	,

他们抄袭了马赛人的设计，而马赛人的设计则是他们自己的作品。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [liːf] - [ʃeɪpt] [bleɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz]

and	have	a	leaf	-	shaped	blade	about	a	foot	in	length	and	four	inches
和	有	一个	叶子	-	形状	刀刃	关于	一个	脚	在	长度	和	四	英寸

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

叶片呈叶状，长约一英尺，宽约四英寸。

['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

tapering	to	a	point	.
逐渐变细	到	一个	观点	.

逐渐变细成尖状。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['wʊdn] , [wɪð] [æn; ən]['aɪən][spaɪk] [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	handle	is	wooden	,	with	an	iron	spike	about	six	inches	long	at	the	other
这	处理	是	木制的	,	和	一个	铁	长钉	关于	六	英寸	长的	在	这	其他

[end] .

end	.
结尾	.

把手是木制的，另一端有一个大约六英寸长的铁钉。

[ðə; ði] ['kæri] [sɔːrdz] , [ænd; ənd][juːz] [bəʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] .

The	Akikuyu	carry	swords	,	and	use	bows	and	poisoned	arrows	.
这	阿基库尤	携带	剑	,	和	使用	弓	和	中毒	箭头	.

阿基库尤人佩剑，使用弓箭和毒箭。

[ðeɪ] [grəʊ] [tə'bækəʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɪks] [wɪð] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd][juːz][æz; əz] [snʌf] ;

They	grow	tobacco	,	which	they	mix	with	potash	and	use	as	snuff	;
他们	生长	烟草	,	哪个	他们	混合	和	钾肥	和	使用	作为	鼻烟	;

他们种植烟草，将烟草与草木灰混合，用作鼻烟；

[ðɪs] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

this	they	carry	in	a	small	bottle	suspended	by	a	chain	around	the	neck	.
这	他们	携带	在	一个	小的	瓶子	暂停	经过	一个	链	大约	这	脖子	.

他们把这种物质装在一个小瓶子里，用链子挂在脖子上。

" ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːsaɪ] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ]

"	Shaving	the	head	is	a	custom	copied	from	the	Masai	,	but	although	Akikuyu
"	剃须	这	头	是	一个	风俗	复制	从	这	马赛	,	但	虽然	阿基库尤

['wɪmɪn] [weə(r)] ['meni] [biːdz] ,

women	wear	many	beads	,
女性	穿	许多	珠子	,

"剃光头是模仿马赛人的习俗，但尽管阿基库尤妇女佩戴很多珠子，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [laɪk]['mɑːsaɪ] ['wɪmɪn] , ['dekəreɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['aɪən]

they	do	not	,	like	Masai	women	,	decorate	themselves	with	large	quantities	of	iron
他们	做	不是	,	喜欢	马赛	女性	,	装饰	他们自己	和	大的	数量	的	铁

['waɪə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪnz] .

wire	and	chains	.
金属丝	和	链条	.

她们不像马赛妇女那样用大量的铁丝和链条装饰自己。

[ə; eɪ][kɪ'kuːjuː][gɜːl] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

A	Kikuyu	Girl	,	showing	Ear	Ornaments	.
一个	基库尤语	女孩	,	显示	耳朵	装饰品	.

一位基库尤族女孩，展示耳饰。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['æfrɪkən] [traɪbz] , [ðə; ði] [du:; də] [nɒt] [ki:p] ['pəʊltri] ,

Unlike	many	African	tribes	,	the	Akikuyu	do	not	keep	poultry	,
与此不同	许多	非洲	部落	,	这	阿基库尤	做	不是	保持	家禽	,

与许多非洲部落不同，阿基库尤人不饲养家禽。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv] [kɒks] [æt; ət] [naɪt] [hæz; həz][ɪn][taɪm]

for	they	have	a	theory	that	the	crowing	of	cocks	at	night	has	in	time
为了	他们	有	一个	理论	那	这	鸣叫	的	公鸡	在	夜晚	有	在	时间

[pɑ:st] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][æn; ən] ['enəmi] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

past	revealed	to	an	enemy	the	position	of	their	village	.
过去的	揭晓	到	一个	敌人	这	位置	的	他们的	村庄	.

因为他们有一种理论，认为夜间鸡鸣声在过去会向敌人暴露他们村庄的位置。

[ði:z] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] ,

These	villages	are	by	no	means	easy	to	find	,
这些	村庄	是	经过	不	方法	简单的	到	寻找	,

这些村庄绝非易于寻找。

[ænd; ənd][səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	so	securely	are	they	enveloped	by	the	bush	,
和	所以	安全地	是	他们	被包裹	经过	这	衬套	,

它们被灌木丛牢牢地包围着。

[ðæt] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [maɪt] [pɑ:s] [kwaɪt][nɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)]

that	a	traveller	might	pass	quite	near	without	knowing	that	human	beings	were
那	一个	游客	可能	经过	相当	靠近	没有	会心	那	人类	生物	是

['dwelɪŋ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

dwelling	close	at	hand	.
住宅	关闭	在	手	.

旅行者可能从很近的地方经过，却不知道附近就有人居住。

[bəuθ][ðə; ði] [ænd; ənd][wɑ:'kæmbə] [traɪbz] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [sɪ'klu:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz]

Both	the	Akikuyu	and	Wakamba	tribes	have	learned	that	seclusion	in	the	bush	is
两个都	这	阿基库尤	和	瓦坎巴	部落	有	学习	那	隔离	在	这	衬套	是

[ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['ɔnslɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:saɪ] ['wɒrɪəz] ,

the	best	way	of	avoiding	onslaughts	by	the	Masai	warriors	,
这	最好的	方式	的	避免	猛攻	经过	这	马赛	战士	,

阿基库尤族和瓦坎巴族都明白，隐居在丛林中是避免马赛战士袭击的最佳方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['si:krəsi] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ]

and	this	secrecy	has	also
和	这	保密	有	还

这种保密性也

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[meɪd] [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

made	the	task	of	the	British	Government	very	difficult	.
制成	这	任务	的	这	英国	政府	非常	难的	.

这使得英国政府的任务变得非常困难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns]

It	is	a	mistake	to	suppose	that	in	all	parts	of	Africa	there	is	an	abundance
它	是	一个	错误	到	认为	那	在	全部	部分	的	非洲	那里	是	一个	丰富

[ɒv; əv][waɪld][fru:t] .

of	wild	fruit	.
的	荒野	水果	.

认为非洲各地都盛产野生水果是一种误解。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['vedʒtəb(ə)l] [fuːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪt] , [meɪz] ,

The	Akikuyu	live	almost	entirely	on	vegetable	foods	,	such	as	millet	,	maize	,
这	阿基库尤	居住	几乎	完全	在	蔬菜	食物	,	这样的	作为	粟	,	玉米	,

[ænd; ənd][bə'nɑːnəz] ,

and	bananas	,
和	香蕉	,

阿基库尤人几乎完全以植物性食物为生，例如小米、玉米和香蕉。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

but	these	they	have	to	cultivate	,
但	这些	他们	有	到	培育	,

但这些都是他们需要培养的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ['biːɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd][hɑːd] [wɜːk]

the	women	of	the	tribe	being	responsible	for	all	the	hoeing	and	hard	work
这	女性	的	这	部落	存在	负责任的	为了	全部	这	锄	和	难的	工作

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

in	the	fields	,
在	这	字段	,

部落里的妇女负责田间所有的锄地和繁重劳动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['graɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn] [wɪð] ['hevi] [stəʊnz] .

in	addition	to	the	grinding	of	the	grain	with	heavy	stones	.
在	添加	到	这	研磨	的	这	粮食	和	重的	石头	.

除了用重石磨碎谷物之外。

['ʌðə(r)][tɑːsks] [bɔːn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [fuːdz] [ɪk'sept] [miːt] ,

Other	tasks	borne	by	women	include	the	cooking	of	all	foods	except	meat	,
其他	任务	出生	经过	女性	包括	这	烹饪	的	全部	食物	除了	肉	,

妇女承担的其他任务包括烹饪除肉类以外的所有食物。

['brɪŋɪŋ] [həʊm] [prə'djuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]

bringing	home	produce	from	the	fields	,	and	collecting	large	bundles	of
带来	家	生产	从	这	字段	,	和	收集	大的	捆绑	的

['faɪəwʊd] .

firewood	.
柴	.

从田里带回农产品，并收集大捆柴火。

['beɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [tuː] , [ɪz][æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ,

Baking	of	pottery	,	too	,	is	an	occupation	for	females	,
烘烤	的	陶器	,	也	,	是	一个	职业	为了	女性	,

烧制陶器也是女性的职业之一。

[huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .

who	appear	to	do	all	the	hardest	and	most	important	work	of	the	tribe	.
WHO	出现	到	做	全部	这	最难	和	最多	重要的	工作	的	这	部落	.

他们似乎承担了部落里所有最艰苦、最重要的工作。

['mɪstə(r)] . ['raʊtlɪdʒ] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [fuːdz] ['kɒmənli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Mr	.	Routledge	gives	a	list	of	foods	commonly	found	among	the	Akikuyu	people	,
先生	.	劳特利奇	给予	一个	列表	的	食物	通常	成立	之中	这	阿基库尤	人们	,

鲁特利奇先生列出了阿基库尤人常见的食物清单，

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['kləʊsli] ['stʌdid] .

whom	he	has	closely	studied	.
谁	他	有	密切	研究	.

他曾仔细研究过他。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [fuːdz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [meɪz] , [biːnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['tjʊbər] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəm]
The **vegetable** **foods** **consist** **of** **maize** **,** **beans** **,** **or** **the** **tubers** **of** **the** **arum**
这 蔬菜 食物 由 的 玉米 , 豆子 , 或者 这 块茎 的 这 魔芋
['lɪli] ,
lily **,**
百合 ,

蔬菜类食物包括玉米、豆类或马蹄莲的块茎。

[ænd; ənd][ɪts] [griːn] [stemz] .
and **its** **green** **stems** **.**
和 它是 绿色的 茎 .

以及它绿色的茎秆。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [tə'geðə(r)]
A **favourite** **food** **for** **carrying** **on** **a** **journey** **is** **a** **cake** **made** **by** **boiling** **together**
一个 最喜欢的 食物 为了 携带 在 一个 旅行 是 一个 蛋糕 制成 经过 沸腾 一起
['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [greɪn] ;
various **kinds** **of** **grain** **;**
各种各样的 种类 的 粮食 ;

旅途中人们最喜欢的食物是用各种谷物一起煮成的糕;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɔː] [fuːd] , [ə; eɪ][greɪn] ['veri] [laɪk][kə'neəri] [siːd] [ɪz] [juːst] .
and **as** **a** **raw** **food** **,** **a** **grain** **very** **like** **canary** **seed** **is** **used** **.**
和 作为 一个 生的 食物 , 一个 粮食 非常 喜欢 金丝雀 种子 是 用过的 .

而生食则使用一种与金丝雀种子非常相似的谷物。

[ðə; ði] [laɪk] [swiːt] [fuːdz] , [səʊ] ['hʌnikəʊm] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)]
The **Akikuyu** **like** **sweet** **foods** **,** **so** **honeycomb** **and** **sugar** **-** **cane** **are** **very** **popular**
这 阿基库尤 喜欢 甜的 食物 , 所以 蜂窝 和 糖 - 甘蔗 是 非常 受欢迎的
.
:
.

阿基库尤人喜欢甜食，所以蜂巢和甘蔗非常受欢迎。

[wen] [miːt] [ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
When **meat** **is** **used** **it** **is** **generally** **made** **up** **into** **sausages** **,**
什么时候 肉 是 用过的 它 是 一般来说 制成 向上 进入 香肠 ,

肉类如果被使用，通常会被制成香肠。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .
which **are** **tied** **with** **the** **inner** **bark** **of** **a** **bush** **.**
哪个 是 系 和 这 内 吠 的 一个 衬套 .

它们用灌木的内皮捆绑在一起。

['neɪtɪv] [bɪə(r)][ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [dʒuːs][tuː; tə] [fə'ment] .
Native **beer** **is** **manufactured** **by** **allowing** **sugar** **-** **cane** **juice** **to** **ferment** **.**
本国的 啤酒 是 制造 经过 允许 糖 - 甘蔗 汁 到 发酵 .

本地啤酒是通过让甘蔗汁发酵制成的。

[hʌt] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːkjələ(r)] , [wɪð] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] ,
Huts **are** **circular** **,** **with** **pointed** **roofs** **,**
小屋 是 圆 , 和 尖 屋顶 ,

小屋是圆形的，屋顶是尖的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] ,
and **as** **a** **rule** **there** **is** **no** **opening** **but** **a** **small** **door** **,**
和 作为 一个 规则 那里 是 不 开幕 但 一个 小的 门 ,

而且通常情况下，除了一个小门之外，没有其他开口。

[səʊ] [ðæt] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] .
so **that** **lighting** **and** **ventilation** **are** **not** **enjoyed** **.**
所以 那 灯光 和 通风 是 不是 享受 .

因此，采光和通风都无法得到保障。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [θætʃt] , [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən]['fɪltə(r)] [θruː] ,

As	the	roof	is	thatched	,	smoke	from	the	fire	can	filter	through	,
作为	这	屋顶	是	茅草屋顶	,	抽烟	从	这	火	能	筛选	通过	,

由于屋顶是茅草顶，火灾产生的烟雾可以透过茅草顶渗入。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][həʊl][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

so	there	is	no	need	to	provide	a	special	hole	for	its
所以	那里	是	不	需要	到	提供	一个	特别的	洞	为了	它是

因此无需为其专门开孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

逃脱。

[ɪn] [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]['veri]['ekspɜːt] ,

In	bridge	building	the	Akikuyu	are	very	expert	,
在	桥	建筑	这	阿基库尤	是	非常	专家	,

阿基库尤人在桥梁建造方面非常专业。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə; eɪ] [striːm] [ɪz] [krɒst] [baɪ][ə; eɪ][sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [k'riːpəz] ,

and	in	a	short	time	a	stream	is	crossed	by	a	suspension	bridge	of	creepers	,
和	在	一个	短的	时间	一个	溪流	是	交叉	经过	一个	暂停	桥	的	爬行者	,

不久之后，一条溪流上架起了一座由藤蔓编织而成的吊桥。

['kleɪvəli] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [skriːnd]

cleverly	arranged	so	as	to	be	hidden	among	foliage	,	and	so	screened
巧妙地	安排	所以	作为	到	是	隐	之中	叶子	,	和	所以	筛选

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .

from	the	view	of	enemies	.
从	这	看法	的	敌人	.

巧妙地布置在树叶丛中，使其隐蔽起来，从而避免被敌人发现。

['faɪə(r)][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ræpɪdli] ['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [wʊd] ,

Fire	is	produced	by	means	of	rapidly	twirling	a	hard	shaft	of	wood	,
火	是	生产	经过	方法	的	快速	旋转	一个	难的	轴	的	木头	,

火是通过快速旋转一根坚硬的木棍产生的。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rests][ɪn][ə; eɪ][həʊl] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ][spft] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

the	lower	end	of	which	rests	in	a	hole	formed	in	a	soft	piece	of	wood	,
这	降低	结尾	的	哪个	休息	在	一个	洞	形成	在	一个	柔软的	片	的	木头	,

它的下端插入一块软木头上的孔中，

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['tɪndə(r)] .

the	dust	from	which	forms	the	tinder	.
这	灰尘	从	哪个	表格	这	火种	.

形成引火物的尘埃。

[draɪ] [grɑːs] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['tɪndə(r)] , [ɪg'naɪtɪd][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Dry	grass	is	placed	on	the	tinder	,	ignited	by	friction	;	and	,	as	a	rule	,
干燥	草	是	放置	在	这	火种	,	点燃	经过	摩擦	;	和	,	作为	一个	规则	,

将干草放在引火物上，摩擦点燃；通常情况下，

[tuː] ['neɪtɪvz] , [wʌn] ['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [stɪk] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bləʊz] [ðə; ði]['tɪndə(r)] ,

two	natives	,	one	twirling	a	fire	stick	while	the	other	blows	the	tinder	,
二	本地人	,	一	旋转	一个	火	戳	尽管	这	其他	打击	这	火种	,

两个当地人，一个在转着火棍，另一个在吹着引火物。

[wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

will	produce	a	flame	in	three	-	quarters	of	a	minute	.
将要	生产	一个	火焰	在	三	-	四分之一	的	一个	分钟	.

一分钟内即可产生火焰。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] ['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] ['prəʊses] [tuː] ['ɒf(ə)n] , ['smə:ʊldərɪŋ] [brændz]

In	order	to	avoid	repeating	this	fire	-	making	process	too	often	,	smouldering	brands
在	命令	到	避免	重复	这	火	-	制作	过程	也	经常	,	闷烧	品牌

[ɑː(r); ə(r)] ['kærid] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

are	carried	during	a	journey	.
是	携带	期间	一个	旅行	.

为了避免频繁重复生火过程，人们会在旅途中携带仍在燃烧的火把。

['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] [baɪ] ['twɜːrlɪŋ] .

Fire	-	Making	by	Twirling	.
火	-	制作	经过	旋转	.

旋转生火法。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪən] ['smeltɪŋ] [ænd; ənd] [strɪŋ] ['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm]

Among	the	important	industries	are	iron	smelting	and	string	making	from
之中	这	重要的	行业	是	铁	冶炼	和	细绳	制作	从

[bɑːk] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] - ['tendənz] .

bark	and	animals	'	tendons	.
吠	和	动物	-	肌腱	.

重要的产业包括炼铁和用树皮和动物肌腱制作绳索。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɪndəstri] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,

The	former	industry	is	of	very	great	antiquity	,
这	以前的	行业	是	的	非常	伟大的	古代	,

前者历史非常悠久，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst]['ledʒəndz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)lz]

and	in	the	oldest	legends	and	stories	there	are	references	to	articles
和	在	这	最老	传说	和	故事	那里	是	参考	到	文章

[meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] .

made	of	iron	.
制成	的	铁	.

在最古老的传说和故事中，都有关于铁制品的记载。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Social	Life	of	the	Akikuyu
社会的	生活	的	这	阿基库尤

阿基库尤人的社会生活

[ə; eɪ] ['həʊmsted] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [hʌt] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l][ɪn'kləʊʒə(r)] ,

A	homestead	consisting	of	only	one	hut	will	have	its	own	little	enclosure	,
一个	家园	由	的	仅有的	一	小屋	将要	有	它是自己的		小的	外壳	,

仅由一间小屋组成的农舍将拥有自己的小围栏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] ['sevrəl] [hʌt] ,

but	it	is	quite	possible	that	a	rich	man	will	have	several	huts	,
但	它	是	相当	可能的	那	一个	富有的	男人	将要	有	一些	小屋	,

但一个富人拥有好几间小屋也是完全有可能的。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
one for each of his wives .
一 为了 每个 的 他的 妻子们 .

他给每个妻子都准备了一个。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [wen] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
In former times , when fighting was more common than it is to - day ,
在 以前的 时代 , 什么时候 斗争 曾是 更多的 常见的 比 它 是 到 - 天 ,

在过去，争斗比现在频繁得多，

[ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəfəli] [kən'siːld] [ɪn] [griːn] ['fəʊlɪɪdʒ] ,
the enclosure surrounding the huts was very carefully concealed in green foliage ,
这 外壳 周围 这 小屋 曾是 非常 小心 暗 在 绿色的 叶子 ,

小屋周围的围栏被精心隐藏在绿色的树叶中。

[θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [smɔːl] ['entrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] .
through which one small entrance was made .
通过 哪个 一 小的 入口 曾是 制成 .

由此开辟了一个小入口。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] [ðə; ði]['trævələ(r)] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['deɪli] [tɑːsk][ɒv; əv] [kɔːn]
Within this enclosure or compound the traveller will see the daily task of corn
之内 这 外壳 或者 化合物 这 游客 将要 看 这 日常的 任务 的 玉米
['graɪndɪŋ] ,
grinding ,
研磨 ,

在这个围墙或院落里，旅行者可以看到人们每天磨玉米的工作。

['pɒtəri] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [strɪŋ] [bægz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'peɪs] .
pottery making , and the manufacture of string bags going on apace .
陶器 制作 , 和 这 生产 的 细绳 包 去 在 迅速 .

陶器制作和网袋生产正在如火如荼地进行。

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
The last - named occupation is generally regarded as the work of little girls ,
这 最后的 - 命名 职业 是 一般来说 认为 作为 这 工作 的 小的 女孩们 ,

最后提到的这种职业通常被认为是小女孩的工作。

[huːz] [smɔːl] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['bɪzi] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] .
whose small brothers are equally busy herding the goats .
谁 小的 兄弟 是 同样地 忙碌的 放牧 这 山羊 .

他的弟弟们也同样忙着放羊。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [strɒŋ] ,
The women must be extremely strong ,
这 女性 必须 是 极其 强的 ,

这些女性必须非常坚强，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ləʊdz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] .
as a result of their hard work in carrying loads and cultivating the fields .
作为 一个 结果 的 他们的 难的 工作 在 携带 负载 和 耕作 这 字段 .

由于他们辛勤劳作，搬运货物，耕种田地。

['mɪstə(r)] . ['raʊtlɪdʒ] [spiːks] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]
Mr . Routledge speaks of “ a girl of about thirteen who came into the camp
先生 . 劳特利奇 说话 的 “ 一个 女孩 的 关于 十三 WHO 来了 进入 这 营
[wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] - [piː] . [em] . ,
one night about 11 p . m . ,
一 夜晚 关于 - p . 米 . ,

鲁特利奇先生提到“一天晚上11点左右，一个大约13岁的女孩来到了营地”，

['beərɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][bə'nɑ:nəz] [weɪɪŋ] - ['el bi:] . , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [sʌm; səm]

bearing	a	load	of	bananas	weighing	30	lb	. ,	which	she	had	carried	some
轴承	一个	加载	的	香蕉	称重	-	磅	. ,	哪个	她	有	携带	一些

[ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz] [sɪns] ['deɪbreɪk] .

fourteen	miles	since	daybreak	.
十四	英里	自从	拂晓	.

她背着重达 30 磅的香蕉，从天亮到现在已经背着走了大约 14 英里。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][gɜ:l][ɪz] ['welkəm] ,

"	No	wonder	that	a	baby	girl	is	welcome	,
"	不	想知道	那	一个	婴儿	女孩	是	欢迎	,

难怪大家都欢迎女婴。

[wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [tɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .

when	there	are	so	many	tasks	for	the	wives	and	women	to	perform	.
什么时候	那里	是	所以	许多	任务	为了	这	妻子们	和	女性	到	履行	.

当妻子和妇女们有那么多事情要做的时候。

['djʊərɪŋ] ['ɜ:li] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz]

During	early	childhood	the	baby	is
期间	早期的	童年	这	婴儿	是

在幼儿早期，婴儿

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] ,

carried	to	the	fields	on	the	mother's	back	,
携带	到	这	字段	在	这	母亲的	后退	,

被母亲背到田里去，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nju:sns] ,

and	although	the	heat	is	intense	and	the	flies	are	a	great	nuisance	,
和	虽然	这	热	是	激烈的	和	这	苍蝇	是	一个	伟大的	滋扰	,

虽然天气炎热，苍蝇也很烦人，

['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

Akikuyu	children	are	very	good	and	contented	.
阿基库尤	孩子们	是	非常	好的	和	满足	.

阿基库尤族的孩子们非常善良满足。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [pleɪ] [geɪmz] ,

Strange	to	say	,	they	do	not	play	games	,
奇怪的	到	说	,	他们	做	不是	玩	游戏	,

说来奇怪，他们不玩游戏。

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] [wen] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ; ['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] ,

but	seem	to	be	content	when	sitting	still	in	the	shade	;	later	in	life	,
但	似乎	到	是	内容	什么时候	坐着	仍然	在	这	阴影	;	之后	在	生活	,

但似乎很享受静静地坐在树荫下；晚年时，

[haʊ'evə(r)] , [wen] [grəʊn] [ʌp] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['enədʒi] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

however	,	when	grown	up	,	there	is	a	good	deal	of	time	and	energy	given	to
然而	,	什么时候	生长	向上	,	那里	是	一个	好的	交易	的	时间	和	活力	给定	到

['dɑ:nsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

然而，长大后，他们会投入大量时间和精力去跳舞。

[wɪtʃ] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈmjuːzɪk] , [ɪz] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] .

which	**,**	**along**	**with**	**music**	**,**	**is**	**very**	**popular**	**.**
哪个	,	沿着	和	音乐	,	是	非常	受欢迎的	.

它和音乐一样，都非常受欢迎。

[ə; eɪ][gɜːl][ɪz] [ˈmærid] [æt; ət] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [prɪˈpeəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

A	**girl**	**is**	**married**	**at**	**seventeen**	**;**	**then**	**she**	**goes**	**to**	**the**	**hut**	**prepared**	**by**	**her**
一个	女孩	是	已婚	在	十七	;	然后	她	去	到	这	小屋	准备	经过	她

[ˈhʌzbənd] ,

husband	**,**
丈夫	,

一个女孩十七岁出嫁；然后她去了丈夫准备的小屋，

[huː] [ˈprɒbəbli] [peɪd] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [gəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .

who	**probably**	**paid**	**about**	**thirty**	**goats**	**and**	**a**	**few**	**sheep**	**for**	**his**	**bride**	**.**
WHO	大概	有薪酬的	关于	三十	山羊	和	一个	很少	羊	为了	他的	新娘	.

他大概花了三十只山羊和几只绵羊作为新娘的嫁妆。

[ðə; ði][gɜːl] , [haʊˈevə(r)] ,

The	**girl**	**,**	**however**	**,**
这	女孩	,	然而	,

然而，这个女孩

[ɪz][nɒt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈeni][mæn] [huː] [kæn; kən][peɪ] [ðɪs] [əˈmaʊnt][ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə]

is	**not**	**obliged**	**to**	**marry**	**any**	**man**	**who**	**can**	**pay**	**this**	**amount**	**of**	**wealth**	**to**
是	不是	有义务	到	结婚	任何	男人	WHO	能	支付	这	数量	的	财富	到

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,

her	**father**	**,**
她	父亲	,

她没有义务嫁给任何一个能向她父亲支付这笔钱的男人。

[ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːplz] [hæz; həz][ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs]

and	**nowhere**	**among**	**savage**	**peoples**	**has**	**the**	**girl**	**a**	**greater**	**freedom**	**of**	**choice**
和	无处	之中	野蛮的	人民	有	这	女孩	一个	更大的	自由	的	选择

.

:

.

在所有野蛮民族中，没有哪个民族的女孩能享有如此大的自由选择权。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] ,

When	**a**	**maiden**	**wishes**	**to**	**show**	**her**	**parents**	**that**	**she**	**is**	**in**	**love**	**,**
什么时候	一个	少女	愿望	到	展示	她	父母	那	她	是	在	爱	,

当一位少女想要向父母表达她恋爱的心意时，

[ʃiː; ʃi][pʊts] [smɔːl] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌni] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ;

she	**puts**	**small**	**patches**	**of**	**honey**	**on**	**her**	**cheeks**	**and**	**forehead**	**;**
她	放置	小的	补丁	的	蜂蜜	在	她	脸颊	和	前额	;

她在脸颊和额头上点上小块蜂蜜；

[ðɪs] [prɪˈvents] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]

this	**prevents**	**the**	**father**	**and**	**mother**	**from**	**making**	**any**	**arrangements**	**for**
这	阻止	这	父亲	和	母亲	从	制作	任何	安排	为了

[hɜː(r); hə(r)][bɪˈtrəʊð(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [əˈfekʃn] .

her	**betrothal**	**to**	**a**	**man**	**for**	**whom**	**she**	**has**	**no**	**affection**	**.**
她	订婚	到	一个	男人	为了	谁	她	有	不	感情	.

这样可以防止父母为她安排与她没有感情的男人订婚。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [ʃəʊn] [tuː; tə][əʊld] [ˈwɪmɪn] ,

There	**is**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**respect**	**shown**	**to**	**old**	**women**	**,**
那里	是	一个	伟大的	交易	的	尊重	所示	到	老的	女性	,

人们对老年妇女表现出极大的尊重。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [spel]

probably	**because**	**they**	**are**	**thought**	**to**	**have**	**the**	**power**	**to**	**cast**	**a**	**spell**
大概	因为	他们	是	想法	到	有	这	力量	到	投掷	一个	拼写

[ə'pɒn] ,

upon	**,**
之上	,

可能是因为人们认为它们有施咒的能力。

[ɔː(r)] [gɪv] [ðə; ði] “ ['iːv(ə)l] [aɪ] ” [tuː; tə] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] .

or	**give**	**the**	**“**	**evil**	**eye**	**”**	**to**	**,**	**a**	**person**	**who**	**has**	**offended**	**them**	**.**
或者	给	这	“	邪恶的	眼睛	”	到	,	一个	人	WHO	有	被冒犯了	他们	.

或者对冒犯自己的人投以“邪眼”。

[ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] , [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [greʊ] ['grædʒuəli]['ɪntuː] ['mænhʊd] [ɔː(r)]

Among	**European**	**peoples**	**,**	**boys**	**and**	**girls**	**grow**	**gradually**	**into**	**manhood**	**or**
之中	欧洲的	人民	,	男孩们	和	女孩们	生长	逐步地	进入	男子气概	或者

['wʊmənhʊd] ,

womanhood	**,**
女性	,

在欧洲民族中，男孩和女孩是逐渐成长为男人或女人的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['serəməni] [æt; ət] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]

but	**with**	**the**	**Akikuyu**	**there**	**is**	**a**	**special**	**ceremony**	**at**	**which**	**boys**	**and**	**girls**
但	和	这	阿基库尤	那里	是	一个	特别的	仪式	在	哪个	男孩们	和	女孩们

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

are	**said**	**to**	**be**	**turned**	**into**	**men**	**and**	**women**	**.**
是	说	到	是	转向	进入	男人	和	女性	.

但是，在阿基库尤族中有一个特殊的仪式，据说男孩和女孩会在仪式上变成男人和女人。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]

For	**many**	**months**	**before**	**the**	**great**	**event**	**all**	**boys**	**who**	**intend**	**to**	**be**	**initiated**
为了	许多	几个月	前	这	伟大的	事件	全部	男孩们	WHO	打算	到	是	启动

['præktɪs] ['dɑːnsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz] ,

practise	**dancing**	**for**	**long**	**periods**	**,**
实践	跳舞	为了	长的	时期	,

在盛大仪式前的几个月里，所有准备接受成人礼的男孩都会长时间练习舞蹈。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː] ['redɪli] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

so	**that**	**they**	**will**	**not**	**be**	**too**	**readily**	**exhausted**	**when**	**the**	**day**	**arrives**	**for**	**the**
所以	那	他们	将要	不是	是	也	容易	筋疲力尽的	什么时候	这	天	到达	为了	这

['pʌblɪk] ['serəməni] .

public	**ceremony**	**.**
民众	仪式	.

这样，在公开仪式当天，他们就不会太容易疲惫。

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [ɪz][məʊst] [ɪ'læbərət] ,

The	**dress**	**of**	**a**	**novice**	**is**	**most**	**elaborate**	**,**
这	裙子	的	一个	新手	是	最多	精心制作的	,

初学者的服饰最为华丽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][kæt][skɪnz] , ['kaʊri] [ʃelz] , ['dɑːnsɪŋ] [belz] , [ænd; ənd] [peɪnt] ,

consisting	**of**	**cat**	**skins**	**,**	**cowrie**	**shells**	**,**	**dancing**	**bells**	**,**	**and**	**paint**	**,**
由	的	猫	皮肤	,	贝	贝壳	,	跳舞	铃铛	,	和	画	,

由猫皮、贝壳、铃铛和颜料组成，

[wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] [wɪð] ['weɪvi] [laɪnz] .

which	covers	the	entire	body	with	wavy	lines	.
哪个	封面	这	全部的	身体	和	波浪状	线条	.

全身布满波浪状的线条。

['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Shaving	of	the	head	is	part	of	the	preparation	,
剃须	的	这	头	是	部分	的	这	准备	,

剃光头是准备工作的一部分。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	only	a	small	tuft	of	hair	is	left	in	the	centre	of	the	crown	.
和	仅有的	一个	小的	簇	的	头发	是	左边	在	这	中心	的	这	王冠	.

头顶中央只剩下一小撮头发。

[ðə; ði] [dɑ:ns] [teɪks] [pleɪs] [kləʊz] [tu:; tə][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tri:] ,

The	dance	takes	place	close	to	a	sacred	tree	,
这	舞蹈	需要	地方	关闭	到	一个	神圣	树	,

舞蹈在一棵神圣的树附近举行。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði]['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['serəməni] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

and	when	all	the	details	of	this	important	ceremony	are	over	,
和	什么时候	全部	这	细节	的	这	重要的	仪式	是	超过	,

当这场重要仪式的全部细节都结束后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)][traɪb] .

the	young	people	are	considered	to	be	men	and	women	of	their	tribe	.
这	年轻的	人们	是	经过考虑的	到	是	男人	和	女性	的	他们的	部落	.

年轻人被认为是他们部落的男男女女。

['wʊdn] ['ʃəʊldə(r)] [ʃi:ld] , [wɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]['dɑ:nsɪz] .

Wooden	Shoulder	Shield	,	worn	on	the	Left	Shoulder	at	Dances	.
木制的	肩膀	盾	,	磨损	在	这	左边	肩膀	在	舞蹈	.

木制肩盾，舞会时佩戴于左肩。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [si:nz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['traɪbzmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [sæd] ,

The	closing	scenes	in	the	life	of	a	tribesman	are	very	sad	,
这	结束	场景	在	这	生活	的	一个	部落成员	是	非常	伤心	,

部落成员生命的最后几幕非常悲伤。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['frendləs] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][daɪ]

for	should	he	be	poor	and	friendless	,	he	may	be	left	to	die
为了	应该	他	是	贫穷的	和	没有朋友	,	他	可能	是	左边	到	死

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

因为如果他贫穷且没有朋友，他可能会孤独地死去。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]

and	only	in	the	case	of	a	man	of	great	age	and	riches	is	there	a
和	仅有的	在	这	案件	的	一个	男人	的	伟大的	年龄	和	财富	是	那里	一个

[rɪ'spektəbl] ['beriəl] .

respectable	burial	.
可敬	葬礼	.

只有年迈富有的人才能得到体面的葬礼。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪd] , [səʊ] ,

Generally	the	body	is	left	in	the	hut	where	the	patient	died	,	so	,
一般来说	这	身体	是	左边	在	这	小屋	在哪里	这	病人	死亡	,	所以	,

通常情况下，尸体会被留在病人去世的小屋里，所以

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kwɪkli] [drægd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][haɪ'iːnəz] .

of	course	,	it	is	very	quickly	dragged	away	and	devoured	by	hyenas	.
的	课程	,	它	是	非常	迅速地	拖拽	离开	和	吞噬	经过	鬣狗	.

当然，它很快就被鬣狗拖走吞食了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ðiː][bə'gændə] [traɪb] [ɒv; əv][juː'gændə]

The	Baganda	Tribe	of	Uganda
这	巴干达	部落	的	乌干达

乌干达的巴干达部落

[ə; eɪ][bə'gændə] [haʊs] .

A	Baganda	House	.
一个	巴干达	房子	.

巴干达房屋。

[hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ðə; ðiː][bə'gændə] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]

Half	a	century	ago	the	Baganda	might	have	been	regarded	as	one	of	the
一半	一个	世纪	前	这	巴干达	可能	有	到过	认为	作为	一	的	这

[məʊst] ['njuːmərəs] [traɪbz] [ɪn]['æfrɪkə] ,

most	numerous	tribes	in	Africa	,
最多	很多的	部落	在	非洲	,

半个世纪前，巴干达人或许会被认为是非洲人口最多的部落之一。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['lɒsɪz] [θruː] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , ['fæmɪn] ,

but	of	late	years	losses	through	civil	war	,	famine	,
但	的	晚的	年	损失	通过	民用	战争	,	饥荒	,

但近年来，由于内战、饥荒等原因，损失惨重。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ðə; ðiː] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] .

and	sleeping	sickness	have	reduced	the	numbers	to	about	a	million	.
和	睡眠	疾病	有	减少	这	数字	到	关于	一个	百万	.

昏睡病使感染人数减少到约一百万。

[ðə; ðiː][bə'gændə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][məʊst] [əd'vɑːnst] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['bæntuː] ['piːplz] ,

The	Baganda	are	the	most	advanced	in	civilisation	among	all	Bantu	peoples	,
这	巴干达	是	这	最多	先进的	在	文明	之中	全部	班图	人民	,

在所有班图民族中，巴干达人的文明程度最高。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeə(r)] [dres] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [pə'laɪtnəs] [hæv; həv]

and	for	many	years	their	dress	,	habits	,	and	extreme	politeness	have
和	为了	许多	年	他们的	裙子	,	习惯	,	和	极端	礼貌	有

[biːn] ['nəʊtɪd][baɪ] ['trævələz] ,

been	noted	by	travellers	,
到过	著名的	经过	旅行者	,

多年来，他们的穿着、习惯和极度礼貌一直受到旅行者的关注。

[huː] [meɪ] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ɒv; əv][bə'gændə] ['terətri] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

who	may	now	approach	within	200	miles	of	Baganda	territory	by	making	a
WHO	可能	现在	方法	之内	-	英里	的	巴干达	领土	经过	制作	一个

['kʌmftəb(ə)l]

comfortable
舒服的

现在，他们可以通过舒适的方式接近巴干达领土200英里以内。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[treɪn] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [mɔːm'bæsə] [tuː; tə] [leɪk] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] .
train journey of 600 miles from Mombasa to Lake Victoria Nyanza .
火车 旅行 的 - 英里 从 蒙巴萨 到 湖 维多利亚 尼亚扎 .

从蒙巴萨到维多利亚湖尼亚扎的火车旅程，全程600英里。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [juː'gændə] [ɪz] ['hɪli] , ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] [wel] ['wɔːtəd] ,
The greater part of the surface of Uganda is hilly , fertile , and well watered ,
这 更大的 部分 的 这 表面 的 乌干达 是 丘陵 , 沃 , 和 出色地 浇水 ,

乌干达大部分地区地势丘陵，土壤肥沃，水源充足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [huː] [grəʊ]
and the slopes of the hills are cultivated by natives who grow
和 这 连续下坡 的 这 丘陵 是 栽培 经过 本地人 WHO 生长
['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] ,
plantain trees ,
芭蕉 树木 ,

山坡上种植着当地居民种植的香蕉树。

[meɪz] , ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .
maize , sugar - cane , tobacco , and coffee .
玉米 , 糖 - 甘蔗 , 烟草 , 和 咖啡 .

玉米、甘蔗、烟草和咖啡。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
Here and there dense forests are to be found ,
这里 和 那里 稠密 森林 是 到 是 成立 ,

这里不时可见茂密的森林，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [ðə; ði] [bə'gændə] [hʌnt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɒtəməs]
and in such regions the Baganda hunt the elephant , buffalo , and hippopotamus
和 在 这样的 地区 这 巴干达 打猎 这 大象 , 水牛 , 和 河马
.
:
.

在这些地区，巴干达人猎杀大象、水牛和河马。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɒskəʊ] [sez] :
When speaking of this tribe , the Rev . J . Roscoe says :
什么时候 请讲 的 这 部落 , 这 牧师 . J . 罗斯科 说道 :

谈到这个部落时，J·罗斯科牧师说：

“ [ðə; ði] [bə'gændə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bæntuː] [traɪb] [ɪn] ['iːstən] [ˌekwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] [huː] [duː; də] [nɒt]
“ The Baganda are the only Bantu tribe in Eastern Equatorial Africa who do not
“ 这 巴干达 是 这 仅有的 班图 部落 在 东 赤道 非洲 WHO 做 不是
['mjuːtɪleɪt] [ðeə(r)] [pɜːsənz] ;
mutilate their persons ;
残害 他们的 人 ;

“巴干达人是东赤道非洲唯一不残害自己身体的班图族部落；

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðeə(r)] [tiːθ] [nɔː(r)] [pɪəs] [ðeə(r)] [ɪə(r)] [lobs] ” ;
they neither extract their teeth nor pierce their ear lobes ” ;
他们 两者都不 提炼 他们的 牙齿 也不 刺穿 他们的 耳朵 叶 ” ;

他们既不拔牙，也不穿耳洞”；

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['præktɪs] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [diːfɔː'meɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]

nor	do	they	practise	any	of	the	deformations	which	have	been	related	in
也不	做	他们	实践	任何	的	这	变形	哪个	有	到过	有关的	在

['tʃæptəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːsaɪ][ænd; ənd] .

chapters	concerning	the	Masai	and	Akikuyu	.
章节	有关	这	马赛	和	阿基库尤	.

他们也不实行在有关马赛人和阿基库尤人的章节中描述的任何变形行为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [klænz] [wɪð] ['rəʊmən] ['fiːtʃəz] ,

There	are	to	be	found	clans	with	Roman	features	,
那里	是	到	是	成立	氏族	和	罗马	特征	,

有些氏族具有罗马人的特征，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [nəʊz][ænd; ənd] [θɪk] [lɪps][ɒv; əv]

and	others	varying	from	this	type	to	the	broad	nose	and	thick	lips	of
和	其他的	变化	从	这	类型	到	这	广阔	鼻子	和	厚的	嘴唇	的

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ;

a	Negro	;
一个	黑人	;

还有一些人的特征与这种类型不同，比如黑人的宽鼻子和厚嘴唇；

[səʊ] [tuː] , [ɪn] [bɪld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [æθ'letɪk] ['fɪgəz] ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

so	too	,	in	build	there	are	tall	athletic	figures	over	six	feet	in	height	,
所以	也	,	在	建造	那里	是	高的	运动	数据	超过	六	脚	在	高度	,

同样，体格方面也有身高超过六英尺的高大健壮的身材。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] - [set] [ʃɔːt] - [bɪlt] [men]['əʊnli][ə'baʊt][faɪv] [fiːt]

while	,	on	the	other	hand	,	there	are	thick	-	set	short	-	built	men	only	about	five	feet
尽管	,	在	这	其他	手	,	那里	是	厚的	-	放	短的	-	建造	男人	仅有的	关于	五	脚

[ɪn] [haɪt] .

in	height	.
在	高度	.

另一方面，也有一些身材矮壮、体型矮小的男子，身高只有五英尺左右。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] , [tuː] , ['veəriz][frɒm; frəm][dʒet] [blæk] [tuː; tə]['kɒpə(r)] ['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd]['streɪndʒə(r)]

The	colouring	,	too	,	varies	from	jet	black	to	copper	colour	;	and	stranger
这	染色	,	也	,	变化	从	喷射	黑色的	到	铜	颜色	;	和	陌生人

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

颜色也从漆黑到铜色不等；更奇怪的是，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][pjʊə(r)]['niːgrəuz] [huːz] [skɪn] ['kʌlə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] [waɪt] .

there	are	some	pure	negroes	whose	skin	colour	is	almost	white	.
那里	是	一些	纯的	黑人	谁	皮肤	颜色	是	几乎	白色的	.

有些纯种黑人的肤色几乎是白色的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] [kept] [æz; əz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪn][æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)][nɪə(r)][tuː; tə]

These	people	were	at	one	time	kept	as	curiosities	in	an	enclosure	near	to
这些	人们	是	在	一	时间	保留	作为	奇闻异事	在	一个	外壳	靠近	到

[ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kɪŋ] [ɔː(r)] [greɪt] [tʃiːf] .

the	hut	of	a	native	king	or	great	chief	.
这	小屋	的	一个	本国的	国王	或者	伟大的	首席	.

这些人曾被当作奇珍异宝，圈养在当地国王或酋长的茅屋附近的围栏里。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bə'gændə][ɪz][ɪn'veəriəbli] [ʃɔːt] , [blæk] , [krɪsp][ænd; ənd] ['wʊli] ;

The	hair	of	the	Baganda	is	invariably	short	,	black	,	crisp	and	woolly	;
这	头发	的	这	巴干达	是	总是	短的	,	黑色的	,	脆	和	毛茸茸的	;

巴干达人的头发总是短而黑，卷曲而蓬松；

[heə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz]['aɪðə(r)] [ʃeɪvd] [ɔ:(r)] ['pʊld] [aʊt] ,
hair **on** **the** **face** **is** **either** **shaved** **or** **pulled** **out** **,**
头发 在 这 脸 是 任何一个 剃光 或者 拉 出去 ,

脸上的毛发要么剃掉，要么拔掉。

[ænd; ənd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [bɪəd] [ɔ:(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['veri] ['ʌgli] .
and **any** **sign** **of** **beard** **or** **moustache** **is** **regarded** **as** **very** **ugly** **.**
和 任何 符号 的 胡须 或者 胡子 是 认为 作为 非常 丑陋的 .

任何留着胡须或小胡子的迹象都被认为是非常丑陋的。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [bɪg] [geɪm] [ə'baund] ,
Naturally **,** **in** **a** **country** **where** **big** **game** **abounds** **,**
自然 , 在 一个 国家 在哪里 大的 游戏 很多 ,

当然，在一个大型猎物丰富的国家，

['hʌntɪŋ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['pɑ:staɪm][ɒv; əv] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['nəublz] ,
hunting **is** **not** **only** **a** **pastime** **of** **chiefs** **and** **nobles** **,**
打猎 是 不是 仅有的 一个 消遣 的 酋长们 和 贵族 ,

狩猎并非只是酋长和贵族的消遣，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [mi:nz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fu:d] [sə'plaɪ] .
but **a** **very** **important** **means** **of** **obtaining** **a** **food** **supply** **.**
但 一个 非常 重要的 方法 的 获得 一个 食物 供应 .

但这却是获取食物供应的重要途径。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['elɪfənt] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [frɒm; frəm] ['veri]
As **a** **rule** **,** **elephant** **hunters** **were** **men** **who** **had** **been** **trained** **from** **very**
作为 一个 规则 , 大象 猎人 是 男人 WHO 有 到过 受过训练 从 非常
['ɜ:li] ['tʃaɪldhʊd] ,
early **childhood** **,**
早期的 童年 ,

一般来说，猎象人都是从小就接受训练的男子。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [əb'zɜ:rvər] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] , ['fɒləʊd] ['evri] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]
so **that** **they** **became** **close** **observers** **of** **these** **animals** **,** **followed** **every** **movement** **of**
所以 那 他们 成为 关闭 观察员 的 这些 动物 , 随后 每一个 移动 的
[ðə; ði] [hɜ:d] ,
the **herd** **,**
这 一群 ,

因此，他们密切观察这些动物，跟踪畜群的每一个动作。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'depts] [ɪn] ['lɔ:ntʃɪŋ] [spiə] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tɒps]
and **became** **adepts** **in** **launching** **spears** **from** **a** **secure** **position** **in** **the** **tops**
和 成为 专家 在 发射 长矛 从 一个 安全的 位置 在 这 最高额
[ɒv; əv] ['lɒfti] [tri:z] .
of **lofty** **trees** **.**
的 高远 树木 .

他们练就了从高大树顶的安全位置发射长矛的本领。

[ðə; ði][spɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:d] [li:f] - [ʃeɪpt] [bleɪd] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θɪk]
The **spear** **had** **a** **broad** **leaf** **-** **shaped** **blade** **six** **inches** **long** **,** **mounted** **on** **a** **thick**
这 矛 有 一个 广阔 叶子 - 形状 刀刃 六 英寸 长的 , 安装 在 一个 厚的
['wʊdn] [ʃɑ:ft] ,
wooden **shaft** **,**
木制的 轴 ,

这支长矛的矛身宽阔，呈叶状，长六英寸，安装在一根粗壮的木杆上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , ['ækjərət]

and	a	strong	arm	was	necessary	in	order	to	deliver	a	powerful	,	accurate
和	一个	强的	手臂	曾是	必要的	在	命令	到	递送	一个	强大的	,	准确的

[θrəʊ] .

throw	.
扔	.

要想投出强劲而精准的球，就需要强壮的手臂。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hʌnt] [ðiːz] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaːpənd] , [ðen] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]

The	night	before	the	hunt	these	spears	were	sharpened	,	then	placed	by	the
这	夜晚	前	这	打猎	这些	长矛	是	锋利	,	然后	放置	经过	这

['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [dəŋuː] ,

altar	of	Dungu	,
坛	的	敦古	,

狩猎前夜，这些长矛被磨利，然后放置在敦古的祭坛旁。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊt][wɒz; wəz]

the	god	of	hunting	,	to	whom	an	offering	of	beer	and	a	goat	was
这	上帝	的	打猎	,	到	谁	一个	提供	的	啤酒	和	一个	山羊	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

人们向狩猎之神献上了啤酒和一只山羊作为祭品。

[æt; ət][taɪmz][ðə; ði][bə'gændə] ['hʌntsmən] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['əʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

At	times	the	Baganda	huntsman	was	more	open	in	his	methods	of	attack	,
在	时代	这	巴干达	猎人	曾是	更多的	打开	在	他的	方法	的	攻击	,

有时，巴干达猎人的攻击手段更加公开。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] , [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [spiə] , [wʊd] [kriːp] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɜːd] ,

and	several	natives	,	armed	only	with	spears	,	would	creep	right	up	to	the	herd	,
和	一些	本地人	,	武装	仅有的	和	长矛	,	会	潜行者	正确的	向上	到	这	一群	,

几个土著人只拿着长矛，悄悄地靠近牛群。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lɔːntʃɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn]['ræpɪd] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

and	after	launching	their	weapons	would	depend	on	rapid	flight	for	safety	.
和	后	发射	他们的	武器	会	依赖	在	迅速的	航班	为了	安全	.

发射武器后，为了安全起见，它们将依靠快速飞行。

['elɪfənt] [træps][wɜː(r); wə(r)]['veri] ['kɒmən] ,

Elephant	traps	were	very	common	,
大象	陷阱	是	非常	常见的	,

象笼非常普遍。

[ænd; ənd][æn; ən][ʌn'weəri]['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːd] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['hevi]

and	an	unwary	animal	caught	his	feet	in	a	cord	which	released	a	heavy
和	一个	粗心大意	动物	捕捉	他的	脚	在	一个	绳索	哪个	发布	一个	重的

[spɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] .

spear	from	the	branches	above	.
矛	从	这	分支	多于	.

一只粗心的动物的脚被绳子缠住，绳子从上面的树枝上掉下来一根沉重的长矛。

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌntəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wuːndɪd] ['kriːtʃə(r)] ,

All	the	hunters	took	up	the	chase	of	this	wounded	creature	,
全部	这	猎人	采取	向上	这	追赶	的	这	受伤	生物	,

所有的猎人都开始追捕这只受伤的动物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

which	was	followed	until	it	fell	exhausted	.
哪个	曾是	随后	直到	它	跌倒	筋疲力尽的	.

就这样一直持续到它精疲力竭倒下为止。

[fʊt] [træps] , ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][tu:; tə]['tʌmb(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [spɪə(r)] , [pleɪst] [pɔɪnt]

Foot	traps	,	causing	an	animal	to	tumble	on	a	sharp	spear	,	placed	point
脚	陷阱	,	导致	一个	动物	到	翻滚	在	一个	锋利的	矛	,	放置	观点

['ʌpəməʊst] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,

uppermost	in	a	pit	,
最上层	在	一个	坑	,

兽脚陷阱，使动物跌倒在尖锐的矛上，矛尖朝上放置在坑中。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmənli] [ju:st] , [ænd; ənd] [wɒt] [si:m] [məʊst][streɪndʒ] ,

were	commonly	used	,	and	what	seems	most	strange	,
是	通常	用过的	,	和	什么	似乎	最多	奇怪的	,

曾被广泛使用，而最奇怪的是，

[ðə; ði] [nɜ:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['keəfəli] ['berid]

the	nerves	from	the	tusks	of	a	dead	animal	were	always	carefully	buried
这	神经	从	这	象牙	的	一个	死的	动物	是	总是	小心	埋葬

.

:

.

死去的动物獠牙上的神经总是被小心地掩埋起来。

[ðə; ði][bə'gændə][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ,

The	Baganda	are	very	superstitious	,
这	巴干达	是	非常	迷信的	,

巴干达人非常迷信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs]

and	it	was	thought	that	the	ghost	of	an	animal	killed	in	the	chase
和	它	曾是	想法	那	这	鬼	的	一个	动物	被杀	在	这	追赶

[wʊd] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['berid] [nɜ:vz] ,

would	attach	itself	to	the	buried	nerves	,
会	附	本身	到	这	埋葬	神经	,

人们认为，在追逐中丧生的动物的鬼魂会附着在埋在地下的神经上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔ:ntɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [spiə] [ɔ:(r)][leɪd][ðə; ði][træps] .

instead	of	haunting	the	men	who	launched	the	spears	or	laid	the	traps	.
反而	的	令人难忘	这	男人	WHO	发射	这	长矛	或者	铺设	这	陷阱	.

而不是去纠缠那些投掷长矛或设置陷阱的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[bɪ'fɔ:(r)] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][ɔ:(r)] ['lepəd] ,

Before	hunting	the	lion	or	leopard	,
前	打猎	这	狮子	或者	豹	,

在猎杀狮子或豹子之前，

[ə; eɪ] [tʃi:f] [wʊd] [bi:t] [ðə; ði][wɔ:(r)] [drʌm] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

a	chief	would	beat	the	war	drum	in	order	to	collect	his	people	,
一个	首席	会	打	这	战争	鼓	在	命令	到	收集	他的	人们	,

酋长会敲响战鼓来召集他的族人。

[hu:] ['ɒf(ə)n] [went] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] .

who	often	went	forth	a	thousand	strong	.
WHO	经常	去	前进	一个	千	强的	.

他们经常率领千余人出征。

[ə; eɪ] [fju:] [men] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][ɪts][leə(r)] ,

A	few	men	followed	the	animal	to	its	lair	,
一个	很少	男人	随后	这	动物	到	它是	巢穴	,

几个人跟着这只动物来到了它的巢穴。

[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .

then	returned	to	their	chief	to	report	the	exact	position	.
然后	返回	到	他们的	首席	到	报告	这	精确的	位置	.

然后返回向上级汇报确切位置。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['pɑːti] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz] , [sə'raʊndɪd]

This	having	been	done	,	a	noisy	party	,	shouting	and	beating	drums	,	surrounded
这	拥有	到过	完毕	,	一个	嘈杂	派对	,	喊叫	和	殴打	鼓	,	包围

[ðə; ði]['ænɪməlz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

the	animal's	hiding	-	place	.
这	动物	隐藏	-	地方	.

事情办妥之后，一群喧闹的人，喊叫着、敲着鼓，包围了这只动物的藏身之处。

[ə; eɪ] [træpt] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [faɪt] ['veri] ['fɪəsli] ,

A	trapped	animal	will	,	of	course	,	fight	very	fiercely	,
一个	被困	动物	将要	,	的	课程	,	斗争	非常	激烈地	,

被困的动物当然会拼死反抗。

['ɑːftə(r)] ['rʌʃɪŋ] [fɜːst][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [ðen] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

after	rushing	first	in	one	direction	then	in	another	trying	to	find	a	means	of
后	匆忙	第一的	在	一	方向	然后	在	其他	尝试	到	寻找	一个	方法	的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

他们先是朝一个方向冲去，然后又朝另一个方向冲去，试图找到逃生之路。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

and	,	as	a	rule	,
和	,	作为	一个	规则	,

而且，通常情况下，

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [klʌbz]

some	one	was	severely	wounded	before	the	creature	was	killed	with	clubs
一些	一	曾是	严重	受伤	前	这	生物	曾是	被杀	和	俱乐部

[ænd; ənd] [spiə] .

and	spears	.
和	长矛	.

在怪物被棍棒和长矛杀死之前，有人身受重伤。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [wɒz; wəz] ['hʌntɪd] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]

The	hippopotamus	was	hunted	,	not	for	food	,	but	because	it	proved
这	河马	曾是	猎杀	,	不是	为了	食物	,	但	因为	它	已证实

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][kə'nuː] [men] ,

such	a	danger	to	canoe	men	,
这样的	一个	危险	到	独木舟	男人	,

河马被猎杀并非为了获取食物，而是因为它对划独木舟的人构成了极大的威胁。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [baɪ] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] .

and	at	night	did	great	damage	by	wandering	over	cultivated	plots	of	ground	.
和	在	夜晚	做过	伟大的	损害	经过	漫游	超过	栽培	图表	的	地面	.

夜间，它们在耕地上游荡，造成了很大的破坏。

[ə; eɪ][spɪə(r)][træp] [maɪt] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði][pɑːθ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['pɑːstʃəz] ,

A	spear	trap	might	be	set	in	the	path	from	a	river	to	pastures	,
一个	矛	陷阱	可能	是	放	在	这	小路	从	一个	河	到	牧场	,

可能会在从河边到牧场的路上设置鱼叉陷阱。

[ɔ:(r)] [hɑ:'pu:n] [wɜ:(r); wə(r)] [lɔ:ntʃt] [baɪ] [men] [ɪn] [kə'nu:z] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] ['fri:kwəntli]
or harpoons were launched by men in canoes , which the animal frequently
或者 鱼叉 是 发射 经过 男人 在 独木舟 , 哪个 这 动物 频繁地
[ə'tækt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜ:nd] .
attacked and overturned .
遭到攻击 和 翻覆 .

或者，人们乘坐独木舟向动物投掷鱼叉，但动物经常攻击并掀翻独木舟。

['lɪzəd] - [skɪn] [drʌm] , ['lɑ:ŋgoʊ] [traɪb] , [ju:'gændə] [prə'tektərət] .
Lizard - Skin Drum , Lango Tribe , Uganda Protectorate .
蜥蜴 - 皮肤 鼓 , 兰戈 部落 , 乌干达 保护国 .

蜥蜴皮鼓，兰戈部落，乌干达保护区。

[ðə; ðɪ] [bə'gændə] [lɪv; laɪv] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ɒn] ['vedʒtəb(ə)l] [fu:d] , [ænd; ənd] ,
The Baganda live very largely on vegetable food , and ,
这 巴干达 居住 非常 很大程度上 在 蔬菜 食物 , 和 ,

巴干达人主要以植物性食物为生，

[æz; əz] [ɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [du:; də] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [fi:ld]
as is so often the case among primitive people , the women do all the field
作为 是 所以 经常 这 案件 之中 原始 人们 , 这 女性 做 全部 这 场地
[wɜ:k] .
work .
工作 .

在原始民族中，这种情况很常见，妇女承担了所有的田间劳动。

[tru:] , [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [kliə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tɔ:l] [grɑ:s] ,
True , the husband clears the ground of all shrubs and tall grass ,
真的 , 这 丈夫 清除 这 地面 的 全部 灌木 和 高的 草 ,

没错，丈夫把地上所有的灌木和高草都清理掉了。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pəf'ɔ:mz] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['dɪgɪŋ] , ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd]
but when this work is done his wife performs all the digging , sowing , and
但 什么时候 这 工作 是 完毕 他的 妻子 表演 全部 这 挖掘 , 播种 , 和
[kə'lektɪŋ] [ɒv; əv]
collecting of
收集 的

但这项工作完成后，他的妻子就负责所有的挖掘、播种和收集工作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ðɪ] ['hɑ:vɪst] .
the harvest .
这 收成 .

收获。

['æʃɪz] [frɒm; frəm] [bɜ:nt] [li:vz] , [wen] [wɒʃt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hevi] [reɪnz] , ['fɜ:təlaɪz] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] ,
Ashes from burnt leaves , when washed in by the heavy rains , fertilise the soil ,
灰烬 从 烧焦的 树叶 , 什么时候 洗过 在 经过 这 重的 雨 , 施肥 这 土壤 ,

燃烧后的树叶灰烬被暴雨冲刷下来，可以滋养土壤。

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɪz] [sɔ:t] [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]
and success is sought by sacrificing a fowl and pouring out an offering of
和 成功 是 寻求 经过 牺牲 一个 鸡 和 浇注 出去 一个 提供 的
[bɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ru:ts] [ɒv; əv] [tri:z] ,
beer at the roots of trees ,
啤酒 在 这 根 的 树木 ,

人们通过宰杀家禽，并在树根处倾倒啤酒来祈求成功。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sez] : “ [gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['fru:tf(ə)l] ,

while	the	husband	says	:	“	Give	me	this	land	,	and	let	it	be	fruitful	,
尽管	这	丈夫	说道	:	“	给	我	这	土地	,	和	让	它	是	卓有成效	,

丈夫说：“把这块地给我，愿它丰饶富饶。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪldrən] .

and	let	me	build	my	house	here	,	and	have	children	.
和	让	我	建造	我的	房子	这里	,	和	有	孩子们	.

让我在这里盖房子，生儿育女。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ðə; ði][bə'gændə][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd]

” In	addition	to	their	hunting	and	agriculture	,	the	Baganda	are	very	fond
” 在	添加	到	他们的	打猎	和	农业	,	这	巴干达	是	非常	喜爱

[ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]['bɑ:tə(r)] ,

of	trade	and	barter	,
的	贸易	和	物物交换	,

除了狩猎和农业之外，巴干达人还非常喜欢贸易和物物交换。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [mʌst; məst] [peɪ]

and	in	many	villages	there	is	a	market	-	place	where	a	salesman	must	pay
和	在	许多	村庄	那里	是	一个	市场	-	地方	在哪里	一个	推销员	必须	支付

[fi:z] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [weəz] .

fees	in	order	to	get	permission	to	sell	his	wares	.
费用	在	命令	到	得到	允许	到	卖	他的	商品	.

在许多村庄，都有集市，商贩必须缴纳费用才能获得出售货物的许可。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'gændə] [rɪ'si:vz] [ði:z] ['mɑ:kɪt] [dju:z] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] - [tenθ]

The	king	of	the	Baganda	receives	these	market	dues	,	which	amount	to	one	-	tenth
这	国王	的	这	巴干达	接收	这些	市场	会费	,	哪个	数量	到	一	-	第十

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:s] [səʊld] ,

of	the	produce	sold	,
的	这	生产	卖	,

巴干达国王收取这些市场税，金额相当于农产品销售额的十分之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prə'dju:s] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [kəm'praiz] ['ænɪmlz] , [fɪʃ] , [egz] , [sɔ:lt] ,

and	as	the	produce	offered	for	sale	comprises	animals	,	fish	,	eggs	,	salt	,
和	作为	这	生产	提供	为了	销售	包括	动物	,	鱼	,	鸡蛋	,	盐	,

[swi:t] [pə'teɪtəʊz] ,

sweet	potatoes	,
甜的	土豆	,

出售的商品包括动物、鱼类、鸡蛋、盐、红薯等。

['pi:z] , [bi:nz] , ['pɒtəri] , [tə'bækəʊ] , ['æksi:z] , [həʊz] , [ænd; ənd][rəʊp] ,

peas	,	beans	,	pottery	,	tobacco	,	axes	,	hoes	,	and	rope	,
豌豆	,	豆子	,	陶器	,	烟草	,	轴	,	锄头	,	和	绳索	,

豌豆、豆类、陶器、烟草、斧头、锄头和绳索

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [dju:] [tu:; tə] ['rɔɪəlti] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [greɪt] .

the	amount	of	money	due	to	royalty	must	be	very	great	.
这	数量	的	钱	到期的	到	皇室	必须	是	非常	伟大的	.

应支付的版税金额一定非常巨大。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɑ:kɪt] [deɪ] ['meni] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði]

At	the	end	of	a	busy	market	day	many	boys	are	ready	to	clean	up	the
在	这	结尾	的	一个	忙碌的	市场	天	许多	男孩们	是	准备好	到	干净的	向上	这

['mɑ:kɪt] - [pleɪs] ,

market	-	place	,
市场	-	地方	,

繁忙的集市日结束后，许多男孩准备打扫集市。

[ɪn] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [skræps] [ɒv; əv] [mi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] , [ə; eɪ]
in reward for which they get scraps of meat from the slaughter - house , a
在 报酬 为了 哪个 他们 得到 碎屑 的 肉 从 这 屠宰 - 房子 , 一个
[fju:] ['kɒfi] ['beriz] ,
few coffee berries ,
很少 咖啡 浆果 ,

作为回报，他们从屠宰场得到了一些碎肉和几颗咖啡浆果。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:lt] .
or a little salt .
或者 一个 小的 盐 .

或者加点盐。

['mʌni] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['kaʊri] [ʃelz] , [tu:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]
Money consists of cowrie shells , two hundred of which are needed to buy a
钱 由 的 贝 贝壳 , 二 百 的 哪个 是 需要 到 买 一个
[lɑ:dʒ] ['ɜ:θnweə(r)] [pɒt] ;
large earthenware pot ;
大的 陶器 锅 ;

货币由贝壳组成，需要两百个贝壳才能买一个大陶罐；

[faɪv] [tu:; tə] [ten] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tə'bækəʊ] [paɪp] ;
five to ten are given for a tobacco pipe ;
五 到 十 是 给定 为了 一个 烟草 管道 ;

一支烟斗的价格是五到十美元；

[ænd; ənd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['ba:ginz] [æz; əz] [ði:z] [ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑ:kɪtɪŋ] [deɪ] [su:n] [drɔ:z] [tu:; tə]
and in striking such bargains as these the busy marketing day soon draws to
和 在 引人注目 这样的 特价商品 作为 这些 这 忙碌的 营销 天 很快 平局 到
[ə; eɪ] [kləʊz] .
a close .
一个 关闭 .

就这样，达成了一系列交易，繁忙的营销日很快就结束了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'gændə]
Social Life of the Baganda
社会的 生活 的 这 巴干达

巴干达人的社会生活

[ə; eɪ] ['trævələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'gændə] [traɪb] [meɪ] [su:n] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd]
A traveller among the Baganda tribe may soon learn that the people are divided
一个 游客 之中 这 巴干达 部落 可能 很快 学习 那 这 人们 是 分割
['ɪntu:] [gru:ps] [ɔ:(r)] [klænz] ,
into groups or clans ,
进入 团体 或者 氏族 ,

一位在巴干达部落中旅行的旅行者可能很快就会发现，该部落的人民分为不同的群体或氏族。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [bædʒ] [ɔ:(r)] ['embləm] .
each of which regards some animal as its particular badge or emblem .
每个 的 哪个 问候 一些 动物 作为 它是 特别的 徽章 或者 徽 .

它们各自都将某种动物视为自己的标志或象征。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][nɒt][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bə'gændə] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə]

An	arrangement	of	this	kind	is	not	peculiar	to	the	Baganda	,	or	even	to
一个	安排	的	这	种类	是	不是	奇特	到	这	巴干达	,	或者	甚至	到

['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] .

African	natives	.
非洲	本地人	.

这种安排并非巴干达人独有，甚至也不是非洲土著居民独有的。

['ɪndiənz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [ɒ'streɪliən] ['neɪtɪvz] ,

Indians	of	North	America	,	Australian	natives	,
印度人	的	北	美国	,	澳大利亚	本地人	,

北美印第安人、澳大利亚原住民

[ænd; ənd][məʊst][traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪlənds][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	most	tribes	of	the	South	Sea	Islands	have	a	similar	grouping	of	the
和	最多	部落	的	这	南	海	岛屿	有	一个	相似的	分组	的	这

['membəz] [ɪn][klænz][ɔ:(r)] “ ['təʊtəmz] ,

members	in	clans	or	“	totems	,
成员	在	氏族	或者	“	图腾	,

南太平洋岛屿上的大多数部落都有类似的成员分组方式，即按氏族或“图腾”划分。

” [i:tʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][plɑ:nt][ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['tri:tɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .

”	each	having	a	plant	or	animal	which	is	treated	with	great	respect	.
”	每个	拥有	一个	植物	或者	动物	哪个	是	治疗	和	伟大的	尊重	.

“每个人都拥有一种受到极大尊重的植物或动物。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ru:lz] [ðæt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn][hæv; həv][tu:; tə] [əb'zɜ:v] .

There	are	a	great	many	rules	that	members	of	the	clan	have	to	observe	.
那里	是	一个	伟大的	许多	规则	那	成员	的	这	氏族	有	到	观察	.

氏族成员必须遵守许多规矩。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['lepəd] ” [klæn][nəʊ][wʌn] [meɪ] [i:t] [mi:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]

among	the	natives	of	the	“	Leopard	”	clan	no	one	may	eat	meat	which	has	been
之中	这	本地人	的	这	“	豹	”	氏族	不	一	可能	吃	肉	哪个	有	到过

[tɔ:n] ,

torn	,
撕裂	,

在“豹”族原住民中，任何人都不允许食用被撕碎的肉。

[səʊ] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊld][tu:; tə]

so	that	any	animal	killed	or	injured	by	a	wild	beast	must	be	sold	to
所以	那	任何	动物	被杀	或者	受伤	经过	一个	荒野	兽	必须	是	卖	到

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][klæn] .

some	other	clan	.
一些	其他	氏族	.

因此，任何被野兽杀死或伤害的动物都必须卖给其他氏族。

[ðə; ði] “ ['lepədz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pi:p(ə)l] ,

The	“	Leopards	”	were	extremely	important	people	,
这	“	豹子	”	是	极其	重要的	人们	,

“豹子帮”成员都是极其重要的人物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]
because **from** **them** **the** **king** **and** **members** **of** **the** **royal** **family**
因为 从 他们 这 国王 和 成员 的 这 皇家 家庭
[wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] .
were **chosen** **.**
是 选定 .

因为国王和王室成员都是从他们当中选出来的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['lepədz] , ” [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] “ ['laɪənz] , ”
In **addition** **to** **the** **“** **Leopards** **,** **”** **there** **are** **people** **who** **call** **themselves** **“** **Lions** **,** **”**
在 添加 到 这 “ 豹子 , ” 那里 是 人们 WHO 称呼 他们自己 “ 狮子 , ”

除了“豹子”之外，还有一些人自称为“狮子”。

“ ['ɔtəz] , ”
“ **Otters** **,** **”**
“ 水獭 , ”

“水獭，”

“ ['elɪfənts] , ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n] “ ['græsˌhɔpəz] ” [ænd; ənd] “ ['mʌʃrʊmz] .
“ **Elephants** **,** **”** **and** **even** **“** **Grasshoppers** **”** **and** **“** **Mushrooms** **.**
“ 大象 , ” 和 甚至 “ 蚱蜢 ” 和 “ 蘑菇 .

“大象”，甚至还有“蚱蜢”和“蘑菇”。

” ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ə'kaʊnt]
” **Usually** **there** **is** **a** **story** **or** **tradition** **which** **is** **supposed** **to** **account**
” 通常 那里 是 一个 故事 或者 传统 哪个 是 据称 到 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]
for **the** **beginning** **of** **this** **strange**
为了 这 开始 的 这 奇怪的

通常都会有一个故事或传统来解释这种奇怪现象的起源。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement **.**
安排 .

安排。

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['laɪən] ” [klæn] [seɪ] [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] ['kɪntuː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
People **of** **the** **“** **Lion** **”** **clan** **say** **that** **soon** **after** **King** **Kintu** **came** **to** **his** **throne** **,**
人们 的 这 “ 狮子 ” 氏族 说 那 很快 后 国王 金图 来了 到 他的 王座 ,

“狮子”氏族的人们说，金图国王登基后不久，

['meni] , ['meni] [jˈiəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][æn; ən]['iːg(ə)l] .
many **,** **many** **years** **ago** **,** **he** **went** **out** **to** **hunt** **a** **lion** **and** **an** **eagle** **.**
许多 , 许多 年 前 , 他 去 出去 到 打猎 一个 狮子 和 一个 鹰 .

很多很多年前，他出去猎杀狮子和老鹰。

[wen] [ðə; ði]['laɪən][skɪn][wɒz; wəz] [drest] , [kɪŋ] ['kɪntuː] [stʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'naʊnst]
When **the** **lion** **skin** **was** **dressed** **,** **King** **Kintu** **stood** **upon** **it** **and** **announced**
什么时候 这 狮子 皮肤 曾是 穿着 , 国王 金图 站立 之上 它 和 宣布
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðæt] ,
to **his** **people** **that** **,**
到 他的 人们 那 ,

狮皮披好后，金图王站在上面，向他的子民宣布：

[ɪn]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['seɪkrɪd]['embləm] ,
in **future** **,** **the** **lion** **was** **to** **be** **their** **sacred** **emblem** **,**
在 未来 , 这 狮子 曾是 到 是 他们的 神圣 徽 ,

未来，狮子将成为他们的神圣象征。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['piːplz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][klænz] [mait] [hʌnt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

and	although	peoples	of	other	clans	might	hunt	the	creature	,
和	虽然	人民	的	其他	氏族	可能	打猎	这	生物	,

虽然其他部族的人可能会猎杀这种生物，

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['laɪən] ” [gruːp] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['ænɪm(ə)l] .

members	of	the	“	Lion	”	group	were	never	to	take	the	life	of	their	sacred	animal	.
成员	的	这	“	狮子	”	团体	是	绝不	到	拿	这	生活	的	他们的	神圣	动物	.

“狮子”组织的成员绝不能夺取他们神圣动物的生命。

[θriː] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['laɪən] , ['lepəd] , [ænd; ənd]['iːg(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

Three	animals	,	the	lion	,	leopard	,	and	eagle	,	are	all	regarded	as	the	special	property	of	kings	,
三	动物	,	这	狮子	,	豹	,	和	鹰	,	是	全部	认为	作为	这	特别的	财产	的	国王	,

狮子、豹子和鹰这三种动物都被视为国王的专属财产。

[huː] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][skɪnz] .

who	alone	are	permitted	to	use	the	skins	.
WHO	独自的	是	允许	到	使用	这	皮肤	.

只有他们才被允许使用这些兽皮。

[ə; eɪ][bə'gændə][mæn] .

A	Baganda	Man	.
一个	巴干达	男人	.

一位巴干达男子。

[ðə; ði][bə'gændə][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['wɔːlaɪk] ['piːp(ə)l] ,

The	Baganda	are	a	very	warlike	people	,
这	巴干达	是	一个	非常	好战	人们	,

巴干达人是一个非常好战的民族。

[huː] [hæv; həv] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['terətri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] ,

who	have	constantly	increased	their	territory	at	the	expense	of	neighbours	,
WHO	有	不断地	增加	他们的	领土	在	这	费用	的	邻居	,

他们不断侵占邻国的领土，扩张自己的版图。

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biːn] ['redi] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .

with	whom	they	have	at	all	times	been	ready	to	quarrel	.
和	谁	他们	有	在	全部	时代	到过	准备好	到	争吵	.

他们一直都随时准备和对方争吵。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

At	times	the	king	would	lead	his	army	in	person	,
在	时代	这	国王	会	带领	他的	军队	在	人	,

有时国王会亲自率军出征，

[ɔː(r)] [ə'gen] [ðə; ði][tɑːsk] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒenərəlz] ,

or	again	the	task	might	be	given	to	generals	,
或者	再次	这	任务	可能	是	给定	到	将军们	,

或者，这项任务也可能交给将军们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'læbərətli] [drest] [ɪn] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

who	were	always	elaborately	dressed	in	skins	of	animals	.
WHO	是	总是	精心	穿着	在	皮肤	的	动物	.

他们总是穿着精心制作的兽皮服装。

[nəʊ] ['mɜːsi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

No	mercy	was	shown	to	a	defeated	people	,	who	were	,	of	course	,
不	怜悯	曾是	所示	到	一个	战败	人们	,	WHO	是	,	的	课程	,

[dɪ'spɔɪl] [ɒv; əv] ['evrɪθɪŋ] [wɜːθ] [pə'zesɪŋ] ,

despoiled	of	everything	worth	possessing	,
掠夺	的	一切	值得	拥有	,

战败的人民没有得到任何怜悯，他们当然也被剥夺了一切有价值的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['buːti] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ]

and	a	great	deal	of	the	booty	was	claimed	by	the	king
和	一个	伟大的	交易	的	这	赃物	曾是	声称	经过	这	国王

国王占有了大部分战利品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['piːp(ə)l] .

of	the	victorious	people	.
的	这	胜利者	人们	.

胜利者的。

['mɪstə(r)] . ['rɒskəʊ] [sez] : “ ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][spɔɪl] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] ,

Mr	.	Roscoe	says	:	“	After	the	spoil	had	been	divided	,
先生	.	罗斯科	说道	:	“	后	这	剧透	有	到过	分割	,

罗斯科先生说：“战利品分配完毕后，

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [tuː; tə][dɪs'bænd][ðeə(r)][men][ænd; ənd][let]

the	general	gave	the	order	to	the	chiefs	to	disband	their	men	and	let
这	一般的	给予	这	命令	到	这	酋长们	到	解散	他们的	男人	和	让

[ðem; ðəm][gəʊ][həʊm] .

them	go	home	.
他们	去	家	.

将军命令各部落首领解散部下，让他们回家。

[ðə; ðɪ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃiːfs] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

The	important	chiefs	accompanied	the	general	to	the	capital	to	report	to
这	重要的	酋长们	伴随	这	一般的	到	这	首都	到	报告	到

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)][həʊmz] ;

the	king	before	they	were	allowed	to	visit	their	homes	;
这	国王	前	他们	是	允许	到	访问	他们的	房屋	;

重要首领们陪同将军前往首都向国王汇报情况，之后才被允许回家探亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] , [ðeɪ] , [tuː] ,

but	if	there	had	been	a	reverse	,	they	,	too	,
但	如果	那里	有	到过	一个	撤销	,	他们	,	也	,

但如果情况反过来，他们也会如此。

[went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

went	to	their	country	residences	for	some	ten	days	before	visiting	the	king	.
去	到	他们的	国家	住宅	为了	一些	十	天	前	访问	这	国王	.

在觐见国王之前，他们在乡间住所待了大约十天。

['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ðɪ] [rəʊdz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ;

People	lined	the	roads	to	welcome	the	army	;
人们	衬里	这	道路	到	欢迎	这	军队	;

人们在道路两旁列队欢迎军队；

['wɪmɪn] [ræn][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪð] [gɔːdz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
women ran to meet their husbands with gourds of water , took from them
女性 跑 到 见面 他们的 丈夫们 和 葫芦 的 水 , 采取 从 他们
[ðeə(r)] ['wepənz] ,
their weapons ,
他们的 武器 ,

妇女们拿着葫芦水跑去迎接她们的丈夫，夺走了他们的武器。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [rəʊdz] .
and were proud to carry these as they marched along the crowded roads .
和 是 自豪的 到 携带 这些 作为 他们 行军 沿着 这 挤 道路 .

他们自豪地扛着这些东西，沿着拥挤的道路行进。

['wɒrɪəz] [dæʃt] [æt; ət][ɪ'mædʒɪnəri][fəʊz] , [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] , [faɪfs][wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] ,
Warriors dashed at imaginary foes , drums were beaten , fifes were played ,
勇士队 虚线 在 假想 敌人 , 鼓 是 被打败 , 短笛 是 玩 ,
[ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] .
and songs of victory were sung .
和 歌曲 的 胜利 是 唱 .

战士们向假想的敌人冲锋陷阵，鼓声响起，笛声悠扬，胜利之歌齐唱。

" [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði][bə'gændə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] ,
" In times of peace the Baganda amuse themselves by relating interesting stories ,
" 在 时代 的 和平 这 巴干达 娱乐 他们自己 经过 相关 有趣的 故事 ,

“和平时期，巴干达人喜欢讲有趣的故事来消遣。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
a few of which are given in the following pages .
一个 很少 的 哪个 是 给定 在 这 下列的 页面 .

以下几页列举了其中一些例子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['stɔːriz] [təʊld][baɪ][ðə; ði][bə'gændə]
Stories told by the Baganda
故事 讲述 经过 这 巴干达

巴干达人讲述的故事

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [kæts][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [faul] ,
At one time cats were servants of fowls ,
在 一 时间 猫 是 仆人 的 家禽 ,

从前，猫是家禽的仆人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ænts] ,
to whom they had to pay tribute in the form of flying ants ,
到 谁 他们 有 到 支付 贡 在 这 形式 的 飞行 蚂蚁 ,

他们必须以飞蚁的形式向他们进贡。

[dʌn] [ʌp][ɪn] [smɔːl] ['pækɪts] .
done up in small packets .
完毕 向上 在 小的 数据包 .

包装成小包。

[ðɪs] ['djuːti] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɜːksəm] , [ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði][kæts][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

This	duty	became	very	irksome	,	and	on	several	occasions	the	cats	were	very
这	责任	成为	非常	烦人的	,	和	在	一些	场合	这	猫	是	非常

[mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

much	inclined	to	rebel	,
很多	倾斜	到	反叛	,

这项任务变得非常令人厌烦，有好几次猫咪们都非常想反抗。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [ðə; ði] [faul] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm]

but	were	afraid	to	do	so	when	the	fowls	threatened	to	burn	them
但	是	害怕的	到	做	所以	什么时候	这	家禽	威胁	到	烧伤	他们

[wɪð] [ðeə(r)] [red] [kɒmz] .

with	their	red	combs	.
和	他们的	红色的	梳子	.

但当家禽威胁要用它们鲜红的鸡冠烧死他们时，他们不敢这样做。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,

At	one	time	,
在	一	时间	,

曾几何时，

[wen] [ðə; ði][kæts] - ['faɪə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ə; eɪ]['mʌðə(r)][kæt][sent][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn][tuː; tə]

when	the	cats	'	fire	had	gone	out	a	mother	cat	sent	her	young	one	to
什么时候	这	猫	-	火	有	已消失	出去	一个	母亲	猫	发送	她	年轻的	一	到

[meɪk] ['faɪə(r)][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [grɑːs] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [red] [kəʊm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

make	fire	by	placing	some	dry	grass	near	to	the	red	comb	of	an	old
制作	火	经过	放置	一些	干燥	草	靠近	到	这	红色的	梳子	的	一个	老的

['ruːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] .

rooster	who	was	very	drunk	and	fast	asleep	.
公鸡	WHO	曾是	非常	醉	和	快速地	睡着了	.

猫的火熄灭后，一只母猫派它的小猫去生火，把它放在一只喝得酩酊大醉、睡得很沉的老公鸡的红色鸡冠附近。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ə; eɪ] [lait]

Presently	the	kitten	returned	with	the	report	that	he	could	not	get	a	light
目前	这	小猫	返回	和	这	报告	那	他	可以	不是	得到	一个	光

[frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [kəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɒk] .

from	the	red	comb	of	the	sleeping	cock	.
从	这	红色的	梳子	的	这	睡眠	公鸡	.

这时，小猫回来报告说，它无法从熟睡公鸡的红色鸡冠上看到光亮。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][kæt] ,

This	aroused	the	curiosity	of	the	mother	cat	,
这	被唤醒	这	好奇心	的	这	母亲	猫	,

这引起了母猫的好奇心。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːks] [kəʊm] , [ðəʊ] [red]

and	at	once	she	went	and	convinced	herself	that	the	cock's	comb	,	though	red
和	在	一次	她	去	和	确信	她自己	那	这	公鸡的	梳子	,	尽管	红色的

, [wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld] .

,	was	quite	cold	.
,	曾是	相当	寒冷的	.

于是她立刻走过去，并说服自己，虽然公鸡的鸡冠是红色的，但却很冷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['weikən] [ðə; ði]['ruːstə(r)] ,

She	then	wakened	the	rooster	,
她	然后	醒来	这	公鸡	,

然后她叫醒了公鸡。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)][kæts] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [sɜːv] [ðə; ði] [faul] .

and	along	with	other	cats	declared	that	never	again	would	she	serve	the	fowls	.
和	沿着	和	其他	猫	声明	那	绝不	再次	会	她	服务	这	家禽	.

她和其他猫一起宣布，她再也不会为家禽服务了。

[ðə; ði] [faul] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ju:z] ,

The	fowls	saw	that	their	deception	was	no	longer	of	any	use	,
这	家禽	锯	那	他们的	欺骗	曾是	不	更长	的	任何	使用	,

家禽们发现它们的欺骗手段已经毫无用处了。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n]

so	they	came	to	the	nearest	village	and	asked	man	for	his	protection
所以	他们	来了	到	这	最近的	村庄	和	问	男人	为了	他的	保护

[ə'genst] [ðə; ði][kæts] .

against	the	cats	.
反对	这	猫	.

于是他们来到最近的村庄，请求村民保护他们免受猫的侵害。

[ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['krɒkədaɪl][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi]

A	lion	and	a	crocodile	had	a	quarrel	during	which	each	claimed	to	be
一个	狮子	和	一个	鳄鱼	有	一个	争吵	期间	哪个	每个	声称	到	是

[ðə; ði][strɒŋgə(r)]['ænɪm(ə)l] .

the	stronger	animal	.
这	更强	动物	.

狮子和鳄鱼发生了争吵，双方都声称自己更强壮。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [sed] : " [ai][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['bʌfələʊ] , " [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd]

The	former	said	:	"	I	can	kill	the	fiercest	buffalo	,	"	to	which	the	latter	replied
这	以前的	说	:	"	我	能	杀	这	最凶猛	水牛	,	"	到	哪个	这	后者	回复

:
:
:

前者说："我能杀死最凶猛的野牛。"后者回答说：

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

"	And	I	can	kill	the	hippopotamus	in	the	water	.
"	和	我	能	杀	这	河马	在	这	水	.

"而且我可以在水里杀死河马。"

" [ðə; ði]['krɒkədaɪl][wɒz; wəz] ['bɑ:skɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mʌd] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] [weə(r)] [ðə; ði]

"	The	crocodile	was	basking	on	the	mud	near	to	the	river's	bank	where	the
"	这	鳄鱼	曾是	晒太阳	在	这	泥	靠近	到	这	河流的	银行	在哪里	这

['laɪən][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] .

lion	was	devouring	a	buffalo	.
狮子	曾是	吞噬	一个	水牛	.

"鳄鱼正趴在河岸附近的泥地上晒太阳，狮子则正在河岸边吞食一头水牛。"

['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [si:zd] [ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ][ænd; ənd] ['pʊld] [bəuθ] [ðæt]

Very	quickly	the	crocodile	seized	the	leg	of	the	buffalo	and	pulled	both	that
非常	迅速地	这	鳄鱼	查获	这	腿	的	这	水牛	和	拉	两个都	那

['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

creature	and	the	lion	into	the	river	,
生物	和	这	狮子	进入	这	河	,

鳄鱼迅速咬住水牛的腿，把水牛和狮子一起拖进了河里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] .

where	they	were	drowned	.
在哪里	他们	是	溺水	.

他们在那里溺水身亡。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [fɪld] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] , [səʊ][ðæt][hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bəʊst]

This	incident	filled	the	crocodile	with	confidence	,	so	that	he	soon	began	to	boast
这	事件	已填	这	鳄鱼	和	信心	，所以	那	他	很快	开始	到	夸	

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

of	his	strength	,
的	他的	力量	,

这件事让鳄鱼信心倍增，很快它就开始吹嘘自己的力量。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

especially	to	the	young	son	of	the	lion	he	had	killed	.
尤其	到	这	年轻的	儿子	的	这	狮子	他	有	被杀	.

尤其是对他杀死的那头狮子的幼子。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][wɒz; wəz]['veri]['æŋgri] , [ænd; ənd]['evə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

Naturally	the	young	lion	was	very	angry	,	and	ever	in	search	of	revenge	,
自然	这	年轻的	狮子	曾是	非常	生气的	,	和	曾经	在	搜索	的	复仇	,

这头小狮子自然非常愤怒，一心想要复仇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk] [ɒv; əv]

which	he	took	one	day	when	the	crocodile	attempted	to	play	his	old	trick	of
哪个	他	采取	一	天	什么时候	这	鳄鱼	尝试过	到	玩	他的	老的	诡计	的

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

pulling	the	young	lion	and	his	prey	into	the	river	.
拉	这	年轻的	狮子	和	他的	猎物	进入	这	河	.

有一天，鳄鱼试图再次使出老伎俩，把小狮子和它的猎物一起拖进河里，这时他拍下了这张照片。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['laɪən] [pruːvd] [strɒŋgə(r)] ,

On	this	occasion	the	lion	proved	stronger	,
在	这	场合	这	狮子	已证实	更强	,

这一次，狮子表现得更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [hɔːl] [aʊt][ðə; ði]['krɒkədaɪl][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][mʌd][flæts] ,

for	not	only	did	he	haul	out	the	crocodile	on	to	the	mud	flats	,
为了	不是	仅有的	做过	他	运输	出去	这	鳄鱼	在	到	这	泥	公寓	,

他不仅把鳄鱼拖到了泥滩上，

[bʌt; bət] ['kwɪkli] ['set(ə)ld][hɪm] [wɪð] [bləʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [pɔːz] .

but	quickly	settled	him	with	blows	from	his	powerful	paws	.
但	迅速地	定居	他	和	打击	从	他的	强大的	爪子	.

但他很快就用强有力的爪子击倒了他。

[naʊ] [ðə; ði][bə'gændə]['piːp(ə)l][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['krɒkədaɪl][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

Now	the	Baganda	people	declare	that	the	lion	and	the	crocodile	are	of
现在	这	巴干达	人们	宣布	那	这	狮子	和	这	鳄鱼	是	的

['iːkwəl] [streŋθ] ,

equal	strength	,
平等的	力量	,

现在巴干达人宣称狮子和鳄鱼的力量相当。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒn][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	former	being	king	of	beasts	on	land	,	and	the	latter	sovereign	of	the
这	以前的	存在	国王	的	野兽	在	土地	,	和	这	后者	主权	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

前者是陆地上的百兽之王，后者是河流之主。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'gændə][traɪb] .

Now	we	come	to	the	closing	scenes	in	the	life	of	this	interesting	Baganda	tribe	.
现在	我们	来	到	这	结束	场景	在	这	生活	的	这	有趣的	巴干达	部落	.

现在我们来到了这个有趣的巴干达部落生活的最后场景。

['sɪknəs] [ɪz]['nevə(r)][pʊt] [daʊn] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪlz] , [ˌəʊvər'i:tɪŋ] , [ɔ:(r)]
Sickness is never put down to natural causes , such as chills , overeating , or
疾病 是 绝不 放 向下 到 自然的 原因 , 这样的 作为 寒意 , 暴饮暴食 , 或者
['hevi] ['drɪŋkɪŋ] .
heavy drinking .
重的 喝 .

疾病从来不会被归咎于自然原因，例如受寒、暴饮暴食或酗酒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz] [wɜ:kt] ['mædʒɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪk]
It is always supposed that an enemy has worked magic against the sick
它 是 总是 据称 那 一个 敌人 有 工作 魔法 反对 这 生病的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

人们总是认为敌人对病人施了魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bli:d] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn]
and the medicine man of the tribe will usually bleed the patient in
和 这 药品 男人 的 这 部落 将要 通常 流血 这 病人 在
['ɔ:də(r)][tu:; tə][let][aʊt][ðə; ði]['i:v(ə)l]['mædʒɪk] .
order to let out the evil magic .
命令 到 让 出去 这 邪恶的 魔法 .

部落里的巫医通常会给病人放血，以驱除邪恶的魔法。

[ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪm'bɑ:md] [ænd; ənd] ['berid] [wɪð] [greɪt] ['revərəns] ,
The body of the king is embalmed and buried with great reverence ,
这 身体 的 这 国王 是 防腐处理 和 埋葬 和 伟大的 尊敬 ,

国王的遗体经过防腐处理，并以极大的敬意下葬。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l]['pi:p(ə)l][ðeə(r)][ɪz] [rɪ'spektfl] [ɪn'tɜ:mənt] ;
and even for the most humble people there is respectful interment ;
和 甚至 为了 这 最多 谦逊的 人们 那里 是 尊重 安葬 ;

即使是最卑微的人，也能得到体面的安葬；

['meθədz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]
methods which are very different from those adopted by the
方法 哪个 是 非常 不同的 从 那些 已采用 经过 这

这些方法与以下方法截然不同：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['mɑ:saɪ][ænd; ənd] , [hu:] [li:v] [ðeə(r)] [ded] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][haɪ'i:nəz] .
Masai and Akikuyu , who leave their dead to be devoured by hyenas .
马赛 和 阿基库尤 , WHO 离开 他们的 死的 到 是 吞噬 经过 鬣狗 .

马赛人和阿基库尤人会将死者遗弃，任由鬣狗吞食。

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] ['refrəns] ['laɪbrəri]
BOOKS FOR SCHOOL REFERENCE LIBRARY
图书 为了 学校 参考 图书馆

学校参考图书馆书籍

['brɪt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] , [baɪ][sɜ:(r)][eɪtʃ] . ['dʒɑ:nztən] .
Britain across the Seas , by Sir H . Johnston .
英国 穿过 这 海域 , 经过 先生 H . 约翰斯顿 .

英国在海外的景象，作者：H·约翰斯顿爵士。

['brɪtɪʃ] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [baɪ][ə; eɪ] . ['wə:nə] .
British Central Africa , by A . Werner .
英国 中央 非洲 , 经过 一个 . 维尔纳 .

英国中非，作者：A. Werner。

[ðə; ði][bə'gændə] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɒskəʊ] .
The **Baganda** **,** **by** **the** **Rev** **.** **J** **.** **Roscoe** **.**
这 巴干达 ，经过 这 牧师 . J . 罗斯科 .

巴干达人，作者：J. Roscoe牧师。

[wɪð] [ə; eɪ]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['piːp(ə)l] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['skɔːrzbi] ['raʊtlɪdʒ] .
With **a** **Pre** **-** **Historic** **People** **,** **by** **W** **.** **Scoresby** **Routledge** **.**
和 一个 预 - 历史性 人们 ，经过 W . 斯科斯比 劳特利奇 .

与史前人民一起，作者：W. Scoresby Routledge。

[ðə; ði]['mɑːsaɪ] , [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ['hɑːlɪs] .
The **Masai** **,** **by** **A** **.** **C** **.** **Hollis** **.**
这 马赛 ，经过 一个 . C . 霍利斯 .

《马赛人》，作者：AC Hollis。

[ðə; ði]['nɑːndi] , [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ['hɑːlɪs] .
The **Nandi** **,** **by** **A** **.** **C** **.** **Hollis** **.**
这 南迪 ，经过 一个 . C . 霍利斯 .

《南迪》，作者：AC Hollis。

[traɪbz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkɔːdəu'fæn] , [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [mɪk'maɪkəl] .
Tribes **of** **Northern** **and** **Central** **Kordofan** **,** **by** **H** **.** **A** **.** **MacMichael** **.**
部落 的 北方 和 中央 科尔多凡 ，经过 H . 一个 . 麦克迈克尔 .

科尔多凡北部和中部部落，作者：HA MacMichael。

['nɔːðən] ['bæntuː] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɒskəʊ] .
Northern **Bantu** **,** **by** **the** **Rev** **.** **J** **.** **Roscoe** **.**
北方 班图 ，经过 这 牧师 . J . 罗斯科 .

北方班图，作者：J. Roscoe 牧师。

[kʊks] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][su'dɑːn; su'dæn] .
Cook's **Handbook** **for** **Egypt** **and** **the** **Sudan** **.**
库克的 手册 为了 埃及 和 这 苏丹 .

库克埃及和苏丹烹饪手册。

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ] , [baɪ] ['sɪdni] ['læŋfərd] [haɪnd] .
Last **of** **the** **Masai** **,** **by** **Sidney** **Langford** **Hinde** **.**
最后的 的 这 马赛 ，经过 西德尼 兰福德 欣德 .

《最后的马赛人》，作者：西德尼·兰福德·欣德。

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [gaɪd] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [eθnə'graːfikəl] [kə'lekʃn] .
British **Museum** **Guide** **Book** **to** **the** **Ethnographical** **Collections** **.**
英国 博物馆 指导 书 到 这 民族志 收藏 .

大英博物馆民族学藏品指南。

[ʃɪ'luːk] ['piːp(ə)l] , [baɪ] ['wɛstərˌmæn] .
Shilluk **People** **,** **by** **Westermann** **.**
希卢克 人们 ，经过 韦斯特曼 .

希卢克人，作者：韦斯特曼。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] , ['ɒbviəs] [ə'mɪʃnz] [ɔː(r)]['erə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
In **a** **few** **cases** **,** **obvious** **omissions** **or** **errors** **in** **punctuation** **have** **been** **corrected** **.**
在 一个 很少 案例 , 明显的 遗漏 或者 错误 在 标点 有 到过 已更正 .

在少数情况下，明显的遗漏或标点错误已被纠正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神